

1. МЕЖДУНАРОДНАЯ КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРОВ

А. Доклад Рабочей группы по международной купле-продаже товаров о работе ее восьмой сессии (Нью-Йорк, 4—14 января 1977 года) (A/CN.9/128) *

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>
ВВЕДЕНИЕ	1—10
I. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРОВ О МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ ТОВАРОВ	11—168
II. БУДУЩАЯ РАБОТА	169—174

* 3 февраля 1977 года.

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа по международной купле-продаже товаров была создана Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее второй сессии, проходившей в 1969 году. Комиссия на своем 44-м заседании 26 марта 1969 года предложила Рабочей группе установить, какие изменения Гаагской конвенции 1964 года, касающиеся Единообразного закона о заключении договоров международной купли-продажи товаров, могут способствовать их более широкому признанию странами, имеющими различные правовые, социальные и экономические системы, и выработать новый текст, в котором были бы отражены такие изменения¹. На своей третьей сессии Комиссия приняла решение о том, что Рабочая группа должна начать работу по вопросу о заключении договоров после того, как она завершит свою деятельность, связанную с пересмотром Единообразного закона о международной купле-продаже товаров².

2. В настоящее время в состав Рабочей группы входят следующие государства — члены Комиссии: Австрия, Бразилия, Венгрия, Гана, Индия, Кения, Мексика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Филиппины, Франция, Чехословакия и Япония.

3. Рабочая группа провела свою восьмую сессию в Центральных учреждениях Организации

Объединенных Наций в Нью-Йорке с 4 по 14 января 1977 года. Были представлены все члены Рабочей группы.

4. В работе сессии участвовали также наблюдатели от следующих членов Комиссии: Австралии, Аргентины, Болгарии, Габона, Кипра, Польши, Федеративной Республики Германии и Чили. Наблюдатели от Германской Демократической Республики, Канады и Финляндии также участвовали в работе сессии³. Кроме того, в работе сессии приняли также участие наблюдатели от следующих международных организаций: Восточноафриканское сообщество, Гаагская конференция по международному частному праву, Межамериканский юридический комитет и Международный институт унификации частного права (МИУЧП).

5. Рабочая группа выбрала следующих должностных лиц:

Председатель г-н Хорхе Баррера-Граф (Мексика)

Докладчик г-н Гюла Ерши (Венгрия)

6. На рассмотрение Рабочей группы были представлены следующие документы:

a) предварительная повестка дня и аннотации (A/CN.9/WG.2/L.3);

b) доклад Генерального секретаря: заключение и действительность договоров международной купли-продажи товаров (A/CN.9/WG.2/WP.26 и

¹ Доклад Комиссии о работе ее второй сессии (1969 год), A/7618 (Ежегодник., 1968—1970 годы, часть вторая, II, A).

² Доклад Комиссии о работе ее третьей сессии (1970 год), A/8017 (Ежегодник., 1968—1970 годы, часть вторая, III, A).

³ Германская Демократическая Республика и Финляндия были избраны в Комиссию Генеральной Ассамблеи на ее тридцать первой сессии. Срок их полномочий начался с первого дня десятой сессии Комиссии.

Add.1) ⁴. Секретариат подготовил для рассмотрения Рабочей группой проект конвенции о заключении договоров международной купли-продажи товаров (A/CN.9/WG.2/WP.26, приложение I) ⁵. Секретариат также подготовил критический анализ проекта закона МИУЧП о действительности договоров международной купли-продажи товаров (A/CN.9/WG.2/WP.26/Add.1) ⁶;

с) конвенция, касающаяся единообразного закона о заключении договоров международной купли-продажи товаров, с приложениями (выдержка из *Регистра текстов международных конвенций и других документов, касающихся права международной торговли, том I* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No.E.71.V.3));

d) анализ ответов и замечаний правительств по Гагской конвенции 1964 года о заключении договоров международной купли-продажи товаров (A/CN.9/31, пункты 144—156, Ежегодник..., 1968—1970 годы, часть третья, I);

e) проект закона об унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров, с последующим объяснительным докладом (UNIDROIT, ETUDE XVI/B, Document 22, U. D. P. 1972, French and English only).

7. Рабочая группа приняла следующую повестку дня:

- 1) Открытие сессии
- 2) Выборы должностных лиц
- 3) Утверждение повестки дня
- 4) Заключение и действительность договоров международной купли-продажи товаров
- 5) Другие вопросы
- 6) Дата проведения следующей сессии
- 7) Утверждение доклада сессии.

8. В ходе обсуждения, касающегося принятия пункта 4 повестки дня, Рабочая группа приняла к сведению выраженное Комиссией на ее девятой сессии мнение о том, что «Рабочая группа для выполнения своей задачи в кратчайшее время должна ограничить свою работу разработкой правил, регулирующих заключение договоров международной купли-продажи товаров, но что Рабочая группа по своему усмотрению может

решить, включать ли некоторые правила, касающиеся действительности таких договоров» ⁷.

9. Соответственно Рабочая группа постановила рассмотреть, во-первых, Гагский единообразный закон о заключении договоров о международной купле-продаже товаров 1964 года ⁸ вместе с предлагаемыми альтернативными положениями, содержащимися в докладе Генерального секретаря (приложение II, добавление I). Однако в ходе обсуждения этого пункта любой представитель или наблюдатель мог сослаться на такие вопросы действительности, которые, как представляется, связаны с проектами положений о заключении.

10. Во-вторых, Рабочая группа рассмотрит общий вопрос о действительности договоров и, в частности, проект закона МИУЧП об унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров, и критический анализ этих положений, подготовленных Секретариатом (приложение II, добавление II).

1. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРОВ О МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ ТОВАРОВ

Статья 1

11. Текст статьи 1 в Приложении I Конвенции 1964 года, предназначенный для применения теми государствами, которые не приняли Единообразный закон о международной купле-продаже товаров, гласит:

«1. Настоящий закон применяется при заключении договоров купли-продажи товаров между сторонами, предприятия которых находятся на территориях разных государств, в каждом из нижеследующих случаев:

a) когда оферта или ответ относятся к товару, который перевозится или будет перевозиться с территории одного государства на территорию другого государства;

b) когда действия, образующие оферту и акцепт, осуществляются на территориях разных государств;

c) когда сдача товара должна быть осуществлена на территории государства иного, чем то, на территории которого осуществляются действия, образующие оферту и акцепт договора.

⁷ Доклад Комиссии о работе ее девятой сессии (1976 год), A/31/17, пункт 27 (Ежегодник..., 1976 год, часть первая, II, A).

⁸ Единообразный закон далее именуется ЮЛФ. Тексты ЮЛФ на английском и французском языках являются официальными текстами, как они были приняты Гагской конференцией 1964 года. Тексты на русском и испанском языках являются неофициальными переводами, воспроизведенными из *Регистра текстов международных конвенций и других документов, касающихся права международной торговли, том I* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 71.V.3), глава I, раздел 1.

⁴ Воспроизводится в приложении II к настоящему докладу. В приложении I содержится текст проекта конвенции о заключении договоров о международной купле-продаже товаров, одобренный или отложенный для дальнейшего рассмотрения Рабочей группой по международной купле-продаже товаров на ее восьмой сессии. Ссылки на эти приложения далее в тексте заменяют ссылки на документы A/CN.9/WG.2/WP.26 и Add.1.

⁵ Приложение II к настоящему докладу, добавление I.

⁶ Там же, добавление II.

2. Если сторона не имеет предприятия, то будет приниматься во внимание ее постоянное пребывание.

3. Применение настоящего закона не зависит от национальной принадлежности сторон.

4. Оферта и акцепт считаются выполненными на территории одного и того же государства, если письма, телеграммы или иные документы, которые содержат оферту и акцепт, отправлены и получены на территории этого государства.

5. Государства не будут считаться «разными государствами» в том, что касается местонахождения предприятия или обычного пребывания сторон, если заявление об этом было сделано законным образом в соответствии со статьей II Конвенции от 1 июля 1964 года о Единообразном законе заключения договоров о международной купле-продаже товаров и если это заявление остается в силе.

6. Настоящий закон не распространяется на заключение договоров купли-продажи:

а) фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, товарораспорядительных документов и денег;

б) судов морского и внутреннего плавания и воздушных судов, зарегистрированных или подлежащих регистрации;

с) электроэнергии;

д) в силу закона или во исполнение судебного решения.

7. Приравниваются к продажам по смыслу настоящего закона договоры поставки товаров, подлежащих изготовлению или производству, если только сторона, заказывающая товары, не берет на себя обязательства поставить существенную часть материалов, необходимых для такого изготовления или производства.

8. Настоящий закон применяется независимо от торгового или гражданского статуса сторон и торгового или гражданского характера заключаемых договоров.

9. Нормы международного частного права исключаются при применении настоящего закона, за исключением случаев, когда означенным законом предусматривается иное».

12. Текст статьи 1 в приложении II к Конвенции 1964 года, предложенный для применения теми государствами, которые приняли Единообразный закон о международной купле-продаже товаров, гласит:

«Настоящий закон применяется к заключению договоров купли-продажи, которые, если бы они были заключены, регулировались бы единообразным законом о международной купле-продаже товаров».

Обсуждение и решение

13. Рабочая группа сочла, что желательнее подготовить статью о сфере применения проекта Конвенции, основанную на положениях, содержащихся в проекте Конвенции о международной купле-продаже товаров (СИСГ), хотя даже положения о заключении и действительности могут в конечном итоге быть включены в этот проект конвенции.

14. Рабочая группа соответственно обратилась к Секретариату с просьбой подготовить проект положений о сфере применения Конвенции, используя подход, примененный в ЮЛФ, и соответствующие положения СИСГ. Секретариат подготовил два проекта положений. Вариант № 1 предназначается для использования теми государствами, которые приняли СИСГ. Вариант № 2 предназначается для использования государствами, которые не приняли СИСГ. Ниже следует текст этих положений:

[Альтернатива № 1]

«Настоящая Конвенция применяется к заключению договоров купли-продажи товаров, которое, если они заключаются, будет регулироваться Конвенцией о международной купле-продаже товаров».

[Альтернатива № 2]

«1) Настоящая Конвенция применяется к заключению договоров купли-продажи товаров, заключенных сторонами, коммерческие предприятия которых находятся в разных государствах:

а) когда эти государства являются Договаривающимися государствами; или

б) когда нормы частного международного права требуют применения закона одного из Договаривающихся государств.

2) То обстоятельство, что коммерческие предприятия сторон находятся в разных государствах, не должно приниматься во внимание, если это не вытекает из оферты, любого ответа на оферту или любых деловых отношений между сторонами или представленной сторонами информации до или в момент заключения договора.

3) Настоящая Конвенция не применяется к заключению договоров купли-продажи:

а) товаров, которые приобретаются для личного, семейного или домашнего пользования, за исключением случаев, когда продавец до или в момент заключения договора не знал и не имел оснований знать, что товары приобретаются для какого-либо такого пользования;

б) с аукциона;

с) в порядке исполнительного производства или иным образом в силу закона;

d) фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, оборотных документов или денег;

e) судов водного и воздушного транспорта;

f) электроэнергии.

4) Настоящая Конвенция не применяется к заключению договоров, в которых обязательства продавца заключаются в основном в выполнении работы или в предоставлении иных услуг.

5) Заключение договоров на поставку товаров, подлежащих изготовлению или производству, должно считаться заключением договоров купли-продажи товаров, если только сторона, заказывающая товары, не берет на себя обязательство поставить существенную часть материалов, необходимых для изготовления или производства таких товаров.

6) Для целей настоящей Конвенции:

a) если сторона имеет больше одного коммерческого предприятия, ее коммерческим предприятием считается то, которое с учетом обстоятельств, известных сторонам или предполагавшихся ими до или в момент заключения договора, имеет наиболее тесную связь с намеряемым договором или его исполнением;

b) если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянное местожительство;

c) не принимается во внимание ни национальная принадлежность сторон, ни гражданский или торговый статус сторон или намеряемого договора».

15. Рабочая группа постановила, что эти проекты положений следует поместить в квадратных скобках с целью указать, что они будут еще раз рассмотрены в свете любых изменений, которые Комиссия может сделать в отношении сферы применения проекта СИСГ.

16. Было внесено предложение о том, что пункты 2 и 6 а статьи 1 варианта 2 следует ограничить событиями, происшедшими до заключения договора. Против этого предложения было высказано возражение на том основании, что в проекте СИСГ не содержится такого ограничения и что нет оснований принимать одно правило в отношении сферы применения СИСГ и другое правило — в отношении применения настоящей Конвенции.

17. Было указано, что проект варианта № 1 может привести к возникновению положения, при котором, в случае если стороны в деловой операции принадлежат к государствам, оба из которых приняли СИСГ, но лишь одно из них приняло настоящую Конвенцию, судам государства, принявшего настоящую Конвенцию, придется применять ее к деловым операциям, в то время как суды других государств могут ее не применять.

Статья 2

18. Текст статьи 2 ЮЛФ гласит:

«1. Подлежат применению положения нижеследующих статей, за исключением случаев, когда из предварительных переговоров, оферты, ответа, установившейся между сторонами практики или обычаев вытекает, что применяются другие правила.

2. Однако всякое условие оферты, предусматривающее, что молчание будет считаться акцептом, недействительно».

19. Альтернативный текст, предложенный Секретариатом (приложение II, добавление I), гласит:

«Положения нижеследующих статей применяются за исключением случаев, когда предварительные переговоры, оферта, ответ, любая практика и обычаи, установленные между сторонами, приводят к применению более строгих юридических правил или более строгих согласованных принципов для определения того, был ли заключен договор».

Обсуждение и решение

20. Рабочая группа постановила, что статья 2 должна ясно указывать на право сторон отказаться от Единообразного закона в целом и применять национальный закон. Что касается того, в какой степени конкретные нормы могут быть исключены или изменены сторонами, было решено, что должен применяться общий принцип автономии воли сторон. Однако было признано, что при последующем обсуждении существенных положений Рабочая группа может постановить, что стороны не могут частично отменять или изменять некоторые из этих положений, особенно если впоследствии будет решено включить в текст положение о действительности договоров.

21. Было решено, что статья 2 (2) Единообразного закона о заключении договоров международной купли-продажи товаров должна быть сохранена, хотя и высказывалось мнение включить ее в статью 6.

22. Ряд представителей и наблюдателей заявили, что концепция, согласно которой статья может быть изменена или исключена более строгими правовыми нормами или более строгими согласованными принципами, как это предлагается в альтернативном тексте, предложенном Секретариатом, может привести к значительным трудностям, поскольку не всегда просто определить, является ли правовая норма или согласованный принцип «более строгим», чем нормы, содержащиеся в Единообразном законе о заключении договоров международной купли-продажи товаров, или в альтернативном тексте, предложенном Секретариатом.

23. Для составления проекта нового текста была создана редакционная группа, состоящая из представителей Бразилии, Чехословакии, Соединенных Штатов и наблюдателя МИУЧП.

24. Текст, предложенный Редакционной группой, гласит:

«1) Стороны могут исключить применение настоящей Конвенции.

2) Если в Конвенции не предусмотрено иное, стороны могут частично отменить или изменить действие любого из ее положений, как может следовать из предварительных переговоров, оферты, ответа, практики, которую стороны установили между собой, или из обычаев, хорошо известных и постоянно соблюдаемых в международной торговле».

25. Было решено вставить слово «договорились» перед словом «исключить» в пункте 1 и перед словом «отменой» в пункте 2. Эти слова были взяты в квадратные скобки, поскольку некоторые представители заявили, что трудно говорить о договоренности сторон до заключения договора.

26. Было выражено мнение, что стороны будут исключать применение данной Конвенции, вероятнее всего, путем выбора конкретного национального закона, регулирующего данный договор. Было также предложено, что стороны не должны иметь возможности исключать применение данной Конвенции, за исключением случаев, когда они сообщают о законе, применимом в данном случае. Один представитель возражал против пункта 1, так как, по его мнению, сторонам не должно быть разрешено исключать применение Конвенции.

27. Что касается статьи 2 (2) предложения, то Рабочая группа опустила слова, следующие за словом «обычай», поскольку «обычай» определен в статье 13.

28. Некоторые представители предложили опустить выражение «практика, которую стороны установили между собой, или обычай», поскольку маловероятно, что такие практика и обычай существуют.

29. Было вновь подтверждено решение сохранить статью 2 (2) ЮЛФ, и она была вставлена в текст в качестве пункта 3 данной статьи до обшего изменения нумерации пунктов в тексте.

Статья 3

30. Текст статьи 3 ЮЛФ гласит:

«Никакая форма не предписывается для оферты и акцепта. Они, в частности, могут доказываться свидетельскими показаниями».

31. Альтернативный текст, предложенный Секретариатом (приложение II, добавление I), гласит:

«Ни заключение или действительность договора, ни право стороны доказать факт его заключения или какое-либо из его положений не находятся в зависимости от существования письменного или любого другого требования относительно формы. Заключение договора или любого из его положений может доказываться свидетельскими показаниями или другими соответствующими средствами».

Обсуждение и решение

32. Была поддержана точка зрения, что рассмотрение вопросов, касающихся формы договоров, следует отложить до завершения Комиссией разработки статьи 11 проекта СИСГ, которая была оставлена в квадратных скобках, поскольку Рабочей группе не удалось достичь соглашения по этим вопросам формы.

33. Было отмечено, что из выражения «need not be evidenced by writing», содержащегося в тексте статьи 3 проекта ЮЛФ на английском языке, можно заключить, что данной статьей регулируются только вопросы доказывания и надлежащей формы оферты и акцепта, но что она не опровергает положений национальных законов о том, что договор международной купли-продажи товаров должен заключаться в письменной форме и для того, чтобы считаться заключенным на законном основании, и для того, чтобы иметь исковую силу в судах этой страны. Однако, кроме этого, отмечалось, что в текстах статьи 3 ЮЛФ и статьи 11 СИСГ на французском языке используется выражение «aucune forme n'est prescrite pour...», на основании которого можно заключить, что данная статья распространяется на вопросы действительности и исковой силы. Было предложено обратить внимание Комиссии на ее десятой сессии на то, что варианты текста на различных языках не идентичны, с тем чтобы она учитывала это обстоятельство при обсуждении статьи 11 проекта СИСГ.

34. Было также отмечено, что, вероятно, возможно достижение компромисса относительно проблемы формы договоров путем сохранения содержания статьи 3 проекта ЮЛФ с включением в нее положения о том, что ею не опровергаются предусматривающие иное положение внутреннего законодательства места расположения коммерческого предприятия другой стороны.

35. Ввиду того, что Комиссия займется рассмотрением статьи 11 проекта СИСГ на своей десятой сессии в мае, Рабочая группа приняла решение поместить оба варианта статьи 3 в квадратные скобки и отразить в докладе предложенное выше компромиссное решение, которое относится ко всем статьям, касающимся вопроса о форме любых заявлений или выражения намерения сторон.

Статья 3А

36. Текст статьи 3А, предложенный Секретариатом (приложение II, добавление I), гласит:

«1) Соглашение сторон, заключенное добросовестно с целью изменения или аннулирования договора, является действительным. Однако письменный договор, который исключает какие-либо изменения или аннулирование, если они не в письменной форме, не может быть изменен или аннулирован иным образом.

2) Действия одной стороны, на которую другая сторона обоснованно полагается, в ущерб последней могут представлять собой отказ от положения договора, которое требует внесения изменений или аннулирования в письменной форме. Сторона, которая отказалась от положения, касающегося неисполненной части договора, может взять назад свой отказ. Однако отказ не может быть взят назад, если это повлечет за собой чрезмерные неудобства или чрезмерные расходы для другой стороны ввиду того, что она полагается на этот отказ».

Данное положение в целом

37. Было выражено мнение, что статья 3А, поскольку она не связана непосредственно с заключением договоров, не должна включаться в проект Конвенции о заключении договоров. Было также предложено, что было бы целесообразно, чтобы Рабочая группа направила данное предложение Комиссии, с тем чтобы оно, возможно, было включено в проект Конвенции о международной купле-продаже товаров. Рабочая группа после проведения обсуждений пришла к заключению, что затрагиваемые положениями этой статьи вопросы имеют такое значение, что данную статью следует сохранить в проекте конвенции о заключении договоров.

Первое предложение пункта 1 статьи 3А

38. Отмечалось, что это положение выполняет полезную функцию, особенно в правовых системах общего права, где сохраняется доктрина встречного удовлетворения. Введение такого положения позволит сторонам изменять или расторгать контракт даже при отсутствии встречного удовлетворения, например, когда затрагиваются обязательства только одной из сторон.

39. Было, однако, выражено мнение, что требование «добросовестности» изменения не во всех странах будет толковаться одинаково. Определенную поддержку получило мнение, что слово «добросовестно» можно заменить другими выражениями, например, «свободно» или «в соответствии с требованиями честного ведения операций». Некоторую поддержку получило также мнение, что первое предложение следует переформулировать таким образом, чтобы сделать неприменимой любую норму внутреннего права,

требующую наличия встречного удовлетворения для изменения или расторжения договора. Это позволило бы ясно показать, что вопросы, связанные с добросовестностью, не возникают. Предлагалось также снять это положение и заменить его статьей, в силу которой положения о заключении договоров применялись бы к изменению и расторжению договоров. Еще одно мнение заключалось в том, чтобы снять слово «добросовестно» и решить проблему неправомерного давления в отдельном положении, касающемся вопросов действительности.

Второе предложение пункта 1 статьи 3А и пункта 2 статьи 3А

40. Значительное число членов высказались за сохранение второго предложения статьи 3А, пункт 1. Однако причины этой поддержки были разные.

41. С одной стороны, некоторые ставили свою поддержку в зависимость от сохранения также и статьи 3А (2). Сочетание этих двух положений позволит изменять или расторгать письменный договор, исключая любое изменение или расторжение не в письменной форме, без составления письменного документа, если выполняются условия, предусмотренные в пункте 2 статьи 3А.

42. С другой стороны, была высказана некоторая поддержка предложения о сохранении второго предложения статьи 3А (1) по той причине, что оно устанавливает примат письменных условий договора. Один представитель, разделявший эту точку зрения, предложил снять статью 3А (2). Он зарезервировал свою позицию на тот случай, если эта статья будет сохранена, так как она ставит проблемы того же типа, какие возникают в связи со статьей 3.

43. В отношении статьи 3А (2) говорилось, что общий подход должен соответствовать подходу, принятому в отношении статьи 3, и, таким образом, если статья 3А (2) будет сохранена, ее следует заключить в квадратные скобки. Кроме того, ряд представителей нашли статью 3А (2) сложной и неясной и выразили мнение, что в случае ее сохранения ее следует упростить.

Решение Рабочей группы

44. Рабочая группа создала Редакционную группу в составе представителей Австрии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Чехословакии и наблюдателя от МИУЧП для выработки положений, основанных на этих соображениях.

45. Редакционная группа предложила следующий текст:

«1) Договор может быть изменен или аннулирован просто по согласию сторон [достигнутому в духе добросовестности].

2) Письменный договор, в котором содержится положение, требующее, чтобы любое изменение или аннулирование излагалось в письменной форме, не может быть изменен или аннулирован иным образом. Однако своими действиями сторона может воспрепятствовать утверждению такого положения в такой степени, в какой другая сторона в ущерб себе основывалась на этих действиях».

Обсуждение и решение

46. И хотя некоторые представители выступали за сохранение слов в квадратных скобках в пункте I до тех пор, пока Рабочая группа не решит, будет ли проект Конвенции содержать отдельное положение о доброй воле и добросовестности, Рабочая группа постановила опустить эти слова.

47. Рабочая группа заключила второе предложение пункта 2 в квадратные скобки, с тем чтобы указать, что, хотя целый ряд представителей выступали против этого положения, другие представители считали, что оно должно быть пересмотрено на более поздней стадии, поскольку в нем идет речь о практической проблеме в области международной торговли.

Статья 4

48. Текст статьи 4 ЮЛФ в приложении I к Конвенции 1964 года, предназначенный для использования государствами, которые не приняли Единообразный закон о международной купле-продаже товаров, гласит:

«1. Сообщение, направленное каким-либо лицом одному или нескольким определенным лицам в целях заключения договора купли-продажи, является офертой только в том случае, если оно достаточно точно, чтобы можно было путем его акцепта заключить договор, и если сообщение свидетельствует о намерении отправившего его лица принять на себя обязательство.

2. Это сообщение толкуется и дополняется путем предварительных переговоров, установившейся между сторонами практики, обычаев и любых правил, примененных к договору купли-продажи».

49. Текст статьи 4 ЮЛФ в приложении II к Конвенции 1964 года, предназначенный для использования теми государствами, которые приняли Единообразный закон о международной купле-продаже, гласит:

«1. Сообщение, направленное каким-либо лицом одному или нескольким определенным лицам в целях заключения договора купли-продажи, является офертой только в том случае, если оно достаточно точно, чтобы можно было путем его акцепта заключить договор, и если сообщение свидетельствует о намерении отпра-

вившего его лица принять на себя обязательство.

2. Это сообщение толкуется и дополняется путем предварительных переговоров, установившейся между сторонами практики, обычаев и положений Единообразного закона о международной купле-продаже товаров».

50. Альтернативный текст, предложенный Секретариатом (приложение II, добавление I), гласит:

«1) Сообщение, направленное одному или нескольким определенным лицам [или общественности] в целях заключения договора купли-продажи, является офертой, если оно является достаточно определенным и свидетельствует о намерении оферента принять на себя обязательство.

2) Это сообщение толкуется и дополняется путем предварительных переговоров, установившейся между сторонами практики, обычаев и любых правовых норм, применимых к договорам купли-продажи.

3) Оферта является достаточно определенной, если в ней прямо или косвенно указываются, по крайней мере, вид и количество товара и необходимость уплаты цены.

4) В случае иного намерения сторон оферта является достаточно определенной даже в том случае, если в ней не указывается цена и прямо или косвенно не содержится положение относительно определения цены товара. В таких случаях покупатель должен платить такую цену, которая, как правило, устанавливается продавцом в момент заключения договора. Если такую цену невозможно установить, покупатель должен платить цену, обычно существующую на вышеупомянутый момент на такой товар, продаваемый при аналогичных условиях.

5) Оферта является достаточно определенной, если количество измеряется в ней объемом товара, имеющегося у продавца, или потребностями покупателя. В таких случаях количество товара, имеющегося у продавца, или потребности покупателя означают фактический имеющийся объем или фактический объем, требуемый добросовестному покупателю. Однако покупатель не имеет права требовать и не обязан акцептовать количество, которое в неразумных пределах не соответствует указанной оценке, или при отсутствии указанной оценки акцептовать количество, которое в неразумных пределах не соответствует обычному или иным образом сравнимому, ранее имеющемуся или требуемому объему.

Обсуждение

51. Рабочая группа постановила проводить прения на основе альтернативного текста.

Пункт 1 статьи 4

52. Прения были сосредоточены на двух вопросах: 1) достаточно ли определены «оферты, направляемые общественности», о международной купле-продаже товаров и указывается ли в них на требуемые намерения со стороны оферента заключить договор о купле-продаже, с тем чтобы можно было считать оферты юридически действительными; 2) следует ли рассматривать «оферты, направляемые общественности», которые удовлетворяют требованиям об определенности и намерении, как оферты в юридическом смысле или же оферта в юридическом смысле должна направляться одному или нескольким определенным лицам.

53. Рабочая группа пришла к общему мнению о том, что немногие «оферты, направляемые общественности», удовлетворяют требованиям об определенности или указывают на намерение заключить договор о купле-продаже. Однако Рабочую группу информировали, что, как показывает недавно проведенное МИУЧП исследование, публичные оферты приобретают все большее значение в международной торговле.

54. В Рабочей группе высказывалось мнение о том, что в статье 4 (1) необходимо сохранить ссылку на публичные оферты. Высказывалось также мнение о необходимости опустить ссылки на публичные оферты. Некоторые представители считают, что оферты, направляемые «одному или нескольким определенным лицам», могли бы соответствовать ситуации, описываемой в целом как публичная оферта, если оферта направляется большому числу конкретных лиц. Предлагалось также опустить любое упоминание о числе возможных адресатов оферты.

Пункт 2 статьи 4

55. В результате прений Рабочая группа постановила опустить статью 4 (2) и объединить ее с другими положениями о толковании в ЮЛФ и со статьями 3, 4 и 5 проекта единообразного закона о действительности договоров, дав, таким образом, новое общее положение о толковании.

Пункты 3 и 4 статьи 4

56. Рабочая группа рассматривала эти два пункта одновременно.

57. Одни считали, что сообщение является слишком неопределенным, чтобы считаться офертой, если в нем не устанавливается цена или не предусматриваются средства определения цены. Согласно этой точке зрения статья 36 проекта КИСГ, из которого были взяты второе и третье предложения статьи 4 (4), может использоваться теми странами, в праве которых предусматривается, что договор можно заключать без установления цены или не предусматривая средства определения цены. Это не может служить оправ-

данием включения таких условий в текст единообразного закона о заключении договоров.

58. Согласно другой точке зрения статья 4 (3) и (4) обеспечивает средства, с помощью которых можно всегда установить цену. Поэтому сообщение, которое в противном случае было бы офертой, нельзя считать слишком неопределенным, чтобы быть офертой, ибо в нем не установлена цена или не обеспечены средства, с помощью которых можно было бы определить цену.

59. Один представитель предложил компромиссное решение, текст которого после внесения в него нескольких поправок гласит:

«3) Оферта является достаточно определенной, если в ней ясно выражено или косвенно указывается хотя бы вид и количество товаров и указана цена, или ясно выражена или косвенно предусмотрена возможность определения цены, или указано на намерение заключить договор даже без установления цены или обеспечения возможности определения цены в договоре.

4) Если в предложении указано на намерение заключить договор даже без установления цены или обеспечения возможности определения цены в договоре, то такое предложение является предложением о купле-продаже товара по цене, обычно запрашиваемой продавцом во время заключения договора, или, если такая цена не может быть установлена, по цене, обычно преобладающей в вышеупомянутое время в отношении такого товара в подобных обстоятельствах».

60. Рабочая группа согласилась с принципом данного предложения и передала его в Редакционную группу для рассмотрения ряда редакционных моментов, на которые было указано во время прений.

61. Однако три представителя выразили оговорки в отношении данного решения на том основании, что оно превращает некоторые предложения заключить сделки в оферты, косвенно указывая на цену, которую не устанавливал сам «оферент». Один из этих представителей также выразил оговорку в отношении решения о том, что подразумеваемая цена является ценой, обычно преобладающей во время заключения договора.

Пункт 5 статьи 4

62. Большинство представителей предложили опустить это положение. Было указано, что второе и третье предложения статьи 4 (5) касаются скорее вопроса выполнения договора, а не его заключения. Некоторые представители выразили мнение, что данное положение не обеспечивает достаточной определенности в отношении определения количества товара, чтобы можно было считать сообщение офертой. Один представитель

указал, что оно касается лишь некоторых вопросов, не определенных конкретно в оферте, и в нем опущен ряд таких вопросов, как даты поставки и качество товара, решение по которым можно было бы также принять после предложения оферты.

63. В соответствии с другим мнением данное предложение открывает возможности для практического решения в отношении общей формы договора. Предлагалось в случае изъятия статьи 4 (5) включить некоторые положения в статью 4 (3), чтобы указать на возможность для сторон обеспечить средства определения количества товара, которое должно быть поставлено.

64. Рабочая группа постановила опустить статью 4 (5), однако просила Редакционную группу принять к сведению вышеуказанное предложение.

Решение Рабочей группы в отношении статьи 4

65. Было решено, что стороны не имеют права частично отменять или изменять положения данной статьи.

66. Рабочая группа создала Редакционную группу в составе представителей Австрии, Соединенного Королевства, СССР и Франции и просила ее представить новый проект всей статьи с учетом решений Рабочей группы и состоявшихся прений.

67. Редакционная группа предложила следующий текст:

«1) Предложение о заключении договора является офертой, если она достаточно определена и в ней указывается намерение оферента признать ее обязательность в случае ее принятия.

2) Оферта является достаточно определенной, если в ней прямо или косвенно указывается вид товаров и устанавливается количество и цена или предусматривается порядок их определения. Тем не менее в случаях, когда в оферте указывается о намерении заключить договор даже без включения положения относительно порядка определения цены, такая оферта считается предложением о том, чтобы цена была такой, какая обычно устанавливается продавцом в момент заключения договора, или если такую цену невозможно определить, то такой ценой, которая обычно существует в вышеупомянутый момент на такие товары, продаваемые при аналогичных обстоятельствах».

Обсуждение и решение

68. Рабочая группа постановила добавить слова «адресованного одному или более определенным лицам» после слова «договора» в пункте 1, с тем чтобы конкретно исключить публичные

оферты из сферы применения Конвенции. Однако вследствие определенного несогласия с конкретным исключением публичных оферт эти слова были заключены в квадратные скобки, с тем чтобы еще раз рассмотреть их на следующей сессии Рабочей группы.

69. Рабочая группа также постановила заключить второе предложение пункта 2 в квадратных скобках, с тем чтобы указать на несогласие некоторых представителей с включением положения, которое позволит рассматривать предложение в качестве оферты, несмотря на то что в нем не указывается цена и не содержится положение об определении цены.

Статья 5

70. Текст статьи 5 ЮЛФ следующий:

«1. Оферта связывает оферента только после того, как она получена лицом, которому направлена. Она утрачивает силу, если отзыв ее получен лицом, которому он направлен, до получения или одновременно с получением оферты.

2. После получения оферты лицом, которому она направлена, эта оферта может быть отозвана, за исключением случаев, когда такой отзыв делается недобросовестно или в нарушение торговой лояльности или когда в оферте содержится срок для ответа или указание о том, что она твердая или безотзывная.

3. Указание о том, что оферта является твердой или безотзывной, может быть ясно выражено или вытекать из обстоятельств, предварительных переговоров, установившейся между сторонами практики или обычаев.

4. Отзыв оферты имеет силу только в том случае, если он получен лицом, которому он направлен, до того, как это лицо отправило свой акцепт или выполнило действие, которое приравнивается к акцепту в соответствии с пунктом 2 статьи 6».

71. Альтернативный текст, предложенный Секретариатом (приложение II, добавление I), следующий:

«1) Оферта может быть акцептована лишь после того, как она получена лицом, которому направлена. Она не может быть акцептована, если отзыв ее получен лицом, которому она направлена, до получения или одновременно с получением оферты.

2) После получения оферты лицом, которому она направлена, эта оферта может быть отозвана, если такое лицо получает отзыв до того, как это лицо отправило свой акцепт или выполнило действие, которое приравнивается к акцепту в соответствии со статьей 6 (2). Однако оферта не может быть отозвана:

а) в течение срока, определенного в оферте для ответа; и

b) в течение разумного времени, если в оферте содержится указание на то, что она является твердой или безотзывной; или

c) в течение разумного времени, если для лица, которому направлена оферта, целесообразно рассматривать такую оферту в качестве открытой и если такое лицо изменяет свою позицию в ущерб себе в расчете на такую оферту.

3) Указание о том, что оферта является твердой или безотзывной, может быть ясно выражено или вытекать из обстоятельства, предварительных переговоров, установившейся между сторонами практики и обычаев».

Положения в целом

72. Рабочая группа согласилась использовать альтернативный текст в качестве основы для обсуждения, хотя и была выражена поддержка мнению о том, что в отношении пункта 1 подходу ЮЛФ следует отдать предпочтение.

Пункт 1 статьи 5

73. Те представители, которые выразили мнение, что подход, отраженный в формулировке статьи 5 (1) ЮЛФ, предпочтительнее, чем подход в альтернативном тексте, указали, что текст ЮЛФ ясно касается последствий оферты, т. е. предмета статьи 5, в то время как альтернативный текст, по-видимому, касается срока, в течение которого может иметь место акцепт.

74. С другой стороны, было указано, что в альтернативном проекте описываются практические последствия оферты после сообщения ее лицу, которому она направлена. В нем также устранена двусмысленность, появившаяся в статье 5 (1) ЮЛФ в результате положения о том, что «оферта связывает оферента только после того, как она получена лицом, которому направлена». Использование слова «связывает» предполагает, что оферта является безотзывной, что противоречит общему принципу отзывности оферты, содержащемуся в статье 5 (2) ЮЛФ.

75. Рабочая группа решила по-новому сформулировать статью 5 (1), с тем чтобы она соответствовала тексту ЮЛФ, но исключала такие двусмысленности.

76. Для того чтобы ясно указать, что оферент может отозвать свою оферту, если о таком отзыве лицу, которому она направлена, было сообщено до или в момент получения оферты, даже если оферта является безотзывной, Рабочая группа решила добавить в конце второго предложения статьи 5 (1) слова «даже если она безотзывна». Однако, поскольку некоторые представители не считали эти слова нужными, последние были помещены в квадратные скобки. Другой представитель указал, что слова в квадратных скобках

необходимы для того, чтобы избежать путаницы со статьей 5 (2).

Пункт 2 статьи 5

77. После обсуждения было решено, что основной компромисс в тексте ЮЛФ должен быть сохранен; оферты в общем являются отзывными, но становятся безотзывными в ряде конкретных случаев. Было сочтено, что какое-либо коренное изменение в этом компромиссе может сделать альтернативный текст менее приемлемым.

78. Было выражено мнение о том, что статья 5 (2) а должна быть по-новому сформулирована, с тем чтобы в ней проводилось различие между теми офертами, которые должны быть безотзывными на определенный период времени, и теми офертами, в которых просто указывается срок, в течение которого они остаются в силе. С другой стороны, было выражено мнение, что одним из основных исключений из принципа отзывности являются именно те случаи, когда в оферте указывается время для ответа. Рабочая группа решила оставить этот вопрос открытым до своей следующей сессии путем помещения слова «ответа» в квадратные скобки, за которым сразу же следует слово «безотзывность» в квадратных скобках.

79. Была выражена общая поддержка предложения о том, чтобы опустить в начале подпунктов а, b и с любое указание на срок, в течение которого оферта является безотзывной, на том основании, что оферта, как правило, остается безотзывной, пока не утратит силы. Было выражено общее согласие с тем, что не должно быть двух положений о сроке, в течение которого оферта может быть акцептована, одно из которых содержится в статье 5 (2), а другое — в статье 8.

80. Рабочая группа приняла подпункт с исходя из того, что он является хорошим примером общего требования о том, что стороны должны действовать добросовестно. Ряд представителей заявили, что они согласились с сохранением этого пункта, понимая при этом, что в проекте Конвенции будет содержаться общее положение, касающееся требования действовать добросовестно.

81. В ходе обсуждения статьи 6 (2) Рабочая группа решила добавить к первому предложению статьи 5 (2) слова «отгрузило товары или уплатило цену», но поместить эти слова в квадратные скобки для повторного рассмотрения на следующей сессии. Если оставить эти слова, отзывная оферта будет становиться безотзывной после того, как лицо, которому она направлена, отгрузит товары или уплатит цену. В связи с этим решением второе предложение статьи 5 (2) стало статьей 5 (3). Более полное обсуждение этой меры содержится в пунктах 91—98 и 116—119.

82. Один представитель зарезервировал свою позицию в отношении статьи 5 (2) *b*. Другой представитель заявил, что статья 5 (2) *b* будет приемлемой, если в докладе будет указано, что это положение в некоторых правовых системах будет означать превращение оферты, в которой просто указывается, что она остается действительной лишь в течение определенного срока, в безотзывную оферту.

83. Один представитель зарезервировал свою позицию в отношении статьи 5 (2) *c* на том основании, что такое положение является неопределенным и не содержит гарантий защиты добросовестного оферента.

Пункт 3 статьи 5

84. Рабочая группа изъяла пункт 3 альтернативного текста на том основании, что вопрос о толковании следует рассмотреть в отдельном положении.

Решение Рабочей группы

85. Рабочая группа приняла следующий текст статьи 5:

«1) Оферта вступает в силу, когда она сообщается лицу, которому направлена. Она может быть отозвана, если об отзыве ее сообщено лицу, которому она направлена, до получения или одновременно с получением оферты [даже если она является безотзывной].

2) Оферта может быть отозвана, если отзыв сообщается такому лицу до того, как это лицо отправило свой акцепт [отгрузило товары или уплатило цену].

3) Однако оферта не может быть отозвана:

a) если оферта четко или косвенно указывает, что она является твердой или безотзывной; или

b) если в оферте указывается установленный срок [для акцептования] [безотзывности]; или

c) если для лица, которому направлена оферта, целесообразно рассматривать такую оферту в качестве открытой и такое лицо меняет свою позицию в ущерб себе в надежде на такую оферту».

Статья 6

86. Текст статьи 6 ЮЛФ гласит:

«1. Акцепт оферты состоит в заявлении, которое сообщено оференту любым способом.

2. Акцепт может также заключаться в отправке товара, уплате цены или в любом другом действии, которое может рассматриваться как равнозначное заявление, о котором говорится в пункте 1 настоящей статьи, либо в силу оферты, либо в результате установившейся между сторонами практики или обычаев».

87. Альтернативный текст, предложенный Секретариатом (приложение II, добавление I), гласит:

«1) Оферта акцептуется путем заявления об этом, переданного оференту любым способом.

2) Оферта также акцептуется, если лицо, которому она направлена:

a) отгружает без задержки либо соответствующий, либо не соответствующий условиям договора товар, если лицо, которому направлена оферта, не уведомит оферента, что отгрузка не соответствующего условиям договора товара предлагается только для его удобства; или

b) уплачивает цену в соответствии с условиями оферты; или

c) предпринимает любое другое действие, которое свидетельствует, что оферта была принята; или

d) остается бездействующим после такого момента времени, когда в силу обстоятельств дела, установившейся между сторонами практики или обычаев, лицу, которому направлена оферта, должно было уведомить оферента, что оно не намерено акцептовать ее.

3) Когда оферта акцептуется в виде отгрузки товара, уплаты цены или начала исполнения, оферент, который не уведомлен об акцепте в течение разумного времени, может взыскать любые убытки, вызванные этим.

4) *a)* Договор заключается в момент акцептования оферты.

b) Договор о купле-продаже может считаться заключенным, даже если момент его заключения является неустановленным».

Положения в целом

88. Рабочая группа согласилась продолжать работу на основе альтернативного текста, хотя некоторые представители отдали предпочтение статье 6 ЮЛФ.

Пункт 1 статьи 6

89. Было выражено мнение, что правило 6 (1) в сочетании с положением в статье 12 о «сообщении», которое приводит к тому, что оферта акцептуется по получении акцепта, должно быть изменено таким образом, чтобы оферта акцептовалась при отправке. Однако было решено сохранить принцип получения, как это было принято в ЮЛФ, хотя сама статья 6 (1) была опущена по причинам, указанным в пунктах 91—98 и 116—119.

90. Было указано, что слова «любими средствами» имеют очень широкое значение и могут вызвать трудности в случае, если оферент написал конкретный способ акцепта. Было также

указано, что в любом случае данный вопрос рассматривается в статье 12 (1).

Пункты 2 а, в, с и 3 статьи 6

91. Отмечалось, что статья 6 (2) касается практической проблемы, связанной со случаями, когда получатель оферты совершает какое-либо действие в ответ на оферту, не объявляя заранее о своем намерении акцептовать ее. Указывалось, что даже при отсутствии данного положения такие действия в ответ на оферту могут представлять собой акцепт в силу действия обычаев и практики, установившейся между сторонами.

92. Однако было высказано много возражений по поводу мнения, что оферта может быть акцептована даже в случае, если к моменту акцепта оферент не получил никакого извещения. Статья 6 (3), которая дает оференту право на возмещение ущерба в связи с потерями, убытками, причиненными ему вследствие того, что адресат оферты не известил его об акцепте путем отправки товара или другого действия, указанного в статье 6 (2) а, в, с, представляет собой неудовлетворительное решение, поскольку она возлагает бремя предъявления иска на невинного оферента. Соответственно, было решено, что не следует считать акцепт вступившим в силу, пока оферент не получит указания на согласие адресата оферты на оферту.

93. С другой стороны, было выражено мнение, что оферент не должен иметь возможности отозвать свою оферту после того, как отправлен товар или уплачена цена. Такой результат достигается благодаря правилу о том, что оферта акцептуется отправкой товара или уплатой цены, как это предусмотрено в статье 6 (2).

94. Что касается статьи 6 (2) а, то, в соответствии с одним мнением, отправка не соответствующего условиям договора товара не должна представлять собой акцепта. Однако согласно другой точке зрения это является надлежащим результатом, если груз отправлен с намерением выполнить условия оферты.

95. Была достигнута договоренность, что следует опустить слова «без задержки», с тем чтобы избежать коллизии с положениями статьи 8 о сроке, в течение которого может быть акцептована оферта.

96. Было высказано возражение против статьи 6 (2) с на основании того, что это положение является туманным и может применяться в случае, когда такой результат является неразумным.

97. В свете этого обсуждения Рабочая группа постановила опустить статьи 6 (2) а, в, с и (3) и добавить к первому предложению статьи 5 (2) слова «отправил товар или уплатил цену». Эти слова были помещены в квадратные скобки, с тем чтобы Рабочая группа еще раз рассмотрела их на своей следующей сессии. Согласно этому

новому тексту оферта становится безотзывной, как только отправлен товар или уплачена цена; однако акцепт оферты будет зависеть от извещения оферента.

98. С целью подготовить новую формулировку положений об акцепте, которая соответствовала бы этому новому решению, Рабочая группа создала Редакционную группу, состоящую из представителей Венгрии, Соединенных Штатов и Филиппин, с целью представить новый текст. В результате этого предложения, которое более подробно обсуждается в пунктах 116—119 в отношении статьи 8, статьи 6 (1), (2) а, в, с и (3) были опущены.

Пункт 2 d статьи 6

99. Была достигнута общая договоренность опустить статью 6 (2) а на основании того, что договор должен заключаться лишь после извещения оферента, как это описано выше. Однако один представитель и один наблюдатель заявили, что тот же результат, какой дает применение статьи 6 (2) d, будет иметь место в силу действия обычаев или установившейся практики.

Пункт 4 статьи 6

100. Рабочая группа выразила согласие с тем, что, поскольку ряд положений в тексте и в проекте Конвенции о международной купле-продаже товаров содержат правила, основывающиеся на времени заключения договора, желательно принять положение, которое конкретно указывало бы на это время. Была достигнута также договоренность в отношении того, что в целях соответствия новому тексту статьи 8 временем заключения договора следует считать момент, когда акцепт вступил в силу.

101. Рабочая группа рассмотрела и отклонила предложение о том, чтобы данное положение также прямо определяло место заключения договора. Некоторые представители указали, что такое положение не является необходимым, поскольку время заключения договора будет определять также и место заключения данного договора. Другие представители отметили, что было бы нецелесообразно автоматически связывать время заключения договора с местом заключения договора, поскольку между ними в действительности может существовать лишь незначительная реальная связь, особенно в случае устных договоров или договоров, заключенных в месте ином, чем место совершения деловых операций какой-либо из сторон, как, например, на торговой ярмарке. Было высказано мнение, что указание места заключения договора может привести к неблагоприятным результатам в отношении коллизии законов и юрисдикции судов. Было также указано, что такое положение не нужно, поскольку ни проект СИСГ, ни данный проект текста о заключении договоров не содержат никаких по-

ложений, касающихся места заключения договора.

102. Рабочая группа опустила статью 6 (4) *b* альтернативного текста, поскольку она решила, что в таком положении нет необходимости.

103. Принятый Рабочей группой текст статьи 6 гласит:

«Договор купли-продажи заключается в момент, когда вступает в силу акцепт оферты в соответствии с положениями настоящей Конвенции».

Рабочая группа отметила, что этот текст теперь нарушает последовательность статей и что позднее его необходимо будет перенести в другое место.

Статья 7

104. Текст статьи 7 ЮЛФ сформулирован следующим образом:

«1. Акцепт, содержащий дополнения, ограничения или иные изменения, является отказом от оферты и становится новой офертой.

2. Однако ответ на оферту, который имеет целью служить акцептом, но содержит дополнительные или отличающиеся от оферты условия, не меняющие существенно условий оферты, является акцептом, если только оферент не заявит в короткий срок возражений против этих расхождений; если он этого не сделает, то условиями договора будут условия оферты с изменениями, содержащимися в акцепте».

105. Альтернативный текст, предложенный Секретариатом (приложение II, добавление I), сформулирован следующим образом:

«1) Ответ на оферту, содержащий дополнения, ограничения или иные изменения, является отказом от оферты и становится новой офертой.

2) *a*) Однако ответ на оферту, который имеет целью служить акцептом, но содержит дополнительные или отличающиеся от оферты условия, не меняющие существенно условий оферты, является акцептом, если только оферент не заявит возражений против этих расхождений незамедлительно. Если он этого не делает, то условиями договора будут являться условия оферты с изменениями, содержащимися в акцепте.

b) Если оферта и ответ, который имеет целью служить акцептом, направлены на печатных формах, а ненапечатанные условия ответа существенно не меняют условия оферты, этот ответ является акцептом оферты, даже если напечатанные условия ответа существенно меняют напечатанные условия оферты, если только оферент не заявит возражений против каких-либо расхождений незамедлительно. Если

он этого не сделает, то условиями договора являются ненапечатанные условия оферты с изменениями в ненапечатанных условиях, содержащихся в акцепте, и напечатанные условия, в отношении которых обе формы согласуются.

3) Если подтверждение прежнего договора о купле-продаже направляется в течение разумного срока после заключения договора, любые дополнительные или отличающиеся условия в подтверждении (которые не напечатаны) становятся частью договора, если только они его существенно не меняют или если уведомление о несогласии с ними направляется сразу же после получения подтверждения. [Напечатанные условия, содержащиеся в подтверждении, становятся частью договора, если они прямо или косвенно принимаются другой стороной].»

Обсуждение и решение

106. Имелось общее согласие относительно продолжения работы на основе альтернативного текста.

Пункт 1 статьи 7

107. Рабочая группа решила оставить это положение, излагающее общепринятую норму о том, что подразумеваемый акцепт, который дополняет, ограничивает или иным образом изменяет оферту, является отказом от этой оферты и становится встречной офертой.

Пункт 2 статьи 7

108. Было подчеркнуто, что пункт 2 *a* содержит практическую норму, которая допускает заключение договора даже в том случае, когда имелись незначительные расхождения между офертой и акцептом.

109. Однако некоторые представители сделали оговорки в отношении этого положения, поскольку оно противоречит основному принципу, выраженному в пункте 1. Подчеркивалось, что хотя эта норма может подходить для внутрисударственного права, она неприемлема в международной торговле, где мнения о том, что является существенным изменением, могут значительно отличаться друг от друга. Соответственно, Рабочая группа решила взять статью 7 (2) *a* в квадратные скобки для ее дальнейшего рассмотрения на своей следующей сессии.

110. Что касается положений, содержащихся в статье 7 (2) *b*, было выражено мнение, что они затрагивают практическую проблему и представляют собой приемлемое решение этой проблемы. Однако после обсуждения Рабочая группа пришла к выводу о том, что если акцепт содержит какие-либо существенные изменения оферты, то он представляет собой отказ от этой оферты независимо от того, были ли эти существенные из-

менения выражены в напечатанных или ненапечатанных условиях акцепта. Поэтому Рабочая группа согласилась исключить это положение.

Пункт 3 статьи 7

111. Было подчеркнуто, что пункт 3 является полезным положением, поскольку он касается широко распространенной практики направления уведомления о подтверждении после заключения договора по телефону, телексу или каким-либо другим аналогичным образом. В формах такого подтверждения обычной практикой является ссылка на общие условия купли-продажи, содержащие положения, которые не были обсуждены сторонами. Отмечалось, что такие общие условия также включаются в счета-фактуры.

112. С другой стороны, высказывались возражения против этого предложения по тем же причинам, какие были выражены в отношении пункта 2 *b*. Поэтому Рабочая группа решила взять это положение в квадратные скобки и вернуться к его рассмотрению на более поздней стадии.

113. Следовательно, Рабочая группа приняла те положения статьи 7, которые содержатся в пунктах 1, 2 *a* и 3 альтернативного текста, причем пункты 2 *a* и 3 взяты в квадратные скобки.

Статья 8

114. Текст статьи 8 ЮЛФ гласит:

«1. Заявление об акцепте оферты является действительным только в том случае, если оно поступит к оференту в установленный им срок, а если срок не оговорен, то в разумный срок, принимая во внимание обстоятельства сделки, включая скорость использованных оферентом средств связи, и обычай. В случае, если оферта сделана устно, акцепт должен быть немедленным, если только из обстоятельств не следует, что лицо, которому сделана оферта, имеет время на размышление.

2. Если срок для акцепта установлен оферентом в письме или в телеграмме, то презюмируется, что такой срок начинает течь с даты письма или с того часа, когда телеграмма была сдана для отправки.

3. Если акцепт состоит в одном из действий, предусмотренных пунктом 2 статьи 6, он имеет силу только в том случае, если он сделан в сроки, предусмотренные пунктом 1 настоящей статьи».

115. Альтернативный текст, предложенный Секретариатом (приложение II, добавление I), гласит:

«1) При условии соблюдения положений статьи 9 оферта акцептируется только в том случае, если заявление об акцепте сообщено оференту или любое другое действие, упоминаемое в пункте 2 статьи 6, совершено в уста-

новленный оферентом срок, а если срок не оговорен, то в разумный срок, принимая во внимание обстоятельства сделки, включая скорость использованных оферентом средств связи. В случае, если оферта сделана устно, акцепт должен быть немедленным, если только из обстоятельств не следует, что адресат оферты имеет время на размышление.

2) Срок для акцепта, установленный оферентом в телеграмме или письме, начинается с того часа, когда телеграмма была сдана для отправки, или с даты, указанной в письме, или, если такая дата не указана, с даты, указанной на конверте. Срок для акцепта, установленный оферентом в телефонном разговоре, телетайпном сообщении или при помощи других средств мгновенной связи, начинается с того часа, когда оферта была сообщена адресату оферты.

3) Если последний день такого срока является официальным праздником или нерабочим днем в местожительстве или в местонахождении коммерческого предприятия оферента, срок продлевается до первого рабочего дня, который за этим следует. Официальные праздники или нерабочие дни, имеющие место в течение данного срока, не исключаются при его исчислении».

Пункт 1 статьи 8

116. В результате решений, принятых в отношении статей 5 и 6, Редакционная группа в составе представителей Венгрии, Соединенных Штатов и Филиппин рекомендует принять следующую новую формулировку статьи 8 (1), состоящую из трех пунктов:

«1) Заявление или другое поведение адресата оферты, указывающее на согласие на оферту, является акцептом.

1-бис) Акцепт оферты имеет силу только в том случае, если извещение об акцепте поступит к оференту в установленный им срок, а если срок не оговорен, то в разумный срок, принимая во внимание обстоятельства сделки, включая скорость использованных оферентом средств связи. В случае если оферта сделана устно, акцепт должен быть немедленным, если только из обстоятельств не следует, что адресат оферты имеет время на размышление.

1-тер) Если оферта является безотзывной в силу одного из действий, указанных в пункте 2 статьи 5, акцепт имеет силу только в том случае, если он делается немедленно после этого действия и в пределах срока, предусмотренного в пункте 1-бис настоящей статьи.

117. На это предложение было выдвинуто возражение, что оно искусственно отделяет определение акцепта в статье 8 (1) от времени вступления акцепта в силу в статье 8 (1-бис) и 8

(1-тер). Было высказано мнение, что одно только заявление должно представлять собой акцепт. Высказывалось также мнение, что статьи 8 (1) и 8 (1-тер) противоречат друг другу, так как в статье 8 (1) говорится о поведении вообще, а в статье 8 (1-тер) — только об отправке товара и уплате цены. Кроме того, имелось мнение, что слова «или другое поведение» создают ненужные сложности и их следует либо снять, либо изменить. В результате этого Рабочая группа постановила поместить слова «или другое поведение» в статье 8 (1) и всю статью 8 (1-тер) в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения на ее следующей сессии.

118. В статье 8 (1-бис) слова «извещение об акцепте» были заменены словами «указание на согласие», чтобы ясно показать, что оферент может быть извещен об акцепте третьей стороной, например банком, через который произведен платеж. Слова «принимая во внимание обстоятельства сделки, включая скорость использованных оферентом средств связи» были заключены в квадратные скобки, так как имелось мнение, что они не являются необходимыми для объяснения того, что такое «разумный срок». Перед окончательным принятием были внесены другие редакционные изменения.

119. Было объяснено, что статья 8 (1-тер) включена в рекомендацию Редакционной группы по той причине, что имелось мнение, что в случае, когда отзывная оферта становится безотзывной в результате отправки товара или уплаты цены, оферент должен быть извещен об этом действии в короткий срок, для того чтобы он не оставался в течение сколько-нибудь существенного времени в таком положении, когда его оферта является безотзывной, а он не знает об этом. Было высказано мнение, что эта проблема не возникает в отношении платежа, поскольку оферент извещается банком, через который производится платеж.

Пункт 2 статьи 8

120. Рабочая группа постановила принять альтернативный текст.

121. Указывалось, что будет полезно предусмотреть, что срок для акцепта начинает течь с даты, указанной в письме, так как это легко доказывается и, как правило, соответствует намерению оферента. Кроме того, дата, указанная в письме, известна обеим сторонам, в то время как дата почтового штемпеля на письме, содержащем оферту, обычно известна только адресату оферты. В то же время ряд представителей зарезервировали свою позицию в отношении данного пункта на том основании, что течение срока для акцепта должно начинаться с даты получения оферты.

Пункт 3 статьи 8

122. Рабочая группа утвердила общий подход альтернативного текста и передала его Редакционной группе в составе представителей Соединенных Штатов и Чехословакии для изменения формулировки данного пункта с целью ясно показать, что должны включаться только официальные праздники, препятствующие вступлению акцепта в силу.

Решение

123. Текст статьи 8, принятый Рабочей группой, гласит:

«1) Заявление [или другое поведение] адресата оферты, указывающее на согласие на оферту, является акцептом.

1-бис) Акцепт оферты вступает в силу в момент, когда указание на согласие поступает к оференту. Он не имеет силы, если указание на согласие не сообщается в срок, установленный оферентом, а если срок не оговорен, то в разумный срок [принимая во внимание обстоятельства сделки, включая скорость использованных оферентом средств связи]. В случае, если оферта сделана устно, акцепт должен быть немедленным, если только из обстоятельств не следует, что адресат оферты имеет время на размышление.

[1-тер) Если оферта является безотзывной в силу отправки товара или уплаты цены, как это указано в пункте 2 статьи 5, акцепт вступает в силу в момент, когда извещение об этом акцепте поступает к оференту. Он не имеет силы, если это извещение не дается в короткий срок после этого действия и в пределах срока, предусмотренного в пункте 1-бис настоящей статьи.]

2) Срок для акцепта, установленный оферентом в телеграмме или письме, начинает течь с того часа, когда телеграмма была сдана для отправки, или с даты, указанной в письме, или, если такая дата не указана, с даты, указанной на конверте. Срок для акцепта, установленный оферентом в телефонном разговоре, телетайпном сообщении или при помощи других средств мгновенной связи, начинает течь с того часа, когда оферта была сообщена адресату оферты.

3) Если извещение об акцепте не может быть доставлено по адресу оферента вследствие того, что последний день такого срока является официальным праздником или нерабочим днем в местожительстве или в местонахождении коммерческого предприятия оферента, срок продлевается до первого рабочего дня, который за этим следует. Официальные праздники или нерабочие дни, имеющие место в течение данного срока, не исключаются при его исчислении».

Статья 9

124. Текст статьи 9 ЮЛФ сформулирован следующим образом:

«1. Если акцепт дан с опозданием, то оферент может тем не менее считать, что он сделан вовремя при условии, что он сообщит об этом акцептанту в короткий срок устно или путем направления уведомления.

2. Однако, если акцепт получен с опозданием, он должен считаться полученным своевременно, если из письма или документа, в которых содержится акцепт, следует, что он был отправлен в таких условиях, что если бы его передача была нормальной, то он был бы получен вовремя; это условие, однако, не применяется, если оферент устно или путем направления уведомления сообщит акцептанту в короткий срок, что он считает свою оферту утратившей силу».

125. Альтернативный текст, предложенный Секретариатом (приложение II, добавление 1), сформулирован следующим образом:

«Если ответ на оферту, подразумеваемый в качестве акцепта, сообщен с опозданием, или любое действие, упоминаемое в пункте 2 статьи 6, произведено с опозданием, но ответ или действие были произведены добросовестно, оферта должна быть акцептована в должный срок, за исключением того случая, когда оферент, узнав об акцепте, без задержки информировал адресата оферты о том, что он считает свою оферту утратившей силу».

Обсуждение и решение

126. Рабочая группа приняла решение продолжать свою работу на основе ЮЛФ, хотя был поддержан и альтернативный текст, представляющий собой, как было отмечено, единое решение практической проблемы. С другой стороны, отмечалось, что альтернативный текст основывается на концепции «добросовестности», применение которой в отношении запоздавшего акцепта не является ясным и может стать источником затруднений. Кроме того, указывалось, что, если акцепт был направлен в такое время, когда он в обычных условиях поступит с опозданием, оферент не связан договором, если только он не выразил своего согласия.

127. Имелось общее согласие относительно сохранения статьи 9 (1), отражающей традиционную норму, согласно которой запоздавший акцепт представляет собой встречную оферту. Было отмечено, что статья 9 (1) незначительно отходит от традиционного подхода, по которому согласие оферента вступает в силу в момент направления уведомления.

128. Имелись некоторые расхождения во мнениях относительно статьи 9 (2). По одному из

мнений, она должна быть исключена, поскольку трудно определить, поступило ли уведомление в надлежащее время. Кроме того, в результате исключения этого пункта риск передачи будет неизменно возлагаться на акцептанта.

129. Однако в соответствии с другой точкой зрения статья 9 (2) должна быть сохранена, поскольку она представляет обеим сторонам равную защиту. Один из представителей возражал против принятия какого-либо решения по данному вопросу до определения Рабочей группой времени заключения договора.

130. Имелась и еще одна точка зрения, согласно которой вторая часть статьи 9 (2) должна быть исключена.

131. Рабочая группа решила взять статью 9 (2) в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения на ее следующей сессии.

Статья 10

132. Текст статьи 10 сформулирован следующим образом:

«Акцепт является безотзывным, если только отзыв его не поступит к оференту до или одновременно с получением оферентом акцепта».

133. Альтернативный текст, предложенный Секретариатом (приложение II, добавление 1), сформулирован следующим образом:

«Акцепт не может быть отозван, за исключением того случая, когда отзыв был сообщен оференту до того, как заявление об акцепте сообщено оференту или одновременно с ним, или, в случае с акцептом, посредством одного из действий, упоминаемых в пункте 2 статьи 6, до или одновременно с уведомлением оферента об акцепте».

Обсуждение и решение

134. С учетом исключения статьи 6 (2) Рабочая группа решила принять статью 10 ЮЛФ, а не альтернативный текст. Однако Рабочая группа добавила выражение «с вступлением в силу» к статье 10, с тем чтобы привести данный текст в соответствие со статьей 8 (2), поскольку ее формулировка была изменена Рабочей группой.

135. Два представителя выразили оговорки в отношении статьи 10. По их мнению, если договор был заключен путем акцепта, то ни одна из сторон не вправе аннулировать этот договор в одностороннем порядке.

Статья 11

136. Текст статьи 11 ЮЛФ гласит:

«На заключение договора не влияют смерть или недееспособность одной из сторон, наступившая до акцепта, если иное не вытекает из намерения сторон, обычаев или характера сделки».

137. Альтернативные тексты, предложенные Секретариатом (приложение II, добавление I), гласят:

Предлагаемый альтернативный текст 1

«1) (Тот же, что и статья 11 ЮЛФ.)

2) Если в отношении любой из сторон открыто конкурсное или аналогичное производство после того, как была сделана оферта, то отзывная оферта не может быть акцептована. Однако безотзывная оферта может быть акцептована в период, в течение которого оферта является безотзывной.

Предлагаемый альтернативный текст 2

В случае смерти любой из сторон или наступления физической или психической неспособности заключать договоры, или если в отношении любой из сторон было открыто конкурсное или аналогичное производство после того, как была сделана оферта, то отзывная оферта не может быть акцептована. Однако безотзывная оферта может быть акцептована в период, в течение которого оферта является безотзывной».

Обсуждение и решение

138. Рабочая группа постановила продолжить работу на основании статьи 11 ЮЛФ, поскольку было высказано мнение, что не следует пытаться унифицировать весьма различные национальные нормы о банкротстве в контексте настоящего проекта конвенции.

139. Было высказано общее мнение, что, хотя статья 11 не является исключительно важной в контексте международной торговли, ее сохранение будет полезным, поскольку она разрешает проблему, которая неудовлетворительно решена в целом ряде правовых систем.

140. Однако некоторые представители предложили опустить статью 11, а другие предложили, чтобы она читалась следующим образом:

«Оферта становится недействительной после смерти или недееспособности оферента и до того, как оферта была акцептована. Однако безотзывная оферта может быть акцептована в период, в течение которого оферта является безотзывной».

Рабочая группа не согласилась с этим предложением.

141. Рабочая группа согласилась незначительно изменить формулировку статьи 11 следующим образом: «...или ее физическая или психическая неспособность заключать договоры...». Это позволяет показать, что это положение применяется только к физическим лицам и не касается конкурсного или аналогичного производства. Два представителя и один наблюдатель высказали

мнение, что ссылка на смерть или психическую неспособность была бы достаточной для того, чтобы разъяснить этот момент.

142. Рабочая группа также добавила слова «вступление в силу» перед словом «акцепта», с тем чтобы данное положение соответствовало статье 8.

143. Текст статьи 11, принятый Рабочей группой, гласит:

«На заключение договора не влияют смерть одной из сторон или ее физическая или психическая неспособность заключать договоры, наступившая до вступления в силу акцепта, если иное не вытекает из намерения сторон, обычаев или характера сделки».

Статья 11А

144. Текст статьи 11А, предложенный Секретариатом (приложение II, добавление I), гласит:

Вариант 1

«1) Отзывная оферта может быть переуступлена адресатом оферты, за исключением того случая, когда в течение разумного срока после того, как оферент узнал о переуступке, он извещает либо адресата оферты, либо цессионария о том, что он против этого.

2) Безотзывная оферта может быть переуступлена адресатом оферты в той мере, в какой, если договор был заключен, его права и обязанности по договору могут быть переуступлены в соответствии с применимым законом.

3) Договор, заключенный посредством акцепта оферты цессионарием, возникает только между оферентом и цессионарием. Однако адресат оферты несет ответственность за любое невыполнение обязательств цессионарием, если в течение разумного срока после того, как оферент узнал о переуступке, он информирует адресата оферты о своем намерении считать его ответственным за это.

Вариант 2

1) Оферта может быть переуступлена адресатом оферты, за исключением того случая, когда в течение разумного срока после того, как оферент узнал о переуступке, он уведомляет либо адресата оферты, либо цессионария о том, что он против этого.

2) Договор, заключенный посредством акцепта оферты цессионарием, возникает только между оферентом и цессионарием. Однако адресат оферты несет ответственность за любое невыполнение обязательств цессионарием, если в течение разумного срока после того, как оферент узнал о переуступке, он информирует адресата оферты о своем намерении считать его ответственным за это.

Вариант 3

1) Оферта может быть переуступлена либо offerentом, либо адресатом оферты, за исключением того случая, когда в течение разумного срока после того, как другая сторона узнала о переуступке, эта сторона извещает cedentа или cessionария о том, что она против этого.

2) Договор, заключенный посредством акцепта оферты, возникает только между offerentом и cessionарием адресата оферты или между адресатом оферты и cessionарием offerenta, в зависимости от конкретного случая. Однако cedent несет ответственность за любое невыполнение обязательств cessionарием, если в течение разумного срока после того, как другая сторона узнала о переуступке, она информирует cedentа о своем намерении считать его ответственным за это».

Обсуждение и решение

145. Рабочая группа опустила это положение. Рабочая группа высказала мнение, что оферты не должны переуступаться автоматически, поскольку offerent должен иметь контроль над тем, кто может акцептовать его оферту.

146. Некоторые представители указывали, что в их правовых системах реорганизация адресата оферты не окажет воздействия на личность того адресата оферты, который мог соответственно акцептовать оферты, адресованные ему на его прежнее имя. Другие представители отмечали, что даже в случае простой реорганизации было бы полезно требование о том, чтобы это изменение сообщалось offerentu, который мог бы затем указать, готов ли он вести дела с реорганизованной единицей.

Статья 12

147. Текст статьи 12 ЮЛФ гласит:

«1. Для целей настоящего закона «сообщить» означает доставить по адресу лица, к которому направлено сообщение.

2. Сообщения, предусмотренные настоящим законом, должны быть сделаны способами, обычными при данных обстоятельствах».

148. Альтернативный текст, предложенный Секретариатом (приложение II, добавление I), гласит:

«Под термином „сообщить“ в отношении оферты, заявления об акцепте или любого другого извещения в настоящей Конвенции подразумевается: устно передать соответствующей стороне или физически доставить адресату, или [физически, механически или электронно] доставить в местонахождение его коммерческого предприятия, по его почтовому адресу или в его местожительство».

Обсуждение и решение

149. Рабочая группа постановила продолжить работу на основании проекта, представленного Секретариатом.

150. Рабочая группа согласилась с предложением о том, что слова в квадратных скобках должны быть опущены и заменены общим выражением, с тем чтобы данное положение могло применяться в отношении любых средств связи, которые могут быть разработаны в будущем. Рабочая группа также согласилась с предложением упростить текст и поместить его в начале проекта Конвенции.

151. Текст статьи 12, принятый Рабочей группой, гласит:

«Для целей настоящей Конвенции оферта, заявление об акцепте или любое другое указание о намерении «сообщается» адресату, когда оно делается устно или доставляется с помощью любого другого средства ему лично, в местонахождение его предприятия, по его почтовому адресу или в его обычное местожительство».

Статья 13

152. Текст статьи 13 ЮЛФ гласит:

«1. Под обычаями понимаются любые способы действия, которые разумные лица, вступающие в том же качестве, поставленные в такое же положение, считают обычно применимыми к заключению их договора.

2. В случае применения выражений, условий или формуляров, обычно используемых в торговле, их толкование дается согласно тому смыслу, который обычно им придается в соответствующей области торговли».

153. Альтернативный текст, предложенный Секретариатом (приложение II, добавление I), гласит:

«„Обычай“ означает любую практику или метод ведения операций, о котором стороны знали или имели основание знать и который в международной торговле широко известен сторонам в договорах данного вида в соответствующей конкретной области торговли и обычно соблюдается ими».

Обсуждение и решение

154. Рабочая группа приняла альтернативный текст, который основывается на статье 8 проекта КИСГ. Один из представителей выразил оговорку в отношении использования выражения «о котором стороны знали или имели основание знать».

Статья 14

155. Во время обсуждения статьи 4 Рабочая группа постановила отказаться от статьи 4 (2) о толковании оферты и обратилась к Секретариату с просьбой подготовить проект текста о тол-

кования, основанный на статьях 4 (2) и 5 (2) ЮЛФ и статьях 3, 4 и 5 проекта закона об унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров. Ниже приводится проект текста, подготовленный в соответствии с этими указаниями:

«1) [Сообщения, заявления и действия] сторон толкуются в соответствии с их действительным общим намерением, когда такое намерение можно установить.

2) В случаях, когда установить действительное общее намерение сторон невозможно, [сообщения, заявления и действия] сторон толкуются в соответствии с намерением одной из сторон, когда такое намерение можно установить, причем другая сторона знала или должна была знать, каково было это намерение.

3) Если же ни один из предыдущих пунктов неприменим, то [сообщения, заявления и действия сторон] толкуются в соответствии с намерением, которое могли бы иметь в подобных обстоятельствах разумные лица.

4) Намерение сторон или намерение, которое могло бы иметь в подобных обстоятельствах какое-либо разумное лицо, или продолжительность любого предельного срока, или применения статьи 11 [может] [должно] определяться в зависимости от обстоятельств дела, включая [предварительные] переговоры, любую установленную между собой сторонами практику, любое поведение сторон после заключения договора, обычаи [которые были известны сторонам или у них были основания знать их и которые широко известны в международной торговле и обычно соблюдаются сторонами договоров, обычно заключаемых в том виде торговли, о котором идет речь] и любые применимые юридические нормы, касающиеся договоров о купле-продаже.

5) Такие обстоятельства следует учитывать даже в том случае, если они не зафиксированы в письменной или какой-либо иной особой форме. В частности, они могут подтверждаться показаниями свидетелей».

Обсуждение и решение

156. Рабочая группа согласилась с тем, что положение о толковании является важным и должно быть включено в проект текста. Однако ввиду отсутствия времени для глубокого обсуждения всех важных вопросов, затронутых в этом тексте, и в связи с тем, что другие важные вопросы, касающиеся толкования, не были включены в данный текст, Рабочая группа постановила взять данную статью в квадратные скобки и занести в протокол основные точки зрения, высказанные в ходе обсуждения.

157. Некоторые представители выразили оговорки в отношении данного проекта положений,

поскольку, по их мнению, он регулирует не только вопросы толкования при заключении договоров, но и толкование уже заключенных договоров. Другие представители заявили, что было бы неестественно ограничивать проект положений заключением договоров и что, наоборот, как данный проект, так и СИСГ должны содержать правила о толковании и эти правила должны быть идентичными.

158. Было указано, что было бы легче оценить практическое воздействие этих положений, если бы Секретариат подготовил комментарий по данной статье, включающий практические примеры, для следующей сессии Рабочей группы.

Пункт 1 статьи 14

159. Было высказано возражение в отношении выражения «действительное общее намерение», поскольку оно может быть понято как охватывающее применение субъективного критерия для определения того, был ли заключен договор. Было также указано, что данное выражение непригодно для толкования таких односторонних действий, как оферта.

160. Рабочая группа постановила взять в квадратные скобки выражение «утверждения и заявления» после слова «сообщения» в пунктах 1, 2 и 3 с целью указать, что «сообщения» также включают неформальные утверждения о намерении.

Пункт 2 статьи 14

161. Согласно мнению одного представителя, намерение одной стороны не должно иметь определяющего значения для толкования договора. Однако в соответствии с другим мнением если одна сторона знала о намерении другой стороны, то это намерение должно иметь для нее обязательную силу, если она открыто не возражает против него.

162. Было указано, что в соответствии с данным положением молчание может рассматриваться как акцепт в случае, если одна сторона имеет такое намерение и другая сторона знала об этом намерении. В отношении данного положения было высказано возражение, что такое толкование является правильным.

163. Было высказано предположение, что слова «или должна была знать, каким было данное намерение» придают этому положению скорее объективный, чем субъективный характер и что подобные вопросы было бы лучше рассмотреть в пункте 3.

Пункт 3 статьи 14

164. Было высказано возражение против использования слов «разумные лица», и было указано, что они не встречаются в СИСГ.

Пункт 4 статьи 14

165. Было предложено опустить слова в квадратных скобках после слова «обычай», поскольку «обычай» определен в статье 13. Однако было отмечено, что положение о толковании должно содержать полное определение обычаев, поскольку именно в этом положении «обычай» имеют наибольшее оперативное действие.

166. Рабочая группа согласилась опустить как ненужное выражение «и любые применимые юридические правила в отношении договоров о купле-продаже товаров» в пункте 4.

167. Было высказано возражение против использования слов «любые действия сторон после заключения договора» на том основании, что такие действия после заключения договора не должны касаться вопросов толкования того, был ли заключен договор.

Пункт 5 статьи 14

168. Рабочая группа постановила опустить пункт 5, поскольку, по ее мнению, в нем нет необходимости.

II. БУДУЩАЯ РАБОТА

169. Рабочая группа, учитывая прогресс, достигнутый на настоящей сессии, согласилась с тем, что она, вероятно, завершит порученную ей работу в отношении вопросов заключения и действительности договоров в течение еще одной сессии. Для того, чтобы дать Комиссии возможность рассмотреть проект конвенции о заключении и действительности договоров на ее одиннадцатой сессии в 1978 году вместе с замечаниями правительств и заинтересованных организаций по проекту конвенции, Рабочая группа постановила рекомендовать Комиссии, чтобы Группа провела свою девятую сессию в Женеве 19—30 сентября 1977 года. Однако на тот случай, если она не сможет завершить свою работу на этой сессии, Рабочая группа постановила просить Комиссию назначить также проведение десятой сессии в Нью-Йорке в январе 1978 года, хотя она и отметила при этом, что некоторым представителям будет трудно присутствовать на таком большом количестве заседаний. Такой план даст Комиссии возможность, если она этого пожелает, рекомендовать Генеральной Ассамблее созвать в 1980 году конференцию полномочных представителей для рассмотрения одновременно проекта конвенции о международной купле-продаже товаров и проекта конвенции, касающейся заключения и действительности договоров.

170. Один представитель выразил сомнение в том, что Рабочая группа сможет завершить выполнение своей задачи в отношении вопросов заключения и действительности договоров на

двух следующих сессиях, если она будет тщательно рассматривать весь круг вопросов, относящихся к действительности договоров. Он отметил далее, что такой результат будет иметь определенные финансовые последствия и может задержать завершение работы над конвенцией о международной купле-продаже товаров, вопреки преобладающей позиции, проявившейся в ходе обсуждения в Шестом комитете, когда он рассматривал доклад Комиссии о работе ее девятой сессии⁹.

171. Рабочая группа отметила, что Комиссия на своей девятой сессии постановила заняться на своей десятой сессии вопросом о том, следует ли изложить правила о заключении и действительности договора в конвенции, содержащей правила о международной купле-продаже товаров, или же они должны стать предметом отдельной конвенции, а также следует ли их рассматривать на одной конференции полномочных представителей в том случае, если будет решено принять две отдельные конвенции. Отмечалось, что обсуждение, которое намечается провести в Комиссии по этим вопросам, прояснит следующие моменты: следует ли созвать одну конференцию для рассмотрения i) только проекта конвенции о международной купле-продаже товаров, или ii) одновременно проекта конвенции о международной купле-продаже товаров и проекта конвенции о заключении договоров, или iii) проекта конвенции о международной купле-продаже товаров и отдельных проектов конвенций о заключении договоров и действительности договоров, или же следует созвать две или более конференции полномочных представителей для отдельного рассмотрения этих конвенций. В этой связи Рабочая группа просила Секретариат подготовить заявление о финансовых последствиях каждой из этих альтернатив и представить его десятой сессии Комиссии.

172. Рабочая группа постановила также рекомендовать Комиссии, чтобы после завершения ее мандата она просила Генерального секретаря: i) распространить проект конвенции среди правительств и заинтересованных международных организаций для замечаний и подготовить критический анализ этих замечаний для представления Комиссии на ее одиннадцатой сессии; ii) распространить проект закона об унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров, подготовленный Международным институтом унификации частного права (МИУЧП), среди правительств и заинтересованных международных организаций для замечаний в отношении того, следует ли включить в проект конвенции, подготовленный Рабочей группой, какие-либо из вопросов, затрагиваемых в этом тексте.

⁹ Доклад Шестого комитета, А/31/390, пункт 15 (воспроизводится в настоящем томе, часть первая, I, B).

173. Рабочая группа постановила, что на своей следующей сессии она должна будет определить, какие правила о действительности договоров международной купли-продажи товаров следует включить в проект конвенции, и по возможности завершить свою работу в отношении пересмотра Единообразного закона о заключении договоров международной купли-продажи товаров и свою работу по вопросу о действительности таких договоров.

174. В порядке подготовки этой сессии Секретариату была направлена просьба произвести анализ текста МИУЧП и представить предложение, по мере необходимости с проектами текстов, в отношении того, какие вопросы, охватываемые этим текстом, а также какие другие вопросы действительности договоров следует включить

в проект конвенции. Рабочая группа просила всех представителей и наблюдателей представить Секретариату свои точки зрения по данному вопросу. Она просила также Секретариат произвести обзор текста ЮЛФ, утвержденного Рабочей группой на настоящей сессии, и предложить Рабочей группе изменения, которые можно было бы внести в текст на различных языках в целях улучшения последовательности редакционного стиля, внести предложения о перестановке положений проекта в более логичном порядке и подготовить названия отдельных статей. Рабочая группа просила также Секретариат подготовить комментарий к тексту, утвержденному Рабочей группой на настоящей сессии, который был бы аналогичен комментарию, подготовленному для проекта конвенции о международной купле-продаже товаров.

В. Проект конвенции о заключении договоров международной купли-продажи товаров в том виде, как он был утвержден или отложен для дальнейшего рассмотрения Рабочей группой по международной купле-продаже товаров на ее восьмой сессии¹ (А/CN.9/128, приложение I) *

[Статья первая (альтернатива № 1)]

Настоящая Конвенция применяется к заключению договоров купли-продажи товаров, которые в случае их заключения будут регулироваться Конвенцией о международной купле-продаже товаров.]

[Статья первая (альтернатива № 2)]

1) Настоящая Конвенция применяется к заключению договоров купли-продажи товаров, заключенных сторонами, коммерческие предприятия которых находятся в разных государствах:

a) когда эти государства являются Договаривающимися государствами; или

b) когда нормы частного международного права требуют применения закона одного из Договаривающихся государств.

2) То обстоятельство, что коммерческие предприятия сторон находятся в разных государствах, не должно приниматься во внимание, если это не вытекает из оферты, любого ответа на оферту или любых деловых отношений между сторонами или представленной сторонами информации до или в момент заключения договора.

3) Настоящая Конвенция не применяется к заключению договоров купли-продажи:

a) товаров, которые приобретаются для личного, семейного или домашнего пользования, за исключением случаев, когда продавец, до или в

момент заключения договора, не знал и не имел оснований знать, что товары приобретаются для какого-либо такого пользования;

b) с аукциона;

c) в порядке исполнительного производства или иным образом в силу закона;

d) фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, оборотных документов или денег;

e) судов водного и воздушного транспорта;

f) электроэнергии.

4) Настоящая Конвенция не применяется к заключению договоров, в которых обязательства продавца заключаются в основном в выполнении работы или в предоставлении иных услуг.

5) Заключение договоров на поставку товаров, подлежащих изготовлению или производству, должно считаться заключением договоров купли-продажи товаров, если только сторона, заказывающая товары, не берет на себя обязательство поставить существенную часть материалов, необходимых для изготовления или производства таких товаров.

6) Для целей настоящей Конвенции:

a) если сторона имеет больше одного коммерческого предприятия, ее коммерческим предприятием считается то, которое с учетом обстоятельств, известных сторонам или предполагавшихся ими до или в момент заключения договора, имеет наиболее тесную связь с намеряемым договором или его исполнением;

b) если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянное местожительство;

* 3 февраля 1977 года.

¹ Части текста, по которым Рабочая группа еще не приняла окончательного решения, заключены в квадратные скобки.

с) не принимается во внимание ни национальная принадлежность сторон, ни гражданский или торговый статус сторон или намечаемого договора.]

Статья 2

1) Стороны могут [по договоренности] исключить применение настоящей Конвенции.

2) Если в Конвенции не предусмотрено иное, стороны могут [по договоренности] частично отменить или изменить действие любого из ее положений, как может следовать из предварительных переговоров, оферты, ответа, практики, которую стороны установили между собой, или из обычаев.

3) Однако всякое условие оферты, предусматривающее, что молчание будет считаться акцептом, недействительно.

[Статья 3 (альтернатива № 1)]

Никакая форма не предписывается для оферты и акцепта. Они, в частности, могут доказываться свидетельскими показаниями.]

[Статья 3 (альтернатива № 2)]

Ни заключение или действительность договора, ни право стороны доказать факт его заключения или какое-либо из его положений не находится в зависимости от существования письменного или любого другого требования относительной формы. Заключение договора или любого из его положений может доказываться свидетельскими показаниями или другими соответствующими средствами.]

Статья 3А

1) Договор может быть изменен или аннулирован просто по согласию сторон.

2) Письменный договор, в котором содержится положение, требующее, чтобы любое изменение или аннулирование излагалось в письменной форме, не может быть изменен или аннулирован иным образом. [Однако своими действиями сторона может воспрепятствовать утверждению такого положения в такой степени, в какой другая сторона в ущерб себе основывалась на этих действиях.]

Статья 4

1) Предложение о заключении договора [адресованное одному или нескольким конкретным лицам] является офертой, если она достаточно определена и в ней указывается намерение оферента признать ее обязательность в случае ее принятия.

2) Оферта является достаточно определенной, если в ней прямо или косвенно указывается вид товаров и устанавливается количество и цена или предусматривается порядок их определения.

[Тем не менее в случаях, когда в оферте указывается о намерении заключить договор даже без включения положения относительно порядка определения цены, такая оферта считается предложением о том, чтобы цена была такой, какая обычно устанавливается продавцом в момент заключения договора, или если такую цену невозможно определить, то такой ценой, которая обычно существует в вышеупомянутый момент на такие товары, продаваемые при аналогичных обстоятельствах.]

Статья 5

1) Оферта вступает в силу, когда она сообщается лицу, которому направлена. Она может быть отозвана, если об отзыве ее сообщено лицу, которому она направлена, до получения или одновременно с получением оферты [даже если она является безотзывной].

2) Оферта может быть отозвана, если отзыв сообщается такому лицу до того, как это лицо отправило свой акцепт [отгрузило товары или уплатило цену].

3) Однако оферта не может быть отозвана:

a) если оферта четко или косвенно указывает, что она является твердой или безотзывной; или

b) если в оферте указывается установленный срок [для акцептования] [безотзывности]; или

c) если для лица, которому направлена оферта, целесообразно рассматривать такую оферту в качестве открытой и такое лицо меняет свою позицию в ущерб себе в надежде на такую оферту.

Статья 6

Договор купли-продажи заключается в момент, когда вступает в силу акцепт оферты в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

Статья 7

1) Ответ на оферту, содержащий дополнения, ограничения или иные изменения, является отказом от оферты и становится новой офертой.

[2] Однако ответ на оферту, который имеет целью служить акцептом, но содержит дополнительные или отличающиеся от оферты условия, не меняющие существенно условий оферты, является акцептом, если только оферент не заявит возражений против этих расхождений незамедлительно. Если он этого не сделает, то условия договора будут являться условиями оферты с изменениями, содержащимися в акцепте.]

[3] Если подтверждение прежнего договора о купле-продаже направляется в течение разумного срока после заключения договора, любые дополнительные или отличающиеся условия в подтверждении (которые не напечатаны) становятся частью договора, если только они его существенно не меняют или если уведомление о

несогласии с ними направляется сразу же после получения подтверждения. [Напечатанные условия, содержащиеся в подтверждении, становятся частью договора, если они прямо или косвенно принимаются другой стороной.]

Статья 8

1) Заявление [или другое поведение] адресата оферты, указывающее на согласие на оферту, является акцептом.

1-бис) Акцепт оферты вступает в силу в момент, когда указание на согласие поступает к оференту. Он не имеет силы, если указание на согласие не сообщается в срок, установленный оферентом, а если срок не оговорен, то в разумный срок [принимая во внимание обстоятельства сделки, включая скорость использованных оферентом средств связи]. В случае, если оферта сделана устно, акцепт должен быть немедленным, если только из обстоятельств не следует, что адресат оферты имеет время на размышление.

[1-тер) Если оферта является безотзывной в силу отправки товара или уплаты цены, как это указано в пункте 2 статьи 5, акцепт вступает в силу в момент, когда извещение об этом акцепте поступает к оференту. Он не имеет силы, если это извещение не дается в короткий срок после этого действия и в пределах срока, предусмотренного в пункте 1-бис настоящей статьи.]

2) Срок для акцепта, установленный оферентом в телеграмме или письме, начинает течь с того часа, когда телеграмма была сдана для отправки, или с даты, указанной в письме, или, если такая дата не указана, с даты, указанной на конверте. Срок для акцепта, установленный оферентом в телефонном разговоре, телетайпном сообщении или при помощи других средств мгновенной связи, начинает течь с того часа, когда оферта была сообщена адресату оферты.

3) Если извещение об акцепте не может быть доставлено по адресу оферента вследствие того, что последний день такого срока является официальным праздником или нерабочим днем в местожительстве или в местонахождении коммерческого предприятия оферента, срок продлевается до первого рабочего дня, который за этим следует. Официальные праздники или нерабочие дни, имеющие место в течение данного срока, не исключаются при его исчислении.

Статья 9

1) Если акцепт дан с опозданием, то оферент может тем не менее считать, что он сделан вовремя при условии, что он сообщит об этом акцептанту в короткий срок устно или путем направления уведомления.

[2) Однако, если акцепт получен с опозданием, он должен считаться полученным своевременно,

если из письма или документа, в которых содержится акцепт, следует, что он был отправлен в таких условиях, что если бы его передача была нормальной, то он был бы получен вовремя; это условие, однако, не применяется, если оферент устно или путем направления уведомления сообщит акцептанту в короткий срок, что он считает свою оферту утратившей силу.]

Статья 10

Акцепт является безотзывным, если только отзыв его не поступит к оференту до или одновременно с вступлением в силу акцепта.

Статья 11

На заключение договора не влияют смерть одной из сторон или ее физическая или психическая неспособность заключать договоры, наступившая до вступления в силу акцепта, если иное не вытекает из намерения сторон, обычаев или характера сделки.

Статья 12

Для целей настоящей Конвенции оферта, заявление об акцепте или любое другое указание о намерении «сообщается» адресату, когда оно делается устно или доставляется с помощью любого другого средства ему лично, в местонахождение его предприятия, по его почтовому адресу или в его обычное местожительство.

Статья 13

«Обычай» означает любую практику или метод ведения операций, о котором стороны знали или имели основание знать и который в международных торговлях широко известен сторонам в данном виде в соответствующей конкретной области торговли и обычно соблюдается ими.

Статья 14

1) [Сообщения, заявления и действия] сторон толкуются в соответствии с их действительным общим намерением, когда такое намерение можно установить.

2) В случаях, когда установить действительное общее намерение сторон невозможно, [сообщения, заявления и действия] сторон толкуются в соответствии с намерением одной из сторон, когда такое намерение можно установить, причем другая сторона знала или должна была знать, каково было это намерение.

3) Если же ни один из предыдущих пунктов неприменим, то [сообщения, заявления и действия сторон] толкуются в соответствии с намерением, которое могли бы иметь в подобных обстоятельствах разумные лица.

4) Намерение сторон или намерение, которое могло бы иметь в подобных обстоятельствах ка-

кое-либо разумное лицо, или продолжительность любого предельного срока, или применения статьи 11 [может] [должно определяться в зависимости от обстоятельств дела, включая [предварительные] переговоры, любую установленную между собой сторонами практику, любое поведение

сторон после заключения договора, обычаи [которые были известны сторонам или у них были основания знать их и которые широко известны в международной торговле и обычно соблюдаются сторонами договоров, обычно заключаемых в том виде торговли, о котором идет речь].

С. Доклад Генерального секретаря: заключение и действительность договоров международной купли-продажи товаров (А/CN.9/128, приложение II) *

СОДЕРЖАНИЕ		Пункты
ВВЕДЕНИЕ		1—2
ИСТОРИЯ ЕДИНООБРАЗНОГО ЗАКОНА 1964 ГОДА О ЗАКЛЮЧЕНИИ ДОГОВОРОВ		3—7
ИСТОРИЯ ПРОЕКТА ЗАКОНА МИУЧП ОБ УНИФИКАЦИИ НЕКОТОРЫХ НОРМ, КАСАЮЩИХСЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ ДОГОВОРОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛИ-ПРОДАЖИ ТОВАРОВ		8
РАССМОТРЕНИЕ КОМИССИЕЙ ВОПРОСА О ЗАКЛЮЧЕНИИ И ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ ДОГОВОРОВ		9—15
СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОЙ КОНВЕНЦИИ		16—27
<i>Добавления</i>		
		<i>Стр.</i>
I. Гаагский единообразный закон о заключении договоров о международной купле-продаже товаров 1964 года: критический анализ и предлагаемые альтернативные положения		112
II. МИУЧП. Проект закона для унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров: критический анализ		124

* 3 февраля 1977 года.

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей седьмой сессии (Женева, 5—16 января 1976 года) Рабочая группа по международной купле-продаже товаров просила Секретариат подготовить в консультации с МИУЧП одно или несколько исследований, в которых:

«а) проводился бы критический анализ Гаагского единообразного закона 1964 года о заключении договоров о международной купле-продаже товаров и проекта закона МИУЧП о действительности договоров международной купли-продажи товаров и

б) был бы изучен вопрос о возможности и желательности рассмотрения обеих групп проблем в одном документе» (А/CN.9/116, пункт 114; Ежегодник., 1976 год, часть вторая, I, 1).

2. Настоящий доклад был подготовлен в соответствии с этой просьбой. Приложение I к докладу содержит текст Гаагского единообразного закона 1964 года о заключении договоров о международной купле-продаже товаров, критический анализ и предлагаемые альтернативные положения. В приложении II к докладу содержится проект закона МИУЧП о действительности договоров международной купли-продажи товаров и критический анализ.

ИСТОРИЯ ЕДИНООБРАЗНОГО ЗАКОНА 1964 ГОДА О ЗАКЛЮЧЕНИИ ДОГОВОРОВ¹

3. В 1930 году Международный институт по унификации частного права (МИУЧП) назначил комитет для подготовки проекта единого закона о купле-продаже. В ходе работы этого комитета возникли проблемы, связанные с определением времени заключения договора. Были предприняты попытки определения этого времени, поскольку ряд положений был связан с временем и местом заключения договора. Эти проблемы остались нерешенными, и в соответствии с этим МИУЧП в 1934 году назначил отдельный комитет для рассмотрения вопроса об унификации норм заключения договоров. В 1936 году этот комитет представил проект единого закона о заключении международных договоров по почте. В силу значительных расхождений, существующих в теории, связанной с заключением договоров в различных странах, было решено, что возможность выработки удовлетворительной международной конвенции по данному вопросу явля-

¹ История подготовки этого документа более полно описана в томе I отчетов Дипломатической конференции 1964 года по унификации права, касающегося международной купли-продажи товаров, Гаага, 2—25 апреля 1964 года, стр. 3—10 англ. текста.

ется незначительной. Поэтому в то время Институт не принял дальнейших мер.

4. На Дипломатической конференции, созванной в Гааге в 1951 году для рассмотрения проекта единообразного закона о международной купле-продаже товаров (ЮЛИС), было высказано мнение, что необходимо разработать новые положения, определяющие время заключения договора, поскольку в проекте закона о купле-продаже содержится большое число положений, в которых упоминается время заключения договора. Специальной комиссии, созданной Конференцией, было предложено выяснить, следует ли нормы о заключении договоров включать в основной текст закона о купле-продаже или же они должны представлять собой отдельный текст. Специальная комиссия выступила в поддержку подготовки отдельного текста.

5. В результате этих мер МИУЧП назначил Исследовательскую группу, которая подготовила проект единообразного закона о заключении договоров международной купли-продажи товаров (ЮЛФ). Этот проект закона был рассмотрен и его окончательный текст был принят на Дипломатической конференции, созванной в Гааге в 1964 году, которая рассмотрела и приняла Единый закон о международной купле-продаже товаров (ЮЛИС).

6. Единый закон о заключении договоров международной купли-продажи товаров был подписан следующими государствами: Грецией (3 августа 1964 года); Королевством Нидерландов (12 августа 1964 года); Сан-Марино (24 августа 1964 года); Италией (23 декабря 1964 года); Ватиканом (2 марта 1965 года); Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии (8 июня 1965 года); Бельгией (6 октября 1965 года); Федеративной Республикой Германии (11 октября 1965 года); Люксембургом (7 декабря 1965 года); Израилем (28 декабря 1965 года); Францией (31 декабря 1965 года) и Венгрией (31 декабря 1965 года). Следующие государства ратифицировали Конвенцию: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (31 августа 1967 года); Сан-Марино (24 мая 1968 года); Бельгия (1 декабря 1970 года); Италия (22 февраля 1972 года); Королевство Нидерландов (в отношении территорий Королевства в Европе) (22 февраля 1972 года) и Федеративная Республика Германии (также за Западный Берлин) (16 октября 1973 года). Кроме того, 5 марта 1974 года к Конвенции присоединилась Гамбия.

7. В соответствии с пунктом 1 статьи VIII Конвенция вступила в силу 23 августа 1972 года для Бельгии, Италии, Сан-Марино, Королевства Нидерландов (европейской территории Королевства) и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. В соответствии с пунктом 2 статьи VIII Конвенция вступила в си-

лу 17 апреля 1974 года для Федеративной Республики Германии и 6 сентября 1974 года — для Гамбии.

ИСТОРИЯ ПРОЕКТА ЗАКОНА МИУЧП ОБ УНИФИКАЦИИ НЕКОТОРЫХ НОРМ, КАСАЮЩИХСЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ ДОГОВОРОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛИ-ПРОДАЖИ ТОВАРОВ

8. В 1960 году МИУЧП просил Институт по проблемам зарубежного и международного частного права им. Макса Планка подготовить сравнительное исследование соответствующих норм действительности договоров купли-продажи товаров. После представления этого исследования в 1963 году² Институту им. Макса Планка было предложено подготовить предварительный текст единообразного закона. Комитет МИУЧП рассматривал этот текст на четырех сессиях, проведенных в 1967 и 1971 годах, причем в течение этого периода он разработал проект закона об унификации некоторых норм, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров (ЛЮВ). 31 мая 1972 года этот проект закона был одобрен Советом управляющих МИУЧП.

РАССМОТРЕНИЕ КОМИССИЕЙ ВОПРОСА О ЗАКЛЮЧЕНИИ И ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ ДОГОВОРОВ

Заключение договоров

9. В своем докладе о работе своей второй сессии (1969 год) Комиссия постановила, что Рабочая группа по международной купле-продаже товаров должна рассмотреть, «какие изменения [ЮЛФ] могут обеспечить их принятие большим числом стран с различными правовыми, социальными и экономическими системами, и необходимо ли для этой цели разработать новый текст» (А/7618, пункт 38; Ежегодник., 1968—1970 годы, часть вторая, II, А). В своем докладе о работе своей третьей сессии (1970 год) Комиссия постановила, что Рабочая группа должна уделить первоочередное внимание систематическому рассмотрению ЮЛИС (А/8017, пункт 72; Ежегодник., 1968—1970 годы, часть вторая, III, А) и поэтому должна отложить свою работу в отношении ЮЛФ.

Действительность договоров

10. В своем докладе о работе своей шестой сессии (1973 год) Комиссия приняла к сведению письмо директора МИУЧП, в котором Комиссии передавался текст «проекта закона для унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров» и в котором Комиссии предлага-

² Условия основной действительности договоров купли-продажи, Ежегодник МИУЧП за 1966 год, стр. 175—410 (только на французском языке).

лось включить вопрос о рассмотрении этого проекта в качестве пункта своей повестки дня. Комиссия постановила рассмотреть на своей седьмой сессии вопрос о том, какие дальнейшие меры следует принять в этом отношении (А/9017, пункт 148; Ежегодник..., 1973 год, часть первая, II, А).

Заключение и действительность договоров

11. В своем докладе о работе своей седьмой сессии (1974 год) Комиссия постановила просить Рабочую группу «после завершения ее работы над единообразным законом о международной купле-продаже товаров рассмотреть вопрос о разработке унифицированных правил, регулирующих действительность договоров международной купле-продажи товаров на основе вышеупомянутого проекта МИУЧП в связи с ее работой над единообразными правилами, регулирующими заключение договоров международной купле-продажи товаров» (А/9617, пункт 93; Ежегодник..., 1974 год, часть первая, II, А).

12. В своем докладе о работе своей шестой сессии (1975 год) Рабочая группа постановила «провести на своей [седьмой] сессии предварительное обсуждение вопроса о заключении и признании действительности... договоров [о международной купле-продаже товаров], с тем чтобы изложить, в случае необходимости, Секретариату направление работы в отношении исследования, которое Рабочая группа может просить провести его в этой области» (А/CN.9/100, пункт 118; Ежегодник..., 1975 год, часть вторая, I, 1).

13. В своем докладе о работе своей седьмой сессии (1976 год) Рабочая группа после обсуждения пришла к единодушному мнению о том, что на своей следующей сессии она начнет работу над единообразными правилами, регулирующими заключение договоров, и предпримет попытку сформулировать такие правила на более широкой основе, чем международная купля-продажа товаров. Если в ходе своей работы Группа придет к мнению, что принципы, лежащие в основе договоров купли-продажи и других видов договоров, не могут рассматриваться в одном и том же тексте, то Группа займется работой лишь над договорами купли-продажи. Рабочая группа пришла далее к мнению, что она должна рассмотреть вопрос о том, можно ли некоторые или все правила о действительности соответствующим образом объединить с правилами о заключении. Рабочая группа приняла решение представить свои выводы девятой сессии Комиссии (А/CN.9/116, пункт 13; Ежегодник..., 1976 год, часть вторая, I, 1).

14. В своем докладе о работе своей девятой сессии (1976 год) Комиссия постановила «поручить Рабочей группе по международной купле-продаже товаров ограничить свою работу в области заключения действительности договоров до-

говорами международной купли-продажи товаров» (А/31/17, пункт 28; Ежегодник..., 1976 год, часть первая, II, А).

15. В соответствии с этим исследованием, подготовленные Секретариатом в ответ на указания Рабочей группы (пункт 1, выше), связаны только с заключением и действительностью договоров купли-продажи товаров.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОЙ КОНВЕНЦИИ

16. Вопрос о заключении и действительности договоров, даже если его ограничить договорами международной купли-продажи, является одним из обширных вопросов, глубоко уходящих в правовую теорию, связанную с характером договорных обязательств. К счастью, нет необходимости кодифицировать каждый аспект этого вопроса в тексте единого закона, поскольку отмечается большее согласие в отношении практических результатов различных ситуаций, чем в отношении теории, на основе которой это решение достигается или получает оправдание. Поэтому, возможно, будет достаточно подготовить текст, в котором предлагались бы решения практических проблем, вызываемых такими различиями в законах различных правовых систем.

17. По этой причине высказывается мнение, что в отношении сферы применения Конвенции о заключении договоров, проект которой должен быть подготовлен Рабочей группой, можно следовать плану ЮЛФ. Такой проект конвенции будет в значительной степени ограничен офертой и акцептом. В этих вопросах различия между правовыми системами являются таковыми, что они вызывают практические проблемы в международной торговле. Тем не менее, они являются вопросами, в отношении которых представляется возможным выработать общеприемлемый текст.

18. Предлагается также, чтобы проект Конвенции был подготовлен без включения каких-либо положений в отношении действительности договоров, основывающихся на ЛЮВ. ЛЮВ состоит из шестнадцати статей, которые охватывают такие вопросы, как толкование актов сторон, ошибки, обмана, принуждения, невозможности выполнения во время заключения договора и аннулирования договора, и другие меры. Однако все имеющиеся материалы свидетельствуют о том, что такие проблемы в отношении договоров международной купли-продажи товаров в действительности возникают сравнительно редко.

19. Как отмечается в докладе Института им. Макса Планка, в котором препровождается проект текста о действительности договоров, подготовленный МИУЧП, о том, что Институт обратился к ряду коммерческих учреждений, в частности к Международной торговой палате, с тем чтобы выяснить практическую ценность и необходимость унификации правил по этому вопросу:

«Практически единодушное мнение, которого придерживаются эти учреждения, сводится к тому, что вопрос о том, является ли международный договор действительным или нет, возникает лишь в ограниченном числе случаев. Так, например, было обнаружено, что из всех опубликованных решений, принятых арбитражными судами Голландии в 1945 и 1964 годах, только в 20 решениях рассматриваются проблемы, связанные с основной действительностью договоров. Из 500 арбитражных заседаний, проведенных под руководством Гамбургской торговой палаты, только одно касалось проблемы, связанной с ошибкой. Несомненно, что коммерсанты, участвующие в торговых операциях по международной купле-продаже, больше занимаются проблемами, возникающими в результате невыполнения договора, чем вопросами, связанными с его действительностью»³.

20. Хотя все коммерческие учреждения, с которыми Институт им. Макса Планка провел консультации, расположены в Западной Европе, и поэтому полученные результаты отражают опыт западноевропейских государств, Секретариат не имеет никаких доказательств того, что опыт в отношении вопросов, охватываемых в ЛЮВ, в других частях мира отличается от опыта в Западной Европе. У Секретариата нет также доказательств того, что различия в законах, связанных с аспектами действительности договоров, ведут к возникновению серьезных проблем в международной торговле.

21. Вероятно, причина того, что проблемы действительности, охватываемые в ЛЮВ, редко возникают в договорах международной купли-продажи, заключается в том, что такие договоры обычно заключаются между коммерсантами, которые по сравнению, по меньшей мере, с обычным человеком располагают относительно глубокими знаниями в вопросах, связанных с заключением договоров. Существует меньшая вероятность возникновения проблем ошибки, обмана и принуждения, являющихся основой ЛЮВ, между коммерсантами, чем в торговых сделках между коммерсантами и потребителями или между двумя лицами, не являющимися коммерсантами.

22. Кроме того, представляется, что в случае возникновения таких проблем их можно урегулировать как в соответствии с неунифицированным национальным законом, так и в соответствии с любым предлагаемым текстом единообразного закона. Представляется, что обычные примеры ошибки, обмана и принуждения, которые

могут оправдать решение одной из сторон аннулировать договор в соответствии с ЛЮВ, могут послужить оправданием для этой стороны в аннулировании договора в соответствии с любой применимой в данном случае правовой системой. В той мере, в какой это относится к данному вопросу, принятие единообразного закона не приведет к большей степени унификации результатов для сторон.

23. Еще более важным представляется то, что ЛЮВ не приведет к повышению степени унификации в тех областях, где существуют расхождения в законах между различными правовыми системами, и представляется также, что никакой текст не сможет обеспечить достижения этого результата.

24. Трудности вызываются двумя характерными особенностями закона, регулирующего действительность договоров. Первой такой характерной особенностью является то, что событие, вызывающее действие правовых норм в тексте о действительности договоров, обычно является не объективным физическим событием, а событием, которое должно быть охарактеризовано третьей стороной. Например, в правиле об оферте и акцепте может говориться, что оферта была акцептована после того, как акцепт прибыл на адрес оферента. Такое правило может вызвать относительно небольшое число проблем толкования. Однако статья 11 ЛЮВ предусматривает, что угроза, которая оправдывает невыполнение договора, должна быть «оправданной, неизбежной и серьезной». Каждое из этих трех слов допускает широкое толкование для определения возможности аннулирования договора.

25. Вторая характерная особенность некоторых аспектов закона, регулирующего действительность договоров, заключается в том, что он является важным средством осуществления в отношении договоров политических, социальных и экономических воззрений той или иной страны. Это, по всей очевидности, относится к правилам, аннулирующим договор на основе нарушения статутного запрета или государственной политики. Статутные запреты и государственная политика в различных странах отличаются в такой степени, что это делает невозможным достижение цели унификации, т. е. разработки единого текста закона. В соответствии с этим комитет МИУЧП постановил исключить это правило из проекта ЛЮВ⁴.

26. Правила, связанные с принуждением, или аналогичные правила о ростовщичестве, незаконных договорах, добросовестности выполнения условий договоров и т. п., также служат в качестве средства осуществления политических, социальных, экономических воззрений страны в отношении договоров. Именно на основе обширного

³ Доклад Института по проблемам зарубежного и международного частного права им. Макса Планка, UNIDROIT Etude XVI/B, Doc. 22, p. 15. (Далее этот доклад будет называться Докладом Института им. Макса Планка.) Текст этого доклада был одобрен Советом управляющих МИУЧП 31 мая 1972 года.

⁴ Доклад Института им. Макса Планка, стр. 17 англ. текста.

и ограниченного толкования таких правил многие правовые системы обеспечивают равновесие между теорией неприкосновенности договоров и безопасностью торговых сделок, которую она обеспечивает, и защитой более слабой стороны торговых сделок за счет уменьшения надежности договоров.

27. По этим причинам предлагается, что проект конвенции должен быть подготовлен без включения каких-либо положений в отношении действительности договоров, основывающихся на ЛЮВ. Однако, возможно, что внимание, которое в настоящее время уделяется в других органах системы Организации Объединенных Наций таким вопросам, как новый международный экономический порядок и транснациональные корпо-

рации, может привести к достижению общего консенсуса в отношении принципов, которые могут оказать воздействие на действительность международных договоров. Если это так и если такие принципы необходимо основывать на действительности договоров международной купли-продажи товаров, то Комиссия может рассмотреть эти вопросы. В условиях отсутствия общего консенсуса рассмотрение этих вопросов представляется настолько сложным, что Рабочая группа не сможет завершить своей работы в отношении заключения договоров международной купли-продажи «в кратчайшее время», как это предусматривалось Комиссией на ее девятой сессии (А/31/17, пункт 27; Ежегодник., 1976 год, часть первая, II, А).

ДОБАВЛЕНИЕ I

Гаагский единообразный закон о заключении договоров о международной купле-продаже товаров 1964 года*; критический анализ и предлагаемые альтернативные положения

СТАТЬЯ I

Текст ЮЛФ в приложении I Конвенции 1964 года

1. Настоящий закон применяется при заключении договоров купли-продажи товаров между сторонами, предприятия которых находятся на территориях разных государств, в каждом из нижеследующих случаев:

- а) когда оферта или ответ относятся к товару, который перевозится или будет перевозиться с территории одного государства на территорию другого государства;
- б) когда действия, образующие оферту и акцепт, осуществляются на территориях разных государств;
- в) когда сдача товара должна быть осуществлена на территории государства иного, чем то, на территории которого осуществляются действия, образующие оферту и акцепт договора.

2. Если сторона не имеет предприятия, то будет приниматься во внимание ее постоянное пребывание.

3. Применение настоящего закона не зависит от национальной принадлежности сторон.

4. Оферта и акцепт считаются выполненными на территории одного и того же государства, если письма, телеграммы или иные документы, которые содержат оферту и акцепт, отправлены и получены на территории этого государства.

5. Государства не будут считаться «разными государствами» в том, что касается местонахождения предприятия или обычного пребывания сторон, если заявление об этом было сделано законным образом в соответствии со статьей II Конвенции от 1 июля 1964 года о единообразном законе заключения договоров о международной купле-продаже товаров и если это заявление остается в силе.

* Этот единообразный закон далее называется ЮЛФ. Тексты ЮЛФ на английском и французском языках являются официальными текстами, принятыми в 1964 году Гаагской конференцией. Русский и испанский тексты являются неофициальным переводом, сделанным на основе *Регистра текстов международных конвенций и других документов, касающихся права международной торговли*, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 71.V.3), глава I, раздел I.

6. Настоящий закон не распространяется на заключение договоров купли-продажи:

- а) фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, товарораспорядительных документов и денег;
- б) судов морского и внутреннего плавания и воздушных судов, зарегистрированных или подлежащих регистрации;
- в) электроэнергии;
- д) в силу закона или во исполнение судебного решения.

7. Приравниваются к продажам по смыслу настоящего закона договоры поставки товаров, подлежащих изготовлению или производству, если только сторона, заказывающая товары, не берет на себя обязательства поставить существенную часть материалов, необходимых для такого изготовления или производства.

8. Настоящий закон применяется независимо от торгового или гражданского статуса сторон и торгового или гражданского характера заключаемых договоров.

9. Нормы международного частного права исключаются при применении настоящего закона, за исключением случаев, когда означенным законом предусматривается иное.

Текст ЮЛФ в приложении II Конвенции 1964 года

Настоящий закон применяется к заключению договоров купли-продажи, которые, если бы они были заключены, регулировались бы единообразным законом о международной купле-продаже товаров.

КОММЕНТАРИЙ

1. Текст статьи I в приложении II Конвенции 1964 года предназначен для применения договаривающимися государствами, которые также являются договаривающимися государствами Гаагской конвенции о единообразном законе о международной купле-продаже товаров 1964 года (ЮЛИС). Текст статьи I в приложении I Конвенции 1964 года предназначен для применения договаривающимися государствами, которые не являются договаривающимися государствами в отношении ЮЛИС.

2. Если Рабочая группа подготовит отдельную Конвенцию о единообразном законе о заключении договоров международной купли-продажи товаров, то будет необходимо подготовить новый проект статьи I на основе положений проекта конвенции о международной купле-продаже товаров (КИСГ).

СТАТЬЯ 2

Текст ЮЛФ

1. Подлежат применению положения нижеследующих статей, за исключением случаев, когда из предварительных переговоров, оферты, ответа, установившейся между сторона-

ми практики или обычаев вытекает, что применяются другие правила.

2. Однако всякое условие оферты, предусматривающее, что молчание будет считаться акцептом, недействительно.

Предлагаемый альтернативный текст

Положения нижеследующих статей применяются за исключением случаев, когда предварительные переговоры, оферта, ответ, любая практика и обычаи, установленные между сторонами, приводят к применению более строгих юридических правил или более строгих согласованных принципов для определения того, был ли заключен договор.

КОММЕНТАРИИ

1. Статья 2 предусматривает ту степень, в которой стороны могут отклоняться или частично отказываться от положений этой Конвенции.

2. Статья 2 (1) содержит общие принципы автономии сторон. Эта статья находится в соответствии с общим принципом автономии сторон, содержащейся в статье 3 ЮЛИС и статье 5 проекта КИСГ. Однако статья 2 (2) ограничивает автономию сторон в одном отношении, то есть в том, что оферент не может в одностороннем порядке заявить в оферте, что договор будет заключен, если адресат оферты сохраняет молчание.

3. Предлагаемый альтернативный текст содержит предложение об ином подходе к вопросу об автономии сторон в отношении заключения договора. ЮЛФ предусматривает минимальные критерии, которые следует удовлетворить для заключения договора. Однако, даже если эти минимальные критерии будут удовлетворены, договор не имеет силы, если стороны договорились, что следует удовлетворить также дополнительные критерии. Например, даже если сторонам необязательно договариваться по таким вопросам, как достаточно точно определение срока доставки или срока уплаты цены оферты, если одна из сторон настаивает на предварительном соглашении по этим вопросам, то договор не будет заключен, пока не будет достигнуто такое соглашение.

4. Однако в соответствии с предлагаемым альтернативным текстом стороны могут не прийти к соглашению о заключении договора, даже если по всем необходимым элементам не будет достигнуто договоренности, например, если уведомление, направленное с намерением предложить оферту, не является достаточно точным в отношении количества, чтобы считаться офертой в соответствии со статьей 4. Соглашение между сторонами о том, что продавец будет продавать «все, что закажет покупатель», явится лишь приглашением к сделке; и оно не может рассматриваться как настоящий договор купли-продажи.

5. Можно представить себе такие соглашения, допускаемые правовой системой, по которым будущие договоры будут вступать в силу на более ранней стадии, чем того позволяют общие положения закона. Например, статья 6 предусматривает, что акцепт по почте имеет силу только после сдачи акцепта по адресу оферента, и вследствие этого, предположительно, договор заключается в это время. Если стороны согласились, что договор будет заключен в момент отправки акцепта, государство может не иметь особых причин, чтобы отказать придать силу такому соглашению. Однако трудно понять, почему стороны должны заключить такое соглашение.

6. Если принцип предложенного альтернативного текста будет принят, то нет необходимости предусматривать положение, аналогичное положению статьи 2 (2), ограничивающему полномочия адресата оферты по предусмотренно в оферте условия о том, что молчание равносильно акцепту.

СТАТЬЯ 3

Текст ЮЛФ

Никакая форма не предписывается для оферты и акцепта. Они, в частности, могут доказываться свидетельскими показаниями.

Предлагаемый альтернативный текст

Ни заключение или действительность договора, ни право стороны доказать факт его заключения или какое-либо из его положений, не находятся в зависимости от существования письменного или любого другого требования относительно формы. Заключение договора или любого из его положений может доказываться свидетельскими показаниями или другими соответствующими средствами.

КОММЕНТАРИИ

1. Содержание статьи 3 совпадает с содержанием статьи 15 ЮЛИС и статьи 11 проекта КИСГ. Следует отметить, что Рабочая группа оставила статью 11 проекта КИСГ в квадратных скобках, чтобы показать, что она является вопросом, который, по ее мнению, должен быть решен Комиссией. Можно допустить, что, если статья 11 будет сохранена Комиссией в проекте КИСГ, то она сохранится и в проекте конвенции о заключении договоров. С другой стороны, если статья 11 будет опущена из проекта КИСГ, решение Рабочей группы в отношении статьи 3 ЮЛФ будет зависеть от того, опущена ли статья 11 проекта КИСГ в связи с тем, что Комиссия постановила, что она не относится к Конвенции о международной купле-продаже или же она была опущена в связи с тем, что Комиссия постановила, что это правило является неверным.

2. В комментарии к статье 11 проекта КИСГ отмечалось, что даже если можно будет считать, что это положение относится к вопросу о заключении или действительности договоров, то тот факт, что многие договоры международной купли-продажи товаров заключаются с помощью современных средств связи, что не всегда связано с письменным договором, привел к решению включить его в настоящую конвенцию^а. Однако любые административные или уголовные санкции за нарушение норм любого государства, требующих заключения подобных договоров в письменной форме, либо в целях осуществления административного контроля над покупателем или продавцом, в целях соблюдения законов о валютном контроле, или по другим причинам, будут, тем не менее, применимы против стороны, которая заключила неписьменный договор, даже если сам договор имеет исковую силу между сторонами.

3. Следует добавить, что в ходе предварительных переговоров одна из сторон может определенно заявить, что никакое уведомление не должно рассматриваться как оферта или акцепт, если оно не изложено в письменной форме. Тот же результат может иметь место ввиду установленной между сторонами практики или обычаев. В таких случаях требование письменного текста вытекает из толкования принципа автономии сторон, как это изложено в статье 2.

4. Использование выражения «никакая форма не предписывается...» предполагает, что статья 3 регулирует только вопросы доказательств и надлежащей формы оферты и акцепта, но что она не опровергает национальных положений законов о том, что договор международной купли-продажи товаров должен заключаться в письменной форме либо для того, чтобы он был законно оформлен, либо для того, чтобы он имел исковую силу в судах этой страны. Однако в вариантах статьи 3 ЮЛФ и статьи 11 проекта КИСГ на французском языке используется выражение «aucune forme n'est prescrite pour...», что означает, что статья имеет отношение к вопросам действительности и исковой силы. Если статья 3 будет сохранена в ее настоящей форме, то может оказаться желательным унифицировать переводы на различные языки и обратить внимание Комиссии на эту проблему в связи со статьей 11 проекта КИСГ.

5. Положение о том, что для оферты или акцепта не «предписывается никакая форма», относится к таким требованиям, как скрепление документа печатью, его заверение или засвидетельствование его подлинности нотариусом или использование особых форм.

^а А/CN.9/116, приложение II (Ежегодник., 1976 год, часть вторая, I, 3).

6. Положение, которое допускает подтверждение свидетельскими показаниями существования и содержания оферты и акцепта, предназначено для применения в отношении тех стран, в которых требование о письменной форме относится к доказательству существования договора, а не к надлежащей форме оферты или акцепта. Однако предполагалось, что статья 3 может толковаться таким образом, что не приведет к достижению желаемого результата в этих странах^b.

7. Хотя статья 3 может толковаться как означающая только, что существование оферты и акцепта может подтверждаться с помощью свидетельских показаний, логически следует понимать, что она означает также, что условия оферты и акцепта могут доказываться свидетельскими показаниями. Такое положение было добавлено в предлагаемый альтернативный текст.

8. В предлагаемом альтернативном тексте делаются попытки исключить упомянутые выше трудности. Он не предлагает каких-либо новых путей, помимо изложенных уже в статье 3. Если Рабочая группа найдет альтернативный текст более предпочтительным, чем статья 3 ЮЛФ, то она, возможно, пожелает предложить, чтобы соответствующим образом была изменена статья 11 проекта КИСГ. Можно отметить, что последние четыре слова «или другими соответствующими средствами» были добавлены, чтобы разъяснить то, что не только свидетельские показания, но и другие соответствующие меры подтверждения, такие как поведение сторон, могут быть использованы для подтверждения существования договора и его условий.

9. Новая статья 3А была добавлена в отношении связанной с этим проблемы устного изменения или расторжения письменного договора.

ПРЕДЛАГАЕМАЯ СТАТЬЯ 3А

1. Соглашение сторон, заключенное добросовестно с целью изменения или аннулирования договора, является действительным. Однако письменный договор, который исключает какие-либо изменения или аннулирование, если они не в письменной форме, не может быть изменен или аннулирован иным образом.

2. Действия одной стороны, на которую другая сторона обоснованно полагается, в ущерб последней могут представлять собой отказ от положения договора, которое требует внесения изменений или аннулирования в письменной форме. Сторона, которая отказалась от положения, касающегося неисполненной части договора, может взять назад свой отказ. Однако отказ не может быть взят назад, если это повлечет за собой чрезмерные неудобства или чрезмерные расходы для другой стороны ввиду того, что она полагается на этот отказ.

КОММЕНТАРИИ

1. В предлагаемой статье 3А излагаются средства, с помощью которых договор может быть изменен или аннулирован.

Изменение и аннулирование договоров, пункт 1

2. Существует важное различие между гражданским правом и общим правом в отношении изменений существующих договоров. В гражданском праве соглашение между сторонами об изменении договора является действитель-

ным, если имеются достаточные основания, даже если изменение относится к обязательствам лишь одной из сторон. В общем праве изменение обязательств лишь одной из сторон в принципе является недействительным, ввиду отсутствия встречного удовлетворения.

3. Статья 3А (1) гласит, что соглашение об изменении или аннулировании договора, сделанное сторонами добросовестно, является действительным. Изменения, предусмотренные этим положением, являются техническими изменениями в спецификациях, сроках доставки или других подобных вопросах, которые часто возникают в процессе исполнения торговых договоров. Даже если такие изменения договора могут увеличить расходы одной стороны или снизить ценность договора для другой стороны, стороны могут прийти к соглашению, что цена останется без изменения. Статья 3А (1) гласит, что такие соглашения являются действительными и таким образом отвергают положение общего права о необходимости встречного возмещения.

4. Однако в статье 3А (1) также утверждается, что соглашение должно быть «заключено добросовестно». Эти слова предназначены для того, чтобы дать суду основание отказать в принудительном исполнении соглашения об изменении договора, если соглашение является результатом неправомерного давления одной из сторон.

5. Хотя в статье 3 предусматривается, что договор обязательно должен быть в письменной форме, в комментарии отмечалось, что стороны могут вновь ввести такое требование. Аналогичная проблема связана с тем, до какой степени может быть изменен или аннулирован устный договор, который специально исключает изменения или аннулирование, если они не совершаются в письменной форме.

6. В некоторых правовых системах договор может быть изменен устно, несмотря на содержащееся в нем самом противоположное положение. Возможно, что подобный результат будет вызван действием статьи 3 ЮЛФ, которая предусматривает, что договор, регулируемый этой конвенцией, необязательно должен быть засвидетельствован письменно. Однако во втором предложении статьи 3А (1) предусматривается, что письменный договор, который исключает какие-либо изменения или аннулирование, если они не в письменной форме, не может быть изменен или расторгнут иным образом.

Отказ, пункт 2

7. В статье 3А (2) признается, что действия одной стороны, на которую другая сторона обоснованно полагается, в ущерб последней могут представлять собой отказ от требования о том, чтобы любое изменение или аннулирование договора было совершено в письменной форме. В этом отношении статья 3А (2) является аналогичной статье 30 арбитражных правил ЮНСИТРАЛ, которая предусматривает отказ от требования, содержащегося в статье 1 (1) этих правил о том, чтобы любое изменение этих правил совершалось в письменной форме.

8. Однако в статье 3А (2) далее предусматривается, что сторона, которая отказалась от требования письменного изложения в отношении изменения неисполненной части договора, может восстановить первоначальные условия в договоре в той степени, в какой это не вызовет чрезмерных неудобств или чрезмерных расходов для другой стороны ввиду того, что она полагается на этот отказ.

СТАТЬЯ 4

Текст ЮЛФ, содержащийся в приложении I Конвенции 1964 года

1. Сообщение, направленное каким-либо лицом одному или нескольким определенным лицам в целях заключения договора купли-продажи, является офертой только в том случае, если оно достаточно точно, чтобы можно было путем его акцепта заключить договор, и если сообщение

^b В основе этого предложения лежит то, что некоторые системы общего права не требуют, чтобы оферта и акцепт оформлялись в письменном виде, но вместо того требуют оформления в письменном виде меморандума о соглашении. Соответственно, статья 3 ЮЛФ не заменяет этого требования, но лишь подтверждает ранее существовавшее положение о том, что оферта и акцепт не обязательно должны быть в письменной форме [Unification of the Law Governing International Sales of Goods, editor John Honnold, Paris, Librairie Dalloz (1966) page 372].

свидетельствует о намерении отправившего его лица принять на себя обязательство.

2. Это сообщение толкуется и дополняется путем предварительных переговоров, установившейся между сторонами практики, обычаев и любых правил, примененных к договору купли-продажи.

Текст ЮЛФ, содержащийся в приложении II Конвенции 1964 года

1. Сообщение, направленное каким-либо лицом одному или нескольким определенным лицам в целях заключения договора купли-продажи, является офертой только в том случае, если оно достаточно точно, чтобы можно было путем его акцепта заключить договор, и если сообщение свидетельствует о намерении отправившего его лица принять на себя обязательство.

2. Это сообщение толкуется и дополняется путем предварительных переговоров, установившейся между сторонами практики, обычаев и положений единообразного закона о международной купле-продаже товаров.

Предлагаемый альтернативный текст

1) Сообщение, направленное одному или нескольким определенным лицам [или общественности] в целях заключения договора купли-продажи, является офертой, если оно является достаточно определенным и свидетельствует о намерении оферента принять на себя обязательство.

2) Это сообщение толкуется и дополняется путем предварительных переговоров, установившейся между сторонами практики, обычаев и любых правовых норм, применимых к договорам купли-продажи.

3) Оферта является достаточно определенной, если в ней прямо или косвенно указываются, по крайней мере, вид и количество товара и необходимость уплаты цены.

4) В случае иного намерения сторон оферта является достаточно определенной даже в том случае, если в ней не указывается цена и прямо или косвенно не содержится положение относительно определения цены товара. В таких случаях покупатель должен платить такую цену, которая, как правило, устанавливается продавцом в момент заключения договора. Если такую цену невозможно установить, покупатель должен платить цену, обычно существующую на вышеупомянутый момент на такой товар, продаваемый при аналогичных условиях.

5) Оферта является достаточно определенной, если количество измеряется в ней объемом товара, имеющегося у продавца, или потребностями покупателя. В таких случаях количество товара, имеющегося у продавца, или потребности покупателя означают фактический имеющийся объем или фактический объем, требуемый добросовестному покупателю. Однако покупатель не имеет права требовать и не обязан акцептовать количество, которое в неразумных пределах не соответствует указанной оценке, или при отсутствии указанной оценки акцептовать количество, которое в неразумных пределах не соответствует обычному или иным образом сравнимому, ранее имеющемуся или требуемому объему.

КОММЕНТАРИЙ

1. Текст статьи 4, содержащейся в приложении II Конвенции 1964 года, предназначен для использования теми Договаривающимися государствами, которые являются также Договаривающимися государствами Конвенции 1964 года относительно ЮЛИС. Текст статьи 4, содержащейся в приложении I Конвенции 1964 года, предназначен для использования теми Договаривающимися государствами, которые не являются Договаривающимися государствами в отношении ЮЛИС.

Сообщение, направляемое более чем одним лицом, пункт 1

2. В статье 4 (1) указывается, что оферта должна направляться «каким-либо лицом». Из всего хода подготовки проекта нельзя ясно определить, почему существует такое требование. Однако это, по-видимому, не является намеренным решением, предусматривающим, что две стороны, совместно владеющие товаром, или два лица, которые желают совместно приобрести товар, не могут направить такую оферту. В предлагаемом альтернативном тексте не указывается число лиц, которые могут совместно направить оферту.

Сообщение, направляемое одному или нескольким определенным лицам, пункт 1

3. В статье 4 (1) предусматривается, что оферта должна направляться «одному или нескольким определенным лицам». Выражение «или общественности», содержащееся в квадратных скобках в предлагаемом альтернативном тексте, являлось бы дополнением к выражению, использованному в ЮЛФ.

4. Именно этому требованию, предусматривающему, что оферта должна адресоваться конкретным лицам, было уделено особое внимание в Конвенции 1964 года. В некоторых странах «публичная оферта», т. е. сообщение в адрес широкой общественности, может являться офертой с правовой точки зрения, если она удовлетворяет другим критериям оферты. К числу наиболее часто приводимых примеров относится демонстрация товаров в витринах с указанием цены и демонстрация товаров в автоматических торговых машинах. Хотя эти примеры могут служить в качестве иллюстрации теории заключения договоров в различных странах, они не имеют отношения к международной торговле.

5. Однако аналогичные проблемы возникают в отношении рекламных объявлений в изданиях общего распространения, например в газетах и журналах, рекламных объявлений, рассылаемых по почте, и каталогов товаров, имеющих для продажи. Такие рекламные объявления и сообщения широко используются в качестве средств стимулирования продажи товаров в международной торговле.

6. По-видимому, следует провести различие между теми рекламными объявлениями и каталогами, которые направляются по почте непосредственно адресатам, и теми рекламными объявлениями, распространение которых носит публичный характер. Те сообщения, которые рассылаются по почте непосредственно адресатам, направляются «одному или нескольким определенным лицам», в то время как сообщения, распространяемые среди широкой общественности, не отвечают этому требованию. Тем не менее в большинстве случаев рекламное объявление «не направляется в целях заключения договора», а рассылается в качестве предложения о заключении сделки, даже если такое рекламное объявление и направляется ограниченному числу адресатов.

Требование достаточной определенности, пункт 1

7. В статье 4 (1) предусматривается, что сообщение становится офертой в том случае, если оно «достаточно определено, чтобы можно было путем его акцепта заключить договор». Поэтому в оферте должны прямо или косвенно содержаться все необходимые элементы договора. Однако ни в статье 4, ни в других положениях ЮЛФ не определяется, что является такими необходимыми элементами. В последующих пунктах указывается, каким образом в предлагаемом альтернативном тексте статьи 4 (1), (3), (4) и (5) будут определены необходимые элементы договора купли-продажи.

8. В статье 4 (1) лишь предполагается, что оферта должна быть «достаточно определенной», но не указывается, что она должна быть «достаточно определенной, чтобы можно было путем ее акцепта заключить договор».

В пунктах (3), (4) и (5) определяются некоторые из наиболее важных особенностей оферты, являющейся достаточно определенной.

9. В статье 4 (3) указывается, что, для того чтобы оферта была достаточно определенной, она должна содержать, по крайней мере, три элемента: i) указание вида товаров; ii) указание количества товара и iii) указание на необходимость уплаты цены. Если эти три элемента прямо или косвенно содержатся в сообщении, то сообщение является офертой и договор будет заключен посредством акцепта его лицом, которому адресована оферта.

10. Статья 4 (4) дополняет статью 4 (3) в отношении цены. Хотя в статье 4 (3) предусматривается, что в оферте должна указываться необходимость уплаты цены, в статье 4 (4) указывается, что в оферте необязательно указывать цену или прямо или косвенно предусматривать положения в отношении ее установления. В данном положении далее повторяется формулировка статьи 36 проекта Конвенции о договоре о международной купле-продаже товаров, которая служит средством определения цены в таких случаях.

11. В статье 4 (5) предусматривается, что оферты, в которых количество измеряется объемом товара, имеющегося у продавца, или потребностями покупателя, являются достаточно определенными. В противном случае тот факт, что продавец может в некоторой степени контролировать имеющийся у него объем товара и покупатель — контролировать свои потребности, в некоторых правовых системах означает, что указание количества зависит от усмотрения этой стороны, и поэтому не является достаточно определенным. Однако целесообразно, чтобы имелся некоторый предел допустимого изменения объема товара, который другая сторона обязана купить или продать в зависимости от конкретного случая. Поэтому, если оценка основывалась на объеме товара, который продавец будет иметь в своем распоряжении, или требованиях продавца или если имеется установленная практика в отношении объема товара, имеющегося в распоряжении продавца, или потребностей покупателя, другая сторона не обязана акцептовать или предоставлять такой объем, который в неразумных пределах не соответствует такой оценке или установленной практике.

Толкование оферты, пункт 2

12. Следует отметить, что вариант статьи 4 (2), содержащейся в приложении II Конвенции 1964 года, может быть недостаточным, поскольку имеется множество аспектов права договоров вообще и купли-продажи в частности, которые не охватываются ЮЛИС или проектом Конвенции о договоре о международной купле-продаже товаров, однако которые имеют отношение к толкованию оферты. Поэтому, по-видимому, целесообразно использовать лишь вариант статьи 4 (2), содержащейся в приложении I Конвенции 1964 года.

СТАТЬЯ 5

Текст ЮЛФ

1. Оферта связывает оферента только после того, как она получена лицом, которому направлена. Она утрачивает силу, если отзыв ее получен лицом, которому он направлен, до получения или одновременно с получением оферты.

2. После получения оферты лицом, которому она направлена, эта оферта может быть отозвана, за исключением случаев, когда такой отзыв делается недобросовестно или в нарушение торговой лояльности, или когда в оферте содержится срок для ответа или указание о том, что она твердая или безотзывная.

3. Указание о том, что оферта является твердой или безотзывной, может быть ясно выражено или вытекать из обстоятельств, предварительных переговоров, установившейся между сторонами практики или обычаев.

4. Отзыв оферты имеет силу только в том случае, если он получен лицом, которому он направлен, до того как это лицо отправило свой акцепт или выполнено действие, которое приравнивается к акцепту в соответствии с пунктом 2 статьи 6.

Предлагаемый альтернативный текст

1) Оферта может быть акцептована лишь после того, как она получена лицом, которому направлена. Она не может быть акцептована, если отзыв ее получен лицом, которому она направлена, до получения или одновременно с получением оферты.

2) После получения оферты лицом, которому она направлена, эта оферта может быть отозвана, если такое лицо получает отзыв до того, как это лицо отправило свой акцепт или выполнило действие, которое приравнивается к акцепту в соответствии со статьей 6 (2). Однако оферта не может быть отозвана:

- a) в течение срока, определенного в оферте для ответа, и
- b) в течение разумного времени, если в оферте содержится указание на то, что она является твердой или безотзывной; или
- c) в течение разумного времени, если для лица, которому направлена оферта, целесообразно рассматривать такую оферту в качестве открытой и если такое лицо изменяет свою позицию в ущерб себе в расчете на такую оферту.

3) Указание о том, что оферта является твердой или безотзывной, может быть ясно выражено или вытекать из обстоятельств, предварительных переговоров, установившейся между сторонами практики и обычаев.

КОММЕНТАРИЙ

1. В статье 5 определяется время, когда оферта становится действительной, и пределы, в которых она может быть отозвана. Предлагаемый альтернативный текст представляет собой аналогичные нормы, как и ЮЛФ, однако представлен в такой форме, которая может сделать их более понятными.

2. В статье 5 (1) указывается срок, после которого оферта «возлагает обязательство» на лицо, получившее такую оферту, и условия, при которых оферта «утрачивает силу» в результате ее отзыва. В предлагаемом тексте статьи 5 (1) определяется срок, после которого может быть акцептована оферта, и условия, при которых ее отзыв больше не зависит от ее акцепта.

3. В статье 5 (2) содержится основное правило отзыва оферты, в то время как в статье 5 (4) указываются случаи, при которых аннулируется право оферента отозвать оферту. В предлагаемом тексте статьи 5 (2) и 5 (4) ЮЛФ объединены в статью 5 (2).

4. В статье 5 (2) предусматривается, что «оферта, которая содержит срок для ответа или указания о том, что она твердая или безотзывная», не может быть отозвана. По-видимому, это означает, что оферта не может быть отозвана в течение этого установленного срока или в течение разумного срока в зависимости от случая. В предлагаемом альтернативном тексте статьи 5 (2) данная норма определяется именно таким образом.

5. Хотя статья 5 (2) с предлагаемого альтернативного текста является новой, содержащаяся в ней нормы, по-видимому, уже отражены в ЮЛФ. По статье 5 (2) ЮЛФ оферта не может быть отозвана, если «такой отзыв делается недобросовестно или в нарушение торговой лояльности». Законодательная практика не является ясной в отношении фактических случаев, которые предполагается объединить в данном положении.

6. Однако, по-видимому, основным, если не единственным фактическим случаем, который, как правило, истолковывается как подпадающий под формулировку статьи 5 (2) ЮЛФ, заключается в том, что для лица, которому направ-

ляется оферта, целесообразно рассматривать такую оферту в качестве открытой и такое лицо меняет свою позицию в ущерб себе в надежде на такую оферту. В таком случае такая оферта, по-видимому, будет безотзывной в течение разумного периода времени.

7. Основным примером этого правила являлись бы те случаи, когда лицо, которому направляется оферта, было бы вынуждено провести всестороннее расследование для определения того, следует ли ему акцептовать оферту. Даже если в оферте не указывается, что оферта является безотзывной, она не может быть отозвана в течение периода времени, необходимого для принятия лицом, которому направляется такая оферта, своего решения.

Дата вступления оферты в силу, пункт 1

8. Оферта может быть акцептована в том случае, если она «получена» лицом, которому направлена. В статье 12 (1) предусматривается, что оферта считается полученной тогда, когда она доставлена по адресу лица, которому направляется сообщение.

9. Предлагаемый альтернативный текст статьи 12 расширяет понятие «получить» путем включения в него, в частности, устного заявления. Соответственно, если оферент направляет свою оферту по почте, однако до ее получения сообщает по телефону другому лицу о направлении оферты, такая оферта считается «полученной» по телефону.

Отзыв оферты, пункты 2 и 4

10. В соответствии со статьей 5 (2) оферта в принципе может быть отозвана. В статье 5 (4) также требуется, чтобы сообщение об отзыве было получено лицом, которому направлена оферта, до того, как это лицо отправило свой акцепт или выполнило действие, которое приравнивается к акцепту в соответствии со статьей 6 (2). Следует отметить, что вопреки этому правилу в большинстве, если не во всех правовых системах, согласно этим положениям оферент теряет право отозвать оферту до момента акцепта такой оферты, поскольку оферта не может быть отозвана, если уже был отправлен, хотя еще и не получен акцепт на нее. Однако в соответствии со статьями 6 (1) и 12 (1) оферта на заключение договора путем переписки может акцептоваться лишь в тех случаях, когда поступает акцепт. Предполагается, что договор заключается именно в этот момент. Такое согласование, по-видимому, не является результатом намеренного решения. Напротив, по-видимому, это является результатом неполного объединения двух отдельных, однако взаимосвязанных норм относительно периода, в течение которого оферта может быть отозвана, и момента, когда оферта акцептуется. Тем не менее такое неполное согласование, по-видимому, имеет незначительное отрицательное значение и может содействовать достижению более эффективного компромисса между теорией отправления акцепта и теорией получения акцепта.

11. Содержащееся в статье 5 (2) положение о том, что оферта, в которой определяется срок для акцепта, не может быть отозвана в течение этого установленного времени, следует рассматривать совместно со статьей 8 (1). Связь между этими двумя положениями приводит к тому, что, если указывается, что оферта является открытой в течение установленного периода времени, например в течение 10 дней, оферта не может быть отозвана в течение этого периода. В конце этого периода оферта может быть отозвана. Даже если оферта не отзывается, в соответствии со статьей 8 (1) ее нельзя акцептовать, если не удовлетворяются условия статьи 9.

СТАТЬЯ 6

Текст ЮЛФ

1. Акцепт заключается в заявлении, которое получено оферентом любым способом.

2. Акцепт может также заключаться в отправке товара, уплате цены или в любом другом действии, которое может рассматриваться как равнозначное заявление, о котором говорится в предыдущем пункте, в силу оферты, установленной между сторонами практики или обычая.

Предлагаемый альтернативный текст

1) Оферта акцептуется путем заявления об этом, переданного оференту любым способом.

2) Оферта также акцептуется, если лицо, которому она направлена:

a) отгружает без задержки либо соответствующий, либо не соответствующий условиям договора товар, если лицо, которому направлена оферта, не уведомит оферента, что отгрузка не соответствующего условиям договора товара предлагается только для его удобства; или

b) уплачивает цену в соответствии с условиями оферты; или

c) предпринимает любое другое действие, которое свидетельствует, что оферта была принята; или

d) остается бездействующим после такого момента времени, когда в силу обстоятельств дела, установившейся между сторонами практики или обычаями лицо, которому направлена оферта, должно было уведомить оферента, что оно не намерено акцептовать ее.

3) Когда оферта акцептуется в виде отгрузки товара, уплаты цены или начала исполнения, оферент, который не уведомлен об акцепте в течение разумного времени, может взыскать любые убытки, вызванные этим.

4) a) Договор заключается в момент акцептования оферты.

b) Договор о купле-продаже может считаться заключенным, даже если момент его заключения является неустановленным.

КОММЕНТАРИЙ

Акцепт путем заявления, пункт 1

1. В статье 6 (1) не говорится, что должно содержать заявление об акцепте, однако очевидно, что оно должно акцептовать оферту, предложенную оферентом. В прошлом во всех правовых системах требовалось, чтобы, по крайней мере в теории, акцепт был эквивалентен простому «согласен». Однако практическая действительность заставила составителей ЮЛФ предусмотреть в статье 7 (2), что при определенных обстоятельствах ответ на оферту, который имеет целью служить акцептом, является акцептом, даже если в ней содержатся дополнительные или отличающиеся от оферты условия. Такое правило было перенесено и в нынешний текст. Вопрос о том, насколько данное правило допускает отклонение от простого «согласен», рассматривается при обсуждении статьи 7.

Передача акцепта, отправление или получение

2. В одних правовых системах считается, что акцепт оферты имеет место при отправке уведомления об акцепте, в то время как в других правовых системах считается, что акцепт имеет место только после получения ее оферентом.

3. Имеют место два основных практических последствия, которые могут возникнуть в результате расхождений этих двух правил. Если акцепт не вступает в силу до получения акцепта, то отправитель — лицо, которому направлена оферта, — несет риск потери, задержки или ошибки в пересылке, в то время как, если акцепт вступает в силу в момент отправки, то получатель — оферент — несет риск потери, задержки или ошибки в пересылке. Во-вторых, если в рассматриваемой правовой системе предусматривается, что оферта может быть отозвана, то по теории о получении

оферент располагает более продолжительным сроком, в течение которого он может отозвать оферту, нежели по теории об отправке.

4. Как представляется, дело заключается в том, что те правовые системы, которые в вопросах признания действительности акцепта придерживаются теории получения, склонны одобрять безотзывность оферты в течение достаточного периода времени, чтобы ее приняло лицо, которому направлена оферта, в то время как те правовые системы, которые придерживаются теории отправки, склонны признавать отзывность оферты до ее акцепта^c.

5. В ЮЛФ принята средняя позиция между теориями получения и отправки. В соответствии со статьей 6 (1) оферта является акцептованной, как только заявление об акцепте было «получено» оферентом. Поскольку в статье 12 (1) предусматривается, что «получить» означает быть сданным по адресу лица, которому направлено сообщение, ЮЛФ формально встает на позицию теории получения.

6. Однако большинство обычных последствий, которые происходят из принятия теории получения, не наблюдаются.

7. Во-первых, согласно статье 9, акцепт, который приходит с опозданием, считается или может считаться полученным вовремя. Однако отправитель — лицо, которому направлена оферта, — по-прежнему несет риск неприбытия акцепта и любой ошибки в пересылке. Во-вторых, даже если акцепт не вступает в силу до получения, значение статьи 5 (4) заключается в том, что, как только акцепт был отправлен, оферта является безотзывной.

Средства передачи акцепта, пункт 1

8. Содержащееся в статье 6 (1) положение, что заявление об акцепте может быть получено оферентом «любым способом», имеет целью преодолеть правило в некоторых юрисдикциях общего права, согласно которому требование, чтобы акцепт был таким же, как и оферта, включает требование, чтобы средства получения акцепта также были такими же, как и средства, с помощью которых была получена оферта. Обычным последствием использования средства получения, отличного от средства, использованного для оферты, являлось то, что акцепт вступал в силу только в момент получения, а не в момент отправления, тем самым резко изменялся обычный результат общего права. В соответствии с ЮЛФ нет необходимости беспокоиться о таком последствии, поскольку общее правило сводится к тому, что акцепт вступает в силу только по получении. Однако в некоторых юрисдикциях общего права акцепт, полученный с помощью средства, отличающегося от средства, которое было использовано для оферты, не будет считаться действительным в качестве акцепта вообще, если суд придет к выводу, что оферент косвенно предписал способ акцепта. Такой результат можно устранить с помощью слов «любым способом» и по этой причине данные слова являются полезными, даже если они, возможно, не обязательны во многих правовых системах.

9. Следует отметить, что по статье 2 оферент уполномочен, в силу сферы действия автономии стороны, требовать от лица, которому направлена оферта, использовать особое средство передачи его акцепта. Особое средство передачи акцепта может также быть затребовано в результате «установившейся между сторонами практики или обычая». В частности, оферент может потребовать, чтобы оферта была акцептована в письменном виде. Такое требование со стороны оферента будет превалировать над положениями статьи 6 (1) о том, что оферта может быть акцептована «любым способом».

10. Следующим последствием статьи 2 будет то, что оферент может потребовать, чтобы оферта была акцептована авиапочтой, и отказаться признать акцепт телеграммой. Те-

леграфный акцепт будет являться новой офертой, которая, в свою очередь, должна быть акцептована.

Акцепт путем какого-либо акта, пункт 2

11. Хотя в статье 6 (1) признается, что заявление об акцепте обычно имеет форму устного или письменного сообщения, иногда случается, что лицо, которому направлена оферта, не отвечает на оферту предлагающего покупку или продажу товара, а просто отгружает товар, уплачивает цену или осуществляет какой-либо акт, который свидетельствует, что оферта была акцептована. В статье 6 (2) предусматривается, что такой акт является не новой офертой, а акцептом оферты.

12. Проблема, которая остается нерешенной в статье 6 (2), заключается в том, представляет ли собой отгрузка несоответствующего требованиям договора товара акцептом оферты. В статье 5 (2) проекта ЮЛФ 1958 года отправка товара должна быть «в соответствии с условиями оферты». Хотя в формулировке проекта 1958 года предполагается, что не может быть никакого отклонения от условий оферты, для того чтобы отправка товара представляла собой акцепт, не включающий никаких отклонений в отношении качества отгруженного товара, представляется менее ясным, что именно таковым было намерение составителей документа^d. Однако, если отправка товара не является акцептом, она является новой офертой, которая обычно акцептуется, если она акцептуется вообще, на основании акцепта покупателем — оферентом товаров или платежа за них.

13. На Гаагской конференции 1964 года слова «в соответствии с условиями оферты» были опущены. Однако ни в отчетах о Конференции, ни в тексте, в том виде в каком он был принят, не разъясняется, является ли изъятие этих слов попыткой или следствием превращения отправки не соответствующего условиям договора товара в акт акцепта или по-прежнему подразумевается требование, что товар должен соответствовать условиям договора.

14. В предлагаемом тексте статьи 6 (2) *a* предусматривается, что отгрузка не соответствующего условиям договора товара представляет собой акцепт оферты. Условия договора, который заключается на основании отправки не соответствующего условиям договора товара, — это те условия, которые содержатся в оферте. Поэтому отправка не соответствующего условиям договора товара представляет собой нарушение договора и акт заключения, и покупатель-оферент имеет в своем распоряжении любое средство защиты, содержащееся в применимом законе о купле-продаже. В соответствии с проектом КИСГ эти средства защиты включают возмещение ущерба, снижение цены и, если нарушение является существенным, право замены не соответствующего условиям договора товара или отмены договора.

^d На одном этапе обсуждения представитель Федеративной Республики Германии указал, что слова «в соответствии с условиями оферты» не означают поставки товара без какого-либо дефекта, а означают отгрузку, произведенную с намерением выполнить условия договора (Дипломатическая конференция по унификации Закона о международной купле-продаже товаров, Гаага, 2—25 апреля 1964 года, *Отчеты и документы Конференции, том I*, стр. 221 англ. текста). Эти слова были опущены по предложению представителя Международной торговой палаты, которого поддержал представитель Соединенных Штатов (том I, стр. 221 англ. текста). Однако представитель Соединенных Штатов ранее указывал, что отправка товара, не соответствующего условиям договора, является акцептом и позволяет пострадавшей стороне прибегнуть к средствам защиты на основании ЮЛИС (том I, стр. 213 англ. текста). Однако представляется сомнительным, что все другие делегаты, которые поддержали предложение об исключении этих слов, разделяют мнение представителя Соединенных Штатов о том, что отгрузка не соответствующего условиям договора товара является акцептом (том I, стр. 213—214 англ. текста; том II, стр. 478—480 англ. текста).

^c Formation of Contracts: A Study of the Common Core of Legal Systems Schlesinger, ed., Oceana Publications, (1968), p. 115.

15. Конечно, при этом следует отметить, что продавец — адресат оферты, который не располагал тем, что было заказано, может преднамеренно отгрузить не соответствующий условиям договора товар в надежде, что оферент сочтет его приемлемым. Это может случиться, в частности, если продавец прекратил изготовление конкретного товара, указанного в каталоге, заказанного покупателем, и заменил его новым товаром по каталогу. В таком случае, когда продавец уведомляет покупателя-оферента, что не соответствующий условиям договора товар отгружается только для его удобства, в предлагаемой статье 6 (2) *a* предусматривается, что отгрузка представляет собой новую оферту.

Акцепт путем молчания

16. В статье 2 (2) указывается, что «условие оферты, предусматривающее, что молчание будет считаться акцептом, недействительно». Однако данное положение не указывает, что ни при каких обстоятельствах молчание лица, которому направлена оферта, не может представлять собой акцепт. В предлагаемой статье 6 (2) *d* описываются обстоятельства, при которых молчание лица, которому направлена оферта, представляет собой акцепт оферты.

17. Общее правило предлагаемой статьи 6 (2) *d* сводится к тому, что оферта является акцептованной, если лицо, которому она направлена, хранит молчание, когда из-за обстоятельства дела согласно установившейся между сторонами практике или обычаям представляется разумным, что лицо, которому направлена оферта, должно уведомить оферента, если оно не намерено акцептовать оферту. Например, если бы лицо, которому направлена оферта, должно было ответить на оферту, что оно больше не торгует конкретным заказанным товаром, но что оно в качестве замены отгрузит товар, которым оно торгует, если оно не получит указаний о противном в течение десяти дней, в соответствии с обычной коммерческой практикой требуется, чтобы первоначальный оферент дал ответ, если он не желает товар-заменитель. В таком случае молчание первоначального оферента будет представлять собой акцепт контр-оферты.

Уведомление об акцепте

18. В ЮЛФ не предусмотрены требования, чтобы лицо, которому направлена оферта, уведомило оферента, что оно отгрузило товар, уплатило цену или совершило любой другой акт, который является акцептом. В результате этого представляется по крайней мере возможным, что оферент может быть связан договором в течение значительного срока, в то время как в связи с молчанием лица, которому предложена оферта, оферент законно считает, что оферта потеряла силу.

19. В практическом плане представляется маловероятным, чтобы такое положение случилось часто. Если покупатель — адресат оферты акцептует оферту путем уплаты цены, то продавец-оферент, по всей вероятности, узнает об этом акте своевременно. Если продавец — адресат оферты акцептует оферту путем отгрузки товара самолетом, автомобилем или другим быстроходным транспортным средством, товар зачастую прибывает в пределах времени, в течение которого покупатель-оферент будет ожидать ответ. В таких случаях актом акцепта естественно является направляемое оференту уведомление об акцепте.

20. Трудность возникнет только в том случае, если акт акцепта является таковым, что он сам по себе не извещает оферента об акцепте в течение разумного периода времени. Такие акты могут включать отгрузку товара морем или начало изготовления товара. В таких случаях обычной коммерческой практикой было направление какой-либо документации на имя оферента с указанием принятых или предполагаемых мер лицом, которому направлена оферта. Если документация поступит до осуществления предусматриваемого акта, документация будет служить в качестве заявления об акцепте. Если она поступит после осуществления предусматриваемого акта, она будет служить в качестве уведомления об акцепте.

21. В предлагаемой статье 6 (3) принята такая позиция, что отказ придерживаться этой обычной коммерческой практики не подрывает действительности акцепта, но лицо, которому направлена оферта, должно возместить оференту любые убытки, вызванные тем, что он не смог уведомить оферента.

Заключение договора

22. Когда ЮЛФ был принят окончательно, в нем путем объединения статей 6 (1) и 12 (1) предусматривалось, что акцепт путем переписки имеет место в тот момент, когда заявление прибывает по адресу оферента. Предполагается, что договор был заключен в этот момент. Однако такой результат должен был быть получен либо в качестве естественного последствия положений ЮЛФ, либо на основании применения национального закона. Это не было указано конкретно в тексте самого ЮЛФ.

23. В предлагаемой статье 6 (4) *a* нынешнего текста указывается, что договор является заключенным в момент акцепта оферты. Данное положение охватывает все формы акцептов, а не только акцепты путем переписки.

24. Можно отметить, что текст предлагаемой статьи 6 (4) *a* составлен, как и все тексты в отношении оферты и акцепта, на предположении, что существует конкретное сообщение, которое может быть признано в качестве оферты, и ответ, который может быть признан в качестве акцепта. В значительном большинстве случаев данное предположение соответствует фактам. Однако в определенном числе случаев стороны могут провести обширную деловую переписку, в которой будут урегулированы различные элементы будущего договора. Если позднее возникнет спор, может быть трудным выделение какого-либо одного сообщения, о котором можно сказать, что оно является офертой, и ответа, о котором можно сказать, что он является акцептом. Тем не менее может быть ясно, что стороны на каком-то этапе переписки пришли к такому согласию, что договор должен считаться заключенным, даже если момент его заключения является неустановленным.

25. В предлагаемой статье 6 (4) *b* сформулировано такое правило. Его следует читать вместе со статьей 4 об определении оферты и статьей 7 об акцептах, которые имеют дополнительные или отличные условия.

СТАТЬЯ 7

Текст ЮЛФ

1. Акцепт, содержащий дополнения, ограничения или иные изменения, является отказом от оферты и становится новой офертой.

2. Однако ответ на оферту, который имеет целью служить акцептом, но содержит дополнительные или отличающиеся от оферты условия, не меняющие существенно условий оферты, является акцептом, если только оферент не заявит в короткий срок возражений против этих расхождений; если он этого не сделает, то условиями договора будут условия оферты с изменениями, содержащимися в акцепте.

Предлагаемый альтернативный текст

1) Ответ на оферту, содержащий дополнения, ограничения или иные изменения, является отказом от оферты и становится новой офертой.

2) *a*) Однако ответ на оферту, который имеет целью служить акцептом, но содержит дополнительные или отличающиеся от оферты условия, не меняющие существенно условий оферты, является акцептом, если только оферент не заявит возражений против этих расхождений незамедлительно. Если он этого не сделает, то условиями договора будут являться условия оферты с изменениями, содержащимися в акцепте.

b) Если оферта и ответ, который имеет целью служить акцептом, направлены на печатных формах, а непечатанные условия ответа существенно не меняют условия

оферты, этот ответ является акцептом оферты, даже если напечатанные условия ответа существенно меняют напечатанные условия оферты, если только оферент не заявит возражений против каких-либо расхождений незамедлительно. Если он этого не сделает, то условиями договора являются ненапечатанные условия оферты с изменениями в ненапечатанных условиях, содержащихся в акцепте, и напечатанные условия, в отношении которых обе формы согласуются.

3) Если подтверждение прежнего договора о купле-продаже направляется в течение разумного срока после заключения договора, любые дополнительные или отличающиеся условия в подтверждении (которые не напечатаны) становятся частью договора, если только они его существенно не меняют, или если уведомление о несогласии с ними направляется сразу же после получения подтверждения. [Напечатанные условия, содержащиеся в подтверждении, становятся частью договора, если они прямо или косвенно принимаются другой стороной.]

КОММЕНТАРИИ

Общее правило, пункт 1

1. В пункте 1 статьи 7 излагается традиционное правило о том, что подразумеваемый акцепт, который дополняет, ограничивает или иным образом изменяет оферту, к которой он относится, является отказом от оферты и становится новой офертой.

2. Это положение отражает традиционную теорию о том, что обязательства по договору возникают в результате изъятия взаимного согласия. Следовательно, акцепт должен точно соответствовать оферте. Если подразумеваемый акцепт не соответствует полностью оферте, имеет место не акцепт, а новая оферта, требующая акцепта другой стороной для заключения договора.

3. Хотя разъяснение этого правила, изложенное в пункте 1 статьи 7, представляется соответствующим широко распространенному представлению о характере договора, данное правило отражает также реальность общего фактического положения, при котором лицо, которому делается предложение, в целом согласно с условиями оферты, но выражает желание договориться в отношении ее некоторых аспектов. Если намерение участвовать в дальнейших переговорах очевидно, то правило, которое официально признало бы договор как уже существующий в противоположность желанию сторон, было бы неудачным.

4. Однако существуют другие общие реальные ситуации, при которых данное традиционное правило, как оно изложено в пункте 1 статьи 7, не дает желаемых результатов. В пункте 2 статьи 7 и в предлагаемом пункте 3 статьи 7 содержатся исключения из пункта 1 статьи 7 в отношении ряда таких ситуаций.

Несущественные изменения, пункт 2

5. В пункте 2 статьи 7 содержатся правила, касающиеся ситуации, при которой ответ на оферту излагается и подразумевается как акцепт, но содержит новые предложения или предложения, которые незначительно отличаются от условий оферты. Например, оферта, в которой говорится, что у оферента есть 50 тракторов на продажу по определенной цене, акцептуется телеграммой, в которой добавлено «немедленной отгрузкой» или «отгружайте, тратта выставляется против коносамента, инспектирование допускается».

6. Следует отметить, что в большинстве случаев, при которых ответ имеет целью служить акцептом, любые дополнительные или отличающиеся условия ответа не будут иметь существенный характер, и поэтому согласно пункту 2 статьи 7 договор будет заключен на основе условий оферты с изменениями в результате условий, содержащихся в акцепте. Если оферент заявит возражение против условий акцепта, то до заключения договора потребуются проведение дополнительных переговоров.

7. Если в ответе содержится какое-либо существенное изменение, ответ не становится акцептом, а является новой офертой. Безусловно, если оферент затем отгружает товары, платит соответствующую цену или иным образом начинает исполнение, то оферент акцептовал новую оферту на основании пункта 2 статьи 6. Поэтому договор был бы заключен, и условиями этого договора стали условия новой оферты.

8. Необычным был бы случай, при котором оферент, который не согласился с дополнительными или отличающимися условиями, не отреагировал бы на ответ, независимо от того, изменяли бы существенно условия оферты дополнительные или отличающиеся условия ответа или нет. Оферент является стороной, первоначально заинтересованной в заключении договора, и следовало бы предположить, что он будет продолжать переговоры с лицом, которому делается предложение, стремясь к заключению договора.

9. Поэтому вопрос о том, был ли заключен договор на основе ответа, содержащего дополнительные или отличающиеся условия, почти всегда возникнет в случае, при котором оферент принимает решение, после получения ответа, но до начала операций, о том, что он более не желает быть связанным этим договором. Это часто является результатом изменения цены на товары. В отношении этого вида случаев в пункте 2 статьи 7 указывается, что оферент связан обязательствами по договору лишь при наличии оговорки о том, что дополнительные или отличающиеся условия ответа не изменили существенно условий оферты.

10. Тем не менее правило в пункте 2 статьи 7 не дает того же желаемого результата, когда и оферта и акцепт сделаны на печатной форме. В этом случае служащие обеих сторон, в редких случаях, будут изучать и сравнивать типовые условия, если они вообще будут это делать. Все, что будет иметь значение для них, будет состоять в том, что эти условия были занесены в соответствующие формы. Если эти формы идентичны, как это обычно бывает, или содержат такие дополнения, как «с немедленной отгрузкой» или «отгружайте, тратта выставляется против коносамента, инспектирование допускается», любое лицо будет, как правило, действовать, как если бы договор был заключен, даже если имеются значительные расхождения между напечатанными условиями.

11. В предлагаемом пункте 2 *b* статьи 7 указывается, что договор был заключен, если напечатанные условия, то есть условия, присущие лишь отдельному договору, существенно не отличаются. Если договор был заключен, правила в отношении условий договора проводят разграничение между напечатанными и ненапечатанными условиями. Что касается ненапечатанных условий, то правило то же самое, что и в пункте 2 статьи 7, которое приводится как предлагаемый пункт 2 *a* статьи 7, то есть условиями договора будут являться условия оферты с изменениями, содержащимися в акцепте.

12. Однако единственными напечатанными условиями, которые становятся условиями договора, являются условия, в отношении которых обе формы согласуются. Если в одной из форм содержатся условия, которых нет в другой форме, или если эти две формы содержат несовместимые условия, эти условия не становятся частью договора. В отношении их регулирующей нормой будет обычай, любая практика, установившаяся между сторонами, или соответствующее установившееся материальное право.

13. Формулировка предлагаемого пункта 2 статьи 7 более детально, чем формулировка, которая обычно содержится в единообразном законе. Тем не менее существовало мнение, что предмет предлагаемой статьи 7 (2) требует такой степени детализации с целью достижения надлежащего результата.

Подтверждение заключения договора

14. Как правило, после заключения в устной форме договора или после заключения договора посредством телеграммы или телекса одна или обе стороны направляют

другой стороне подтверждение заключения договора. Цель этого подтверждения состоит не только в зафиксировании сделки на бумаге, но и в том, чтобы информировать другую сторону об условиях договора, так как они понимаются стороной, направляющей подтверждение. В предлагаемом пункте 3 статьи 7 признается обязательство стороны, получающей подтверждение, установить соответствующим ли эти условия ее пониманию договора, и если нет, заявить возражения. Если она этого не сделает, условия подтверждения становятся условиями договора, если только не может быть показано, что они являются существенным изменением договора.

15. Если формулировки в скобках будут приняты, указанное выше правило будет изменено, с тем чтобы по существу соответствовать предлагаемому пункту 2 *b* статьи 7. Условиями договора будут непечатанные условия, которые существенно не изменили договора и в отношении которых другая сторона не заявила возражений, и напечатанные условия, которые были прямо приняты другой стороной или которые можно каким-либо образом считать косвенно акцептованными ею. Этот подразумеваемый акцепт может быть доказан ссылкой на прошлую практику заключения договора в отношении этих условий или ссылкой на действия в отношении этого договора, соответствующие этим условиям. В любом случае обязанностью стороны, которая направила форму, будет доказательство того, что другая сторона каким-либо образом акцептовала типовые условия.

СТАТЬЯ 8

Текст ЮЛФ

1. Заявление об акцепте является действительным только в том случае, если оно поступит к оференту в установленный им срок, а если срок не оговорен, то в разумный срок, принимая во внимание обстоятельства дела, скорость использованных оферентом средств связи и обычай. В случае если оферта сделана устно, акцепт должен быть немедленным, если только из обстоятельств не следует, что лицу, которому сделана оферта, имеет время на размышление.

2. Если срок для акцепта установлен оферентом в письме или в телеграмме, то презюмируется, что такой срок исчисляется с даты письма или с часа того дня, когда телеграмма была сдана для отправки.

3. Если акцепт состоит в одном из действий, предусмотренных пунктом 2 статьи 6, он вступает в силу только в том случае, если он сделан в сроки, предусмотренные пунктом 1 настоящей статьи.

Предлагаемый альтернативный текст

1) При условии соблюдения положений статьи 9 оферта акцептуется только в том случае, если заявление об акцепте сообщено оференту или любое другое действие, упоминаемое в пункте 2 статьи 6, совершено в установленный оферентом срок, а если срок не оговорен, то в разумный срок, принимая во внимание обстоятельства дела, включая скорость использованных оферентом средств связи. В случае, если оферта сделана устно, акцепт должен быть немедленным, если только из обстоятельств не следует, что адресат оферты имеет время на размышление.

2) Срок для акцепта, установленный оферентом в телеграмме или письме, начинается исчисляться с часа того дня, когда телеграмма была сдана для отправки, или с даты, указанной в письме, или, если такая дата не указана, с даты, указанной на конверте. Срок для акцепта, установленный оферентом в телефонном разговоре, телеграммном сообщении или при помощи других средств мгновенной связи, начинается исчисляться с часа того дня, когда оферта была сообщена адресату оферты.

3) Если последний день такого срока является официальным праздником или нерабочим днем в местожительстве или в местонахождении коммерческого предприятия оферента, срок продлевается до первого рабочего дня, который за этим последует. Официальные праздники или нерабочие

дни, имеющие место в течение срока, не исключаются при его исчислении.

КОММЕНТАРИИ

Срок для акцепта, пункты 1 и 3

1. В пункте 1 статьи 8 указывается, что традиционное правило о том, что оферта может быть акцептована только в том случае, если адресат оферты действует в течение срока, установленного оферентом, или, если такой срок не установлен, то в течение разумного срока. Однако, поскольку это правило затрагивается статьей 9, конкретная ссылка на статью 9 была добавлена в предлагаемый пункт 1 статьи 8.

2. Положение пункта 1 статьи 8 о том, что в случае, если оферта сделана устно, акцепт должен быть немедленным, служит на практике в качестве опровержимой презумпции в отношении длительности разумного срока. Далее в пункте 1 статьи 8 указывается, что презумпция опровержима, если из обстоятельств следует, что адресат оферты имеет время на размышление.

3. В пункте 1 статьи 8 определено, что при исчислении разумного срока необходимо принимать «во внимание обстоятельства дела, скорость использованных оферентом средств связи и обычай». Необходимо отметить, что весь текст, следующий за словом «дела», является примером того, что имеется в виду под обстоятельствами дела. Во внимание могут быть приняты также и другие элементы, такие как предварительные переговоры или практика, установленная самими сторонами. В предлагаемом пункте 1 статьи 8 слова «и обычай» изъяты. Можно было бы также поставить точку после слова «дела» или даже после слов «разумный срок».

4. В пункте 3 статьи 8 предусматривается, что то же правило, которое указано в пункте 1 статьи 8, применяется к акцепту, состоящему в одном из действий, упоминаемых в пункте 2 статьи 6. В предлагаемом альтернативном варианте текста тот же результат достигается путем включения пункта 3 статьи 8 в предлагаемый пункт 1 статьи 8.

Начало срока для акцепта, пункт 2

5. В пункте 2 статьи 8 предусматривается механизм для исчисления начала срока, в ходе которого оферта может быть акцептована.

6. В случае с письмом срок исчисляется с «даты письма». Неясно, имеется ли в виду дата, указанная в письме, или дата, указанная в почтовом штемпеле. В предлагаемом пункте 2 статьи 8 предусматривается, что срок исчисляется «с даты, указанной в письме», а если такая дата не указана, то срок исчисляется «с даты, указанной на конверте». Такой порядок предпочтения предложен по двум причинам: во-первых, адресат оферты может не принять во внимание дату, указанную на конверте, но он будет хранить письмо в качестве основы для исчисления окончания срока, в течение которого оферта может быть акцептована, и, во-вторых, оферент хранит копию письма с указанной на нем датой, но обычно не регистрирует дату, указанную на конверте. Поэтому, если отчет ведется с даты, указанной на конверте, оферент может не знать, когда заканчивается срок, в ходе которого оферта может быть акцептована.

7. В случае с телеграммой срок начинает исчисляться с часа того дня, когда «телеграмма была сдана для отправки». Такое правило действует лучше всего в том случае, если на телеграмме указывается время, когда она была сдана для отправки или передана для отправки по телефону в тех странах, где это возможно. Если это не является всеобщей практикой, то, может быть, целесообразно определить другое начало отсчета срока.

Окончание срока для акцепта

8. Предлагаемый пункт 3 статьи 8 основывается на положениях статьи 2 (2) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.

СТАТЬЯ 9

Текст ЮЛФ

1. Если акцепт дан с опозданием, то оферент может тем не менее считать, что он сделан вовремя при условии, что он сообщит об этом акцептанту в короткий срок устно или путем отправки сообщения.

2. Однако, если акцепт получен с опозданием, он должен считаться полученным своевременно, если из письма или документа, в котором содержится акцепт, следует, что он был отправлен в таких условиях, что если бы его передача была нормальной, то он был бы получен вовремя; это условие, однако, не применяется, если оферент устно или путем отправки уведомления сообщит акцептанту в короткий срок, что он считает свою оферту утратившей силу.

Предлагаемый альтернативный текст

Если ответ на оферту, подразумеваемый в качестве акцепта, сообщен с опозданием, или любое действие, упоминаемое в пункте 2 статьи 6, произведено с опозданием, но ответ или действие были произведены добросовестно, оферта должна быть акцептована в должный срок, за исключением того случая, когда оферент, узнав об акцепте, без задержки информировал адресата оферты о том, что он считает свою оферту утратившей силу.

КОММЕНТАРИИ

1. В статье 9 рассматривается вопрос об акцептах, которые поступают после истечения срока для акцепта.

Полномочия оферента рассматривать акцепт в качестве поступившего в должный срок, пункт 1

2. Если акцепт получен с опозданием, оферта утрачивает свою силу и никакой договор не заключается посредством поступления акцепта. Однако зачастую оферент остается заинтересованным в заключении договора на условиях своей первоначальной оферты. Все правовые системы сходятся в том, что это возможно; они различаются лишь в теоретическом плане и в некоторой степени в том, какими способами может быть достигнут этот результат.

3. В некоторых правовых системах несвоевременный акцепт рассматривается в качестве контроферты. Признание несвоевременного акцепта в качестве контроферты означает, что первоначальный оферент должен акцептовать контроферту путем одного из способов, при помощи которых может быть акцептована любая оферта, и пока он не сделает этого, никакой договор не заключается.

4. В пункте 1 статьи 9 содержится другой подход. Несвоевременный акцепт рассматривается в качестве потенциально действительного акцепта. Однако, чтобы он стал полностью действительным, оферент должен подтвердить его в короткий срок, сообщив адресату оферты, что он рассматривает акцепт в качестве поступившего в должный срок, даже если он и поступил с опозданием.

5. Необходимо отметить, что как система, излагаемая в статье 9 (1), так и система, в соответствии с которой несвоевременный акцепт рассматривается в качестве контроферты, требуют подтверждения со стороны первоначального оферента, для того чтобы договор мог существовать. Если адресату оферты не будет послано никакого сообщения, то и никакого договора не существует. За исключением того, в какой мере применимо положение статьи 9 (2), это действительно даже в том случае, когда как оферент, так и адресат оферты считают, что договор существует.

Акцепты, полученные с опозданием вследствие задержки с передачей, пункт 2

6. Поскольку акцепт является действительным только тогда, когда он получен, то следует ожидать, что за утрату или несвоевременную передачу несет ответственность акцептант. Однако в пункте 2 статьи 9 предусматривается, что «если из письма или документа, в которых содержится акцепт, следует, что он был отправлен в таких условиях,

что если бы его передача была нормальной, то он был бы получен вовремя», то акцепт, поступивший с опозданием, считается поступившим в должный срок. Это переносит ответственность за задержку передачи на оферента, но за утрату при передаче по-прежнему отвечает акцептант.

7. Далее в пункте 2 статьи 9 указывается, что это положение не применяется в том случае, если оферент в короткий срок сообщил акцептанту, что он считает оферту утратившей силу.

8. Необходимо отметить, что сочетание правил в пунктах 1 и 2 статьи 9 требует, чтобы оферент уведомил адресата оферты, считает ли он несвоевременный акцепт прибывшим в должный срок или нет, за исключением тех случаев, когда i) оферент желает, чтобы договор вступил в силу, и очевидно, что акцепт был отправлен в таких условиях, что если бы его передача была нормальной, то он был бы получен вовремя, или ii) оферент не желает, чтобы договор вступил в силу, и очевидно, что акцепт не был отправлен в таких условиях, что если бы его передача была нормальной, то он был бы получен вовремя. В той мере, в какой оферент не уверен в том, что в нормальных условиях акцепт, посланный при помощи избранных средств связи, был бы получен вовремя, он должен отправить уведомление о своем решении, чтобы быть уверенным в своих правах.

9. В предлагаемой статье 9 принцип пункта 2 статьи 9 утверждается и распространяется на все несвоевременные акцепты. Для коммерческой практики характерно, что ответ адресата оферты, подразумеваемой в качестве акцепта, высылается добросовестно, независимо от того, свидетельствует ли тщательный анализ времени, необходимого обычно для пересылки сообщения от адресата оферты оференту, о том, что акцепт должен был поступить своевременно. Поэтому в предлагаемой статье 9 содержится общее требование для оферента информировать акцептанта о своем намерении рассматривать несвоевременный акцепт как не поступивший в должный срок. Однако если оказывается, что адресат оферты не действовал добросовестно, то оферент, не ответивший на подразумеваемый акцепт, вследствие этого не считается заключившим договор.

СТАТЬЯ 10

Текст ЮЛФ

Акцепт является безотзывным, если только отзыв его не поступит к оференту до или одновременно с получением оферентом акцепта.

Предлагаемый альтернативный текст

Акцепт не может быть отозван, за исключением того случая, когда отзыв был сообщен оференту до того, как заявление об акцепте сообщено оференту или одновременно с ним, или, в случае с акцептом, посредством одного из действий, упоминаемых в пункте 2 статьи 6, до или одновременно с уведомлением оферента об акцепте.

КОММЕНТАРИИ

1. В том случае, если акцепт отправлен по почте, в статье 10 предусматривается, что заявление об отзыве акцепта должно быть сообщено оференту до или одновременно с получением оферентом акцепта. Однако в статье 10 не содержится правила на случай акцепта посредством одного из действий, упоминаемых в пункте 2 статьи 6.

2. В предлагаемом варианте текста предусмотрено, что в случае акцепта посредством одного из действий, упоминаемых в пункте 2 статьи 6, отзыв акцепта должен быть сообщен оференту до или одновременно с уведомлением оферента о действии, которое составляет акцепт. В этом предлагаемом тексте основное внимание уделено факту осведомленности оферента к тому времени, когда он узнает об отзыве, а не вопросу о том, может ли быть заключен договор.

СТАТЬЯ 11

Текст ЮЛФ

На заключение договора не влияют смерть или недееспособность одной из сторон, наступившая до акцепта, если иное не вытекает из намерения сторон, обычаев или характера сделки.

Предлагаемый альтернативный текст 1

1) (Тот же, что и статья 11 ЮЛФ.)

2) Если в отношении любой из сторон открыто производство по конкурсным или аналогичным делам после того, как была сделана оферта, то отзывная оферта не может быть акцептована. Однако безотзывная оферта может быть акцептована в ходе периода, в течение которого оферта является безотзывной.

Предлагаемый альтернативный текст 2

В случае смерти любой из сторон или ее физической или умственной недееспособности в отношении заключения договора, или если производство по конкурсным или аналогичным делам было открыто в отношении любой из сторон после того, как была сделана оферта, то отзывная оферта не может быть акцептована. Однако безотзывная оферта может быть акцептована в ходе периода, в течение которого оферта является безотзывной.

КОММЕНТАРИИ

1. Статья 11 сводится к заявлению о том, что на заключение договора не влияют смерть или физическая или умственная недееспособность одной из сторон.

2. В пункте 2 статьи 11 предлагаемого варианта 1 текста предусматривается, что отзывная оферта не может быть акцептована после открытия производства по конкурсным или аналогичным делам, но что такое событие не влияет на безотзывную оферту. При таком подходе безотзывная оферта рассматривается в качестве формы собственности или законного права, и это положение в целом признается в большинстве правовых систем.

3. В предлагаемом варианте 2 текста предусматривается единое правило в случае смерти или физической или умственной недееспособности одной из сторон или в случае ее банкротства. Правило сформулировано по образцу варианта 1 пункта 2 статьи 11. Поэтому смерть или физическая или умственная недееспособность любой из сторон, возникшая после того, как была сделана отзывная оферта, а также открытие производства по конкурсным или аналогичным делам делают невозможным акцепт этой оферты. Однако ни одно из этих событий не препятствует акцепту безотзывной оферты.

ПРЕДЛАГАЕМАЯ СТАТЬЯ 11А

Вариант 1

1) Отзывная оферта может быть переуступлена адресатом оферты, за исключением того случая, когда в течение разумного срока, после того как оферент узнал о переуступке, он уведомляет либо адресата оферты, либо цессионария о том, что он против этого.

2) Безотзывная оферта может быть переуступлена адресатом оферты в той мере, в какой, если договор был заключен, его права и обязанности по договору могут быть переуступлены в соответствии с применимым законом.

3) Договор, заключенный посредством акцепта оферты цессионарием, возникает только между оферентом и цессионарием. Однако адресат оферты несет ответственность за любое невыполнение обязательств цессионарием, если в течение разумного срока, после того как оферент узнал о переуступке, он информирует адресата оферты о своем намерении рассматривать его ответственным за это.

Вариант 2

1) Оферта может быть переуступлена адресатом оферты, за исключением того случая, когда в течение разумного срока, после того как оферент узнал о переуступке, он уведомляет либо адресата оферты, либо цессионария о том, что он против этого.

2) Договор, заключенный посредством акцепта оферты цессионарием, возникает только между оферентом и цессионарием. Однако адресат оферты несет ответственность за любое невыполнение обязательств цессионарием, если в течение разумного срока, после того как оферент узнал о переуступке, он информирует адресата оферты о своем намерении рассматривать его ответственным за это.

Вариант 3

1) Оферта может быть переуступлена либо оферентом, либо адресатом оферты, за исключением того случая, когда в течение разумного срока, после того как другая сторона узнала о переуступке, эта сторона уведомляет cedenta или цессионария о том, что она против этого.

2) Договор, заключенный посредством акцепта оферты, возникает только между оферентом и цессионарием адресата оферты или между адресатом оферты и цессионарием оферента, в зависимости от конкретного случая. Однако cedent несет ответственность за любое невыполнение обязательств цессионарием, если в течение разумного срока, после того как другая сторона узнала о переуступке, она информирует cedenta о своем намерении считать его ответственным за это.

КОММЕНТАРИИ

1. Классическая теория запрещает переуступку оферты, хотя многие правовые системы допускают переуступку безотзывных оферт. Чтобы допустить переуступку оферты, необходимо разрешить цессионарию заключить договор с оферентом, даже если оферта была сделана не ему. Тем не менее, на практике порой бывает важно, чтобы переуступка оферты разрешалась. Один из таких случаев возникает, когда адресат оферты реорганизован и компания-преемник акцептует оферту, обычно в интересах обеих сторон, чтобы договор был заключен посредством акцепта оферты цессионарием. Пределы переуступки оферты должны быть также рассмотрены в свете пределов, в которых любая из сторон может переуступить свои права или делегировать свои обязанности по договору сразу же после того, как он был заключен.

2. В вариантах 1 и 2 предусматривается переуступка оферты только адресатом оферты. Вариант 3 разрешает произвести переуступку также и оференту — положение, которое первоначально применялось бы только к оференту, который был реорганизован после того, как была сделана оферта.

3. В варианте 1 проводятся различия между отзывной и безотзывной офертами. Отзывная оферта может быть переуступлена адресатом оферты, за исключением того случая, когда оферент против этого. Безотзывная оферта может быть переуступлена адресатом оферты без согласия оферента в той мере, в какой, если договор был заключен, права и обязанности адресата оферты могут быть переуступлены в соответствии с применимым законом. Хотя и нежелательно ссылаться на национальный закон для определения пределов права переуступить оферту, некоторое ограничение должно быть введено. Достоинством предлагаемого ограничения является то, что оно уже существует. Если рабочая группа согласится с принципом варианта 1, она может обсудить, следует ли конкретно устанавливать ограничения права переуступить безотзывную оферту в пункте 2 статьи 11А или оставить этот вопрос на усмотрение национального закона.

4. В варианте 2 не проводится различий между отзывной и безотзывной офертами. Адресат оферты может переусту-

пить оферту при условии, что оферент имеет право возражать против этого.

5. Вариант 3 создан по примеру варианта 2, за исключением того, что оферта может быть переуступлена либо оферентом, либо адресатом оферты при условии, что другая сторона имеет право возражать против этого. На основании варианта 1 можно было, конечно, создать и четвертый вариант.

6. В последнем пункте всех трех вариантов определены стороны в договоре, заключаемом при акцепте переуступленной оферты. Во всех трех вариантах цедент, будь он оферентом или адресатом оферты, не является стороной в договоре. Однако он может нести ответственность за невыполнение обязательств цессионарием, если другая сторона принимает необходимые меры, чтобы обеспечить себе эту гарантию.

СТАТЬЯ 12

Текст ЮЛФ

1. Под термином «получить» настоящий закон понимает: быть сданным по адресу лица, которому направлено сообщение.

2. Сообщения, предусмотренные настоящим законом, должны быть сделаны способами, обычными при данных обстоятельствах.

Предлагаемый альтернативный текст

Под термином «сообщить» в отношении оферты, заявления об акцепте или любого другого уведомления в настоящей Конвенции подразумевается: устно передать соответствующей стороне, или физически доставить адресату, или [физически, механически или электронно] доставить в местонахождение его коммерческого предприятия, по его почтовому адресу или в его местожительство.

КОММЕНТАРИИ

1. В пункте 1 статьи 12 излагается принцип, в соответствии с которым сообщения являются действительными по их получению.

2. Предлагаемый вариант текста расширяет положение пункта 1 статьи 12 ЮЛФ в отношении устных сообщений и физической доставки сообщения адресату. В дополнение, следуя примеру Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, излагаются различные допустимые адреса адресата, по которым может быть послано сообщение.

3. Слова в скобках в статье 12 включены для того, чтобы предусмотреть не только традиционные почтовые и телеграфные отправления, но также и современные средства связи, такие как телетайпы или оконечные устройства ЭВМ. Следует отметить, что эти слова будут дополнительными по сравнению с текстом Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.

4. Пункт 2 статьи 12 ЮЛФ, почти идентичный положению статьи 10 (1) проекта КИСГ, в соответствии с которой «сообщения, предусмотренные настоящим законом, должны осуществляться обычными при данных обстоятельствах средствами», не был включен в предлагаемую статью 12, поскольку он вступает в противоречие со статьей 6 (1), в соответствии с которой акцепт может быть сообщен «любим способом».

СТАТЬЯ 13

Текст ЮЛФ

1. Под обычаями понимаются любые способы действия, которые разумные лица, выступающие в том же качестве, поставленные в такое же положение, считают обычно применимыми к составлению их договора.

2. В случае применения условий, оговорок или формуляров, используемых в торговле, их толкование дается сог-

ласно тому смыслу, который заинтересованные торговые круги обычно им придают.

Предлагаемый альтернативный текст

Обычай означает любую практику или метод ведения операций, о котором стороны знали или имели основание знать и который в международной торговле широко известен сторонам в договорах данного вида в соответствующей конкретной области торговли и обычно соблюдается ими.

КОММЕНТАРИИ

Предлагаемый вариант текста был составлен с учетом того, чтобы он как можно более соответствовал тексту статьи 8 проекта КИСГ. Это, в частности, означало изъятие статьи 13 (2) ЮЛФ.

ДОБАВЛЕНИЕ II

МИУЧП. Проект закона для унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров^a: критический анализ

СТАТЬЯ 1

1. Настоящий закон применяется при заключении договоров купли-продажи товаров между сторонами, предприятия которых находятся на территориях разных государств, в каждом из нижеследующих случаях:

a) когда договор связан с куплей-продажей товаров, которые во время заключения договора перевозятся или будут перевозиться с территории одного государства на территорию другого государства;

b) когда действия, образующие оферту и акцепт, осуществляются на территориях разных государств;

c) когда сдача товаров должна быть осуществлена на территории государства иного, чем то, на территории которого осуществляются действия, образующие оферту и акцепт договора.

2. Если сторона договора не имеет предприятия, то будет приниматься во внимание ее постоянное пребывание.

3. Применение настоящего закона не зависит от национальной принадлежности сторон.

4. В случае договоров, заключенных путем переписки, оферта и акцепт считаются выполненными на территории одного и того же государства, если письма, телеграммы или иные документы, которые содержат оферту и акцепт, отправлены и получены на территории этого государства.

5. Для цели определения местонахождения предприятия или обычного пребывания сторон в «разных государствах» любые два или более государств не будут считаться «разными государствами», если заявление об этом было сделано законным образом в соответствии со статьей ... Конвенции от ... о Законе для унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров, и если это заявление остается в силе.

6. Настоящий Закон не распространяется на договоры купли-продажи:

a) фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, товарораспорядительных документов и денег;

^a Далее в комментариях проект закона именуется ЛУВ. Варианты на английском и французском языках представляются собой тексты, утвержденные Советом управляющих МИУЧП 31 мая 1972 года и приводящиеся в следующем двуязычном издании МИУЧП: ETUDE XVI/B, Doc. 22, U.D.P.1972. Варианты на русском и испанском языках были подготовлены Секретариатом Организации Объединенных Наций.

b) судов морского и внутреннего плавания и воздушных судов, зарегистрированных или подлежащих регистрации;

c) электроэнергии;

d) в силу закона или при исполнении судебного решения или при описи имущества.

7. Приравниваются к продажам по смыслу настоящего закона договоры поставки товаров, подлежащих изготовлению или производству, если только сторона, заказывающая товары, не берет на себя обязательства поставить существенную часть материалов, необходимых для такого изготовления или производства.

8. Настоящий закон применяется независимо от торгового или гражданского статуса сторон и торгового или гражданского характера заключаемых договоров.

9. Нормы международного частного права исключаются при применении настоящего закона, за исключением случаев, когда означенным законом предусматривается иное.

КОММЕНТАРИИ

1. В этой статье излагаются общие правила для определения того, применяется ли проект закона к договору купли-продажи товаров.

2. Если Рабочая группа примет решение о подготовке проекта конвенции о действительности договоров международной купли-продажи товаров, формулировка статьи 1 будет, вероятно, изменена для приведения ее в соответствие со сферой применения Конвенции о международной купле-продаже товаров (СИСГ).

СТАТЬЯ 2

1. Настоящий закон не применяется в той степени, в какой стороны прямо или косвенно договорились о его неприменимости.

2. Однако в случае обмана и в случае угрозы настоящий закон нельзя исключать или отступать от него в ущерб пострадавшей стороне.

КОММЕНТАРИИ

1. В статье 2 (1) повторяется принцип автономии сторон в отношении международной купли-продажи товаров, который также закреплен в статье 2 (1) Единообразного закона о заключении договоров международной купли-продажи товаров (ЮЛФ), в статье 3 Единообразного закона о международной купле-продаже товаров (ЮЛИС) и в статье 5 проекта конвенции о международной купле-продаже товаров. Однако в статье 2 (2) предусматривается, что нельзя исключать закон или отступать от него в ущерб пострадавшей стороне в случае обмана или угрозы (физического принуждения). Для включения в договор более высоких стандартов в отношении этих вопросов ограничений не существует.

2. Представляется, что статья 2 предусматривает более широкое значение принципа автономии стороны, чем это оправдано. Большинство правил в отношении действительности договоров таковы, что стороны не должны иметь возможность отступать от них. Это, в частности, относится к таким положениям ЛУВ, как полномочия суда по установлению «фактического общего намерения» сторон в случае притворного договора^b, определение действительности обычая^c или критерии для установления возможности расторжения договора по причине ошибки^d.

3. Некоторые правила, касающиеся действительности договоров, должны применяться по усмотрению сторон. В таком случае основное правило должно отражать ту степень, в какой стороны могут воздействовать на применение этого правила. В ЛУВ этот принцип формулировки уже принят

в таких положениях, как статья 6 b, в которой предусматривается, что сторона может расторгнуть договор по причине ошибки лишь в том случае, если, в частности, «ошибка не касается вопроса, в отношении которого во всех соответствующих обстоятельствах риск ошибки был прямо или косвенно взят на себя стороной, требующей расторжения».

СТАТЬЯ 3

1. Заявления и действия сторон истолковываются исходя из их фактического общего намерения, когда такое намерение может быть установлено.

2. Если фактическое общее намерение сторон нельзя установить, заявления и действия сторон истолковываются исходя из намерения одной из сторон, когда такое намерение может быть установлено, а другая сторона знала или должна была знать о существовании этого намерения.

3. Если ни один из предыдущих пунктов не подлежит применению, заявления и действия сторон истолковываются исходя из того намерения, которое имели бы в аналогичной ситуации разумные лица, действующие в качестве сторон.

КОММЕНТАРИИ

1. В статье 3 излагаются правила толкования заявлений и действий сторон в договоре купли-продажи, к которому применяется Единообразный закон. Правила статьи 3 дополняются и расширяются правилами статьи 4.

2. В докладе Института имени Макса Планка по проблемам зарубежного и международного частного права (далее именуемом докладом Макса Планка) указывается, что правила толкования необходимы i) для установления наличия договора с целью определить, может ли он быть расторгнут по причине обмана, угрозы или ошибки, ii) для определения того, что наделяет сторону правом расторгнуть договор, и iii) для установления важности ошибки^e.

3. Хотя в докладе далее отмечается, что «заимствование правил толкования ограничено настоящим проектом», представляется, что ни текст статьи 3, ни текст статьи 4 не содержат такого ограничения их применения. Статьи 3 и 4 содержат правила толкования, подлежащие применению для всех целей, для которых договор должен быть истолкован. Более того, было бы нецелесообразно иметь более одного свода правил толкования, подлежащих применению к одному договору. Однако это может произойти в случае сохранения статьи 3, поскольку ее правила отличаются от более ограничительных правил толкования, содержащихся в проекте конвенции о международной купле-продаже товаров.

4. Что касается правил толкования, излагаемых в статье 3, то они в целом приемлемы. Однако следует отметить, что согласно статье 3 (3), если нельзя определить фактическое общее намерение сторон или фактическое намерение одной стороны, которое другая сторона знала или о котором она должна была знать, заявления и действия сторон должны истолковываться «исходя из того намерения, которое имели бы в аналогичной ситуации разумные лица». Поскольку в наиболее трудных вопросах толкования не будет ни общего намерения сторон, ни намерения одной стороны, о котором другая сторона знала или должна была знать, критерий, содержащийся в статье 3 (3), будет главным средством толкования, используемым судом для разрешения таких вопросов.

5. Может быть высказана мысль о том, что основная трудность, связанная со статьей 3 (3), состоит в том, что обе стороны в договоре находятся в различном положении, и, следовательно, два «разумных лица» — одно в положе-

^e ETUDE XVI/B, Doc. 22, U.D.P. 1972, pp. 21 and 23. Все ссылки на страницы, приводимые ниже, в сносках, относятся к тексту доклада Макса Планка на английском языке, воспроизведенному в этом издании.

^f P. 23.

^b Статья 3 (1).

^c Статья 4 (3).

^d Статьи 6—9.

нии покупателя и одно в положении продавца — вполне могут иметь те же разногласия в отношении толкования договора, что и сами стороны. Хотя это относится и к двум сторонам в рамках одной страны, в международных сделках эта проблема усугубляется. Различные способы ведения дел, разные правовые и экономические системы и даже возможность наличия двух различных текстов договора (если договор составлен на двух языках и письменный перевод неадекватен), могут сделать любое объективное толкование договора невозможным. В подобной ситуации статья 3 не помогает суду в разрешении этой трудности.

СТАТЬЯ 4

1. При применении предыдущей статьи должное внимание уделяется всем имеющим отношение к данному вопросу обстоятельствам, включая любые переговоры между сторонами, любую практику, которая установилась в отношениях между ними, любые обычаи, которые разумные люди в той же ситуации, что и стороны, обычно считают применимыми, то значение, которое обычно придается в любой соответствующей торговле любым общеприменимым выражениям, положениям или договорным формам, и любое поведение сторон после заключения договора.

2. Такие обстоятельства учитываются, даже если они не были закреплены в письменной или какой-либо другой специальной форме; в частности, их могут подтверждать свидетели.

3. Действительность любого обычая регулируется применимым законом.

КОММЕНТАРИИ

1. Статья 4 (1) аналогична статье 4 (2) Единообразного закона о заключении договоров международной купли-продажи товаров. В случае принятия документа о действительности договоров его формулировка должна быть изменена, с тем чтобы привести ее в соответствие с формулировкой, принятой в законе о заключении договоров.

2. В докладе Макса Планка отмечается, что, по мнению одного из членов комитета, подготовившего проект единообразного закона о действительности договоров, этот проект в некоторых системах общего права может вызвать проблемы, связанные с введением положения о том, что договор может толковаться трибуналом в свете «любого поведения сторон после заключения договора». Однако, как отмечается в докладе, это правило единообразного закона в случае его принятия какой-либо конкретной страной будет отменять любую противоречащую ему норму внутригосударственного права^g. Кроме того, по крайней мере одна страна общего права приняла статутную норму о том, что поведение сторон при исполнении ими обязательств по договору учитывается при установлении значения договора^h.

3. Статья 4 (2) представляется самоочевидным положением, поскольку многие источники, упомянутые в статье 4 (1), в силу своей природы зачастую не закреплены в письменной форме.

4. Статья 4 (3) является повторением того, что будет представлять собой закон без этого положения. Единственная другая альтернатива состояла бы в изложении критериев для определения действительности обычая.

5. Следует отметить, что согласно статье 2 стороны, по-видимому, правомочны вводить свои собственные критерии для определения действительности обычая.

^g P. 25.

^h Section 2-208 (1), Uniform Commercial Code, United States.

СТАТЬЯ 5

Договор не существует, если согласно положениям предыдущих статей наличие соглашения между сторонами не может быть установлено.

КОММЕНТАРИИ

1. Статья 5 дополняет серию из трех статей по вопросу о толковании, предусматривая, что договор не существует в том случае, если наличие соглашения между сторонами не может быть установлено из заявлений и действий сторон, надлежащим образом истолкованных в соответствии со статьями 3 и 4. Следует отметить, что следствием установления ошибки согласно статьям 6—9, обмана согласно статье 10 или неправомерной угрозы согласно статье 11 является право совершившей ошибку, обманутой или подвергнувшейся угрозе стороны расторгнуть договор.

2. В случае если положение, подобное тому, которое содержится в статье 5, будет сочтено целесообразным, его, возможно, лучше было бы включить вместе с положениями о заключении договора, а не с положениями о действительности договоров.

СТАТЬЯ 6

Сторона может расторгнуть договор по причине ошибки лишь в тех случаях, когда во время заключения договора соблюдены следующие условия:

a) ошибка в соответствии с вышеупомянутыми принципами толкования имеет такое значение, что договор не был бы заключен на тех же условиях в том случае, если бы было известно истинное положение вещей; и

b) ошибка не касается вопроса, в отношении которого при всех соответствующих обстоятельствах риск ошибки был прямо или косвенно взят на себя стороной, требующей расторжения договора; и

c) другая сторона совершила ту же ошибку, либо являлась причиной ошибки, либо знала или должна была знать об этой ошибке, не приняла каких-либо мер к тому, чтобы вывести совершившую эту ошибку сторону из ее заблуждения, что противоречило разумным коммерческим нормам справедливого ведения дел.

КОММЕНТАРИИ

1. Статья 6 является первой из четырех статей, касающихся вопроса об ошибке, и основной статьей, содержащей основополагающие решения МИУЧП по вопросу об ошибке.

2. Статья 6 вызывает ряд проблем, часть из которых, возможно, присуща документу об унификации правовых норм по вопросу об ошибке.

3. Первый критерий, на основании которого можно признать, что ошибка дает основания для расторжения договора, состоит в том, что ошибка должна иметь такое значение, что договор невозможно было бы заключить на тех же условиях в случае, если было бы известно истинное положение вещей. Проблема с этой формулировкой состоит в том, что в любом случае совершения ошибки, если бы сторона, совершившая ошибку, знала о ней, некоторые из условий договора, вероятно, были бы по крайней мере незначительно изменены¹.

4. С аналогичной проблемой Рабочая группа встретилась при определении понятия «существенное нарушение» в проекте Конвенции о международной купле-продаже товаров. В статье 10 ЮЛИС нарушение считается существенным «во всех случаях, когда сторона, нарушившая договор, знала или должна была знать во время заключения договора, что разумное лицо, выступающее в том же качестве и находящееся в положении другой стороны, не заключило бы

¹ Следует также отметить, что статья 10 позволяет стороне расторгнуть договор по причине обмана лишь в том случае, когда ошибка, вызванная обманом, была достаточно значительной, для того чтобы побудить ее к заключению договора.

договора, если бы оно предвидело это нарушение и его последствия». Это определение было изменено в статье 9 проекта Конвенции о международной купле-продаже товаров, согласно которому нарушение является существенным, «если оно приводит к существенному ущербу для другой стороны и нарушившая договор сторона предвидела или имела возможность предвидеть такие последствия».

5. Статья 6 *b* требует определения вопроса о том, взяла ли прямо или косвенно на себя риск ошибки сторона, требующая расторжения договора по причине ошибки. В то время как совершенно правильно, что сторона, допустившая риск существования ошибки, не должна иметь возможности расторжения договора по причине этой ошибки, в тексте не содержится положений, позволяющих определить, при каких обстоятельствах следует утверждать, что сторона взяла на себя риск ошибки.

6. В статье 6 *c* излагается еще одно требование для расторжения договора. Сторона не может требовать расторжения договора в том случае, когда она либо *i*) совершила ту же ошибку, либо *ii*) вызвала эту ошибку, либо *iii*) знала или должна была знать об ошибке и не сообщила об этом стороне, требующей расторжения договора, несмотря на то что непредотвращение ошибки, принятие мер к тому, чтобы вывести совершившую ошибку сторону из ее заблуждения, противоречит разумным коммерческим нормам справедливого ведения дел.

7. Возможность разработки единообразных норм толкования обстоятельств, при которых можно утверждать, что одна сторона вызвала ошибку другой стороны, представляется весьма сомнительной. Также сомнительной представляется возможность разработки единообразных норм толкования вопроса о том, должна ли была другая сторона знать об ошибке и требовали ли от нее разумные торговые нормы справедливого ведения дел известить совершившую ошибку сторону об этой ошибке.

8. В статьях 6 и 14 (3) предусматривается, что средства защиты, имеющиеся у совершившей ошибку стороны, состоят в расторжении договора и в той мере, в какой это допускается применимым законом, в требовании возмещения убытков. Кроме того, в статье 15 признается, что, если партнер по договору совершившей ошибку стороны объявит о своей готовности исполнить договор в том виде, в каком он понимается совершившей ошибку стороной, этот договор будет считаться заключенным так, как его понимает последняя. Однако в случае отсутствия согласия другой стороны изменение договора невозможно.

9. Следует отметить, что в статье 14 (4) предусматривается, что, если ошибка была по крайней мере частично совершена по вине совершившей ошибку стороны, другая сторона может добиться возмещения ущерба от совершившей ошибку стороны, которая расторгла договор.

СТАТЬЯ 7

1. Ошибка в праве рассматривается так же, как и ошибка в факте.

2. Ошибка в выражении или передаче заявления о намерении рассматривается как ошибка того, от кого исходило заявление.

КОММЕНТАРИЙ

1. Хотя многие правовые системы не считают, что ошибка в праве имеет те же юридические последствия, что и ошибка в факте, это разумно сделать по отношению к договору о международной купле-продаже товаров. Правовые нормы, регулирующие такие договоры, многочисленны и сложны и по крайней мере частично будут состоять из норм зарубежных правовых систем. Было бы неразумным предполагать знание сторонами о существовании и последствиях всех таких норм.

2. Правило статьи 7 (2) о том, что ошибка в выражении или передаче заявления о намерении рассматривается как ошибка того, от кого исходило это заявление, как пред-

ставляется, возлагает ответственность за последствия ошибки на сторону, избравшую средства сообщения. Однако результат является обратным, поскольку лишь совершившая ошибку сторона, т. е. сторона, посылающая сообщение, может расторгнуть договор согласно статье 6 (2). Практическое последствие состоит в том, что, если продавец-оферент предложил продать товары за 8 денежных единиц за единицу товара, однако сообщение было передано покупателю — адресату оферты как 7 денежных единиц за единицу товара и он согласился с этой ценой, продавец-оферент может расторгнуть договор. Однако если сообщение было передано как 9 денежных единиц за единицу товара и покупатель — адресат оферты согласился с этой ценой, продавец-оферент не будет иметь оснований для расторжения договора, а покупатель — адресат оферты не сможет этого сделать.

3. Существует трудность в определении вопроса о том, при каких обстоятельствах получатель сообщения может косвенно взять на себя риск ошибки, как это предусматривается в статье 6 *b*. В докладе Макса Планка высказывается мысль о том, что это произойдет в «некоторых случаях», без уточнения, какие это могли бы быть случаи¹.

СТАТЬЯ 8

Ошибка не принимается во внимание, когда она связана с фактом, возникшим после заключения договора.

КОММЕНТАРИЙ

1. Статья 8 служит в качестве правила разграничения сферы применения ЛУВ в отношении ошибки. ЛУВ не применяется к ошибке в тех случаях, когда она совершается после заключения договора. ЛУВ применяется к ошибке в том случае, когда она совершается до заключения договора, если только эта ошибка не подпадает под действие статей 9 или 16.

2. Значение статей 9 и 16 состоит в том, что, если ошибка касается несоответствия товаров или прав третьих сторон на товары или же если ошибка связана с невозможностью исполнения принятого обязательства по договору, ЛУВ не допускает расторжения договора. Вероятно, такие случаи будут регулироваться основными нормами права купли-продажи.

СТАТЬЯ 9

Покупатель не имеет права на расторжение договора по причине ошибки, если обстоятельства, на которые он ссылается, дают ему средства защиты, основанные на несоответствии товаров договору или на существовании прав третьих сторон в отношении товаров.

КОММЕНТАРИЙ

1. Статья 9 не допускает расторжения договора по причине ошибки в тех случаях, когда покупатель имеет средства защиты, основанные на несоответствии товаров или на существовании прав третьих сторон. В докладе Макса Планка указывается, что статья 9 также запрещает расторжение договора в «тех случаях, когда покупатель мог сослаться на средства защиты согласно [проекту Конвенции о международной купле-продаже товаров], если при данных обстоятельствах эти средства защиты не были запрещены (например, в силу того, что несоответствие несущественно, или того, что покупатель быстро не извещил...)»^к. Представляется, что это толкование статьи 9 приводит к выводу о том, что ЛУВ никогда не применим к ошибке в отношении качества товаров или в отношении прав третьих сторон. Во всех таких случаях следует применять основные нормы купли-продажи.

2. В случае сохранения статьи 7 (2) проекта Конвенции о международной купле-продаже товаров, которая была

¹ P. 35.

^к Pp. 37—39.

оставлена Рабочей группой в квадратных скобках, следует тщательно определить сферу применения статьи 9¹.

СТАТЬЯ 10

1. Сторона, вынужденная заключить договор по ошибке, которая была намеренно вызвана другой стороной, может расторгнуть договор по причине обмана. То же самое относится к тем случаям, когда обман вменяется в вину третьей стороне, за которую другая сторона несет ответственность.

2. Если обман вменяется в вину третьей стороне, за чьи действия другая сторона в договоре не несет ответственности, договор может быть расторгнут по причине обмана, если другая договаривающаяся сторона знала или должна была знать об обмане.

КОММЕНТАРИЙ

1. Статья 10 касается расторжения договора по причине обмана.

2. Согласно докладу Макса Планка, в отличие от «простой» ошибки в соответствии со статьей 6, ошибка, вызванная обманом, не обязательно должна быть «существенной» для того, чтобы обманутая сторона имела право на расторжение договора^м. Однако следует отметить, что в статье 6 а «простая» ошибка должна иметь лишь «такое значение, что договор не был бы заключен на тех же условиях в том случае, если бы было известно истинное положение вещей», в то время как в статье 10 рассматривается случай, при котором вызванная обманом ошибка должна была вынудить другую сторону заключить договор. Совершенно очевидно, что ошибка, вынудившая заключить договор, серьезнее ошибки, вызвавшей его заключение на других условиях, по сравнению с теми, которые имели бы место в том случае, если бы было известно истинное положение вещей.

3. Подразумевается, что «простые преувеличения при рекламе или переговорах недостаточны» для того, чтобы составлять обман^н. В тексте статьи 10 не дается основы для проведения различия между требованиями, касающимися «просто дутой рекламы», и семи связанными с рекламой требованиями, которые составляют обман.

СТАТЬЯ 11

Сторона может расторгнуть договор, когда она была вынуждена заключить договор в результате неоправданной, неминуемой и серьезной угрозы.

КОММЕНТАРИЙ

1. В статье 11 не делается попытки описать, какого рода угрозы будут «неоправданными». Как это отмечается в докладе Макса Планка, «при решении вопроса о том, когда угрозы являются оправданными, а когда нет, нужно должным образом учитывать все условия договора и те цели, которых стремилась добиться сторона, прибегнувшая к угрозе»^о.

2. Тем не менее, для того чтобы установить, какого рода угрозы являются неоправданными, необходимо определить приемлемые формы и степень давления. Можно ожидать, что по вопросам о формах и степени давления, приемлемых в качестве средства побуждения к заключению договора, будут самые разнообразные мнения.

¹ В статье 7 (2) предусматривается, что Конвенция о международной купле-продаже товаров не регулирует права и обязательства, которые могут возникнуть между продавцом и покупателем вследствие того, что у какого-либо лица имеются права или требования, относящиеся к промышленной или интеллектуальной собственности, или аналогичные права или требования.

^м P. 39.

^н Ibid.

^о P. 41.

3. Во всех правовых системах угроза физического ущерба считается неоправданной, и это действительно является классическим примером физического принуждения. Вероятно, существует также согласие в том, что можно оправдать угрозу подачи гражданских исков в целях обеспечения выполнения обязательства, которое должно быть выполнено по добросовестному мнению истца. Однако, вероятно, имеются различные мнения о том, с какого момента, если таковой вообще можно определить, угроза предъявления гражданского иска или наложения ареста на товары, или аналогичных процедур в связи с гражданским иском становится неоправданным запугиванием. К другим типичным видам угроз, которые могут считаться оправданными в одних правовых системах и неоправданными в других, относятся отказ выдать по требованию владельца товары до уплаты суммы, срок уплаты которой фактически не наступил, но наступил, по добросовестному мнению депозитария, и угроза возбуждения уголовного преследования для целей взимания возмещения по частному иску.

4. Хотя приведенные примеры могут охватывать второстепенные проблемы международной торговли, вопрос о том, был ли договор заключен в результате экономического принуждения, потенциально имеет более широкое значение^р. Многие правовые системы отклонили концепцию экономического принуждения. Тем не менее многие из тех же самых правовых систем пришли к результатам, аналогичным тем, которые были бы достигнуты в результате принятия концепции экономического принуждения. Однако подобные концепции тесно связаны с конкретными соображениями государственной политики, преобладающими в каждой отдельной правовой системе. Поэтому трудно будет ожидать согласия по вопросу о характере экономических угроз, рассматриваемых как «необоснованные» по статье 11.

СТАТЬЯ 12

1. Расторжение договора должно осуществляться путем прямого извещения другой стороны.

2. В случае ошибки или обмана извещение должно быть передано в короткий срок с должным учетом обстоятельств, после того как сторона, ссылающаяся на ошибку или обман, узнала об этой ошибке или обмане.

3. В случае угрозы извещение должно быть передано в короткий срок, с должным учетом обстоятельств, после прекращения угрозы.

КОММЕНТАРИЙ

1. Требование о том, что договор может быть расторгнут лишь путем прямого извещения другой стороны, соответствует статье 10 (2) проекта Конвенции о международной купле-продаже товаров. Требование о том, что извещение должно быть передано в течение ограниченного срока, соответствует статьям 30 (2) и 45 (2) проекта Конвенции о международной купле-продаже товаров, однако точная формулировка срока несколько отличается.

2. Можно было бы также отметить, что система средств защиты, в рамках которой делается попытка освободить от ответственности в случае обмана, не должна требовать в

^р Вопрос о том, намеревались ли составители статьи 11 включать в нее экономическое принуждение, вызывает сомнение. В докладе Макса Планка указывается, что в комитете МИУЧП, подготовившем проект ЛУВ, обсуждалось положение, которое позволило бы расторгать договор в том случае, если существует очевидное неравенство между исполнением, требуемым от сторон по договору, и если одна сторона вынудила другую заключить договор путем злоупотребления своим личным или экономическим положением» (стр. 17—19 англ. текста). Большая часть Комитета отклонила это правило в силу той неопределенности, которую оно внесло бы в международную торговлю, поскольку единообразие его применения представляется маловероятным.

качестве обязательной предпосылки для этого освобождения от ответственности получение другой стороной обязательного прямого извещения о расторжении, поскольку иногда местонахождение совершившей обман стороны бывает трудно установить.

СТАТЬЯ 13

1. В случае ошибки любое извещение о расторжении договора имеет силу лишь в том случае, если оно достигает другой стороны в короткий срок.

2. В любом случае извещение имеет силу лишь в том случае, если оно достигает другой стороны в течение двух лет после заключения договора в случае ошибки или в течение пяти лет после заключения договора в других случаях.

КОММЕНТАРИИ

1. В статье 13 в вопросе об извещениях принимается теория получения в отличие от статьи 10 (3) проекта Конвенции о международной купле-продаже товаров, в которой силой наделяется извещение, посланное соответствующими средствами в требуемые сроки, даже если это извещение не прибывает совсем, или не прибывает в течение требуемого срока, или даже если содержание этого извещения было передано неточно.

2. Момент начала течения пятилетнего периода, в течение которого извещение о расторжении договора должно быть получено другой стороной в случае обмана, отличается от момента начала течения четырехлетнего периода исковой давности в соответствии с Конвенцией об исковой давности в международной купле-продаже товаров. Статья 10 (3) этой Конвенции признает особый характер обмана, предусматривая, что право на иск, по причине обмана, возникает со дня, когда обман был или разумно мог быть обнаружен. Однако в статье 13 (2) ЛУВ предусматривается, что извещение о расторжении договора в результате обмана должно предоставляться в течение пяти лет после заключения договора.

СТАТЬЯ 14

1. Извещение о расторжении договора имеет обратную силу при условии наличия каких-либо прав третьих сторон.

2. Стороны могут получить возмещение того, что было поставлено или уплачено в соответствии с положениями применимого закона.

3. Если сторона расторгает договор по причине ошибки, вины или угрозы, она может требовать возмещения убытков в соответствии с применимым законом.

4. Если ошибка была по крайней мере частично допущена по вине совершившей ошибку стороны, другая сторона может получить возмещение убытков от стороны, расторгнувшей договор. При установлении размера убытков суд надлежащим образом учитывает все имеющие отношение к делу обстоятельства, включая поведение каждой стороны, приведшее к ошибке.

КОММЕНТАРИИ

1. В статье 14 рассматриваются последствия расторжения договора. Ее юридический смысл аналогичен юридическому смыслу статей 51—54 проекта Конвенции о международной купле-продаже товаров, хотя и несколько отличается от него.

2. В статье 14 (1) предусматривается, что расторжение договора имеет обратную силу, т. е. договор считается никогда не существовавшим. Естественные последствия этого правила, по-видимому, будут состоять в том, что должна производиться взаимная реституция любых товаров или денег, переданных другой стороне. В статье 51 (2) проекта Конвенции о международной купле-продаже товаров такое требование конкретно предусматривается в отношении расторжения договора согласно тексту этой Конвенции. Однако статья 14 (2) ЛУВ предусматривает реститу-

цию лишь «в соответствии с положениями применимого закона».

3. В статье 14 (1) отмечается, что, хотя расторгнутый договор рассматривается как никогда не существовавший ранее, права третьих лиц могут не затрагиваться. Хотя в проекте Конвенции о международной купле-продаже товаров нет совершенно сопоставимого положения, в статье 52 (2) с проекта этой Конвенции признается, что продавец может не иметь возможности произвести реституцию поставленных ему товаров вследствие того, что они были проданы в обычном порядке ведения торговли, в результате чего за купившей товары третьей стороной признается право на их удержание.

4. В докладе Макса Планка указывается, что расторжение договора лишает оилы весь договор. Однако в докладе также выражается мнение о том, что в случае сложного договора, имеющего несколько объектов или сторон, из которых только часть затронута ошибкой, обманом или угрозой, договор «может считаться делимым, так что расторжение одного договора не обязательно будет отражаться на другом»⁴. Хотя такой результат является разумным и согласно проекту Конвенции о международной купле-продаже товаров может быть получен при аналогичных обстоятельствах⁵, в тексте ЛУВ он не предусматривается.

5. В статье 14 (3) признается, что основания для расторжения договора по причине ошибки, обмана или угрозы могут также служить основанием для требования о возмещении убытков. Однако статья 14 (3) не затрагивает ни обстоятельств, при которых можно требовать возмещения убытков, ни сумму таких убытков, а отсылается по этим двум вопросам к применимому закону.

6. Поскольку ЛУВ позволяет стороне расторгнуть договор по причине ошибки, даже если ошибка была по крайней мере частично совершена по ее вине, статья 14 (4) предусматривает, что в таком случае сторону, расторгшую договор, можно обязать оплатить убытки другой стороне. Сумма убытков подлежит определению после учета всех обстоятельств, «включая поведение каждой стороны, приведшее к ошибке». Поэтому сумму убытков определяют не только исходя из суммы понесенного ущерба, но и путем сравнения вины сторон.

СТАТЬЯ 15

1. Если другая сторона договора, помимо совершившей ошибку стороны, заявляет о своей готовности исполнить договор в том виде, в каком он понимается совершившей ошибку стороной, договор считается заключенным так, как его понимает последняя. Она должна сделать такое заявление в короткий срок после получения сообщения в том, как совершившая ошибку сторона поняла договор.

2. Если такое заявление сделано, совершившая ошибку сторона теряет вследствие этого свое право на расторжение договора и любое другое средство защиты. Любое уже сделанное ею заявление в целях расторжения договора по причине ошибки является недействительным.

КОММЕНТАРИИ

1. Статья 15 относится лишь к случаям ошибки, а не к случаям обмана или угрозы. Она позволяет другой стороне в том же договоре, что и совершившая ошибку сторона, сохранить договор, согласившись исполнить договор в том виде, в каком он понимался совершившей ошибку стороной. Это не только допускает изменение договора, но и лишает совершившую ошибку сторону использовать ошибку в качестве неправомерного средства расторжения договора.

2. Следует отметить, что совершившая ошибку сторона по существу имеет аналогичную альтернативу, т. е. она может согласиться на исполнение договора в том виде, в

⁴ Р. 45.

⁵ Статья 32 и 48 (1).

каком он был заключен, и не осуществлять свое право на расторжение договора. Однако совершившая ошибку сторона не имеет права изменять договор, с тем чтобы он принял тот вид, который он имел бы в отсутствие ошибки.

3. В статье 15 (2) предусматривается, что если заявление делается согласно статье 15 (1), то совершившая ошибку сторона не только теряет свое право на расторжение договора, но и теряет любое другое средство защиты, которое она могла бы иметь. Кроме того, любое заявление совершившей ошибку стороны о расторжении договора недействительно.

4. Это радикальное положение не только предотвращает расторжение договора, но и лишает совершившую ошибку сторону какого-либо права на возмещение убытков, которое она могла бы иметь по внутригосударственному праву. Следует отметить, что этот результат получается даже в тех случаях, когда совершившая ошибку сторона несет убытки, которые не сводятся на нет заявлением стороны в том же договоре о своей готовности соблюдать договор в том виде, в каком он понимался совершившей ошибку стороной.

СТАТЬЯ 16

1. То обстоятельство, что исполнение взятого на себя обязательства было невозможно во время заключения договора, не влияет на действительность договора и не позволяет расторгнуть его по причине ошибки.

2. То же правило применяется в случае продажи товара, не принадлежащих продавцу.

КОММЕНТАРИИ

1. Статья 16, целью которой является разграничение сферы применения ЛУВ, не является основным положением. По статье 16 последствия неисполнения обязательства, которое было невозможно исполнить во время заключения

договора, или продажи товаров, не принадлежащих продавцу, регулируются основными нормами права купли-продажи, а не положениями ЛУВ.

2. В докладе Макса Планка указывается, что, «согласно судебной практике и передовой современной доктрине»:

«По-видимому, не имеется оснований ставить действительность договора в зависимость от того случайного обстоятельства, что проданный товар пропал до или после заключения договора. Невозможность поставки пропавшего товара должна оставлять открытой возможность определения прав и обязательств сторон, исходя из гибких правил о неисполнении»³.

3. При подходе, принятом в статье 16, предполагается, что теория о неисполнении применимых основных норм права купли-продажи применяется к невозможности исполнения во время заключения договора. Однако в докладе Макса Планка отмечается, что «большинство правовых систем объявляют договор купли-продажи недействительным в том случае, если конкретный проданный товар уже не существовал во время заключения договора»⁴. Подобным образом статья 50 проекта Конвенции о международной купле-продаже товаров исходит из того, что препятствие для исполнения обязательства, освобождающее не исполнившую обязательства сторону от ответственности за убытки, вытекающие из неисполнения ею своих обязательств, должно иметь место после заключения договора⁵. Поэтому принятие статьи 16 в ее нынешней форме привело бы во многих странах к несоответствию между ЛУВ и основными нормами права купли-продажи.

³ P. 49.

⁴ Ibid.

⁵ A/CN.9/116, приложение II, пункт 3 комментария к статье 50 (Ежегодник., 1976 год, часть вторая, I, 3).

D. Замечания правительств и международных организаций по проекту конвенции о международной купле-продаже товаров (A/CN.9/125 и A/CN.9/125/Add.1—3) *

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ВВЕДЕНИЕ	131
I. ЗАМЕЧАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВ	
Австралия	131
Австрия	132
Болгария	132
Венгрия	134
Дания	135
Заир	136
Ирак	136
Мадагаскар	136
Нидерланды	137
Норвегия	138
Пакистан	147
Польша	148
Соединенные Штаты Америки	149
Союз Советских Социалистических Республик	151
Федеративная Республика Германии	156
Филиппины	158
Финляндия	160

* 22 марта 1977 года.